

CONSEJERÍA DE GOBERNACIÓN

**LOS GOBIERNOS LOCALES
DE CIUDADES Y MUNICIPIOS
ANTE EL PROBLEMA DE LA
SOSTENIBILIDAD**

**LOS GOBIERNOS LOCALES
DE CIUDADES Y MUNICIPIOS
ANTE EL PROBLEMA DE LA
SOSTENIBILIDAD**

Eladio M. Romero González (Director)

Edita: Consejería de Gobernación
Dirección General de Administración Local
JUNTA DE ANDALUCÍA
Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Sevilla

ISBN: 978-84-86849-55-9

Dep. Legal. SE - 2414-07

Maquetación: RRM

Impresión: Coria Gráfica, S. L.

INDICE

	Pág.
Carta desde Sevilla. Alfredo Sánchez Monteseirín, Alcalde de Sevilla	7
Nuestro Encuentro en Sevilla. Gino Van Begin, Director Regional para Europa. De ICLEI.....	9
Presentación de la 5ª Conferencia.	11
La Carta de Aalborg (1994)	14
El Plan de Acción de Lisboa (1996).....	22
La Declaración de Hannover (2000).....	27
Los Compromisos de Aalborg (2004).....	34
P1 Apertura de la Conferencia (Miércoles 21/03/07, 9.30 horas)	39
P2 Los Compromisos de Aalborg: un gran vehículo para la acción hacia la Sostenibilidad (Miércoles 21/03/07, 12.00 horas).....	43
P3 Guía para implementar los Compromisos de Aalborg (Miércoles 21/03/07, 17.00 horas)	50
P4 Retos para la sostenibilidad urbana: protección del clima y ahorro de recursos(Jueves, 22/03/07, 9.30 horas)	53
P5 Llevando los Compromisos a las calles: innovación sostenible y práctica diaria en diálogo con los ciudadanos (Viernes, 23/03/07, 9.30 horas).....	56
P6 Plenaria de Clausura (Viernes, 23/03/07, 13.00 horas)	58
Sesiones Paralelas A (Miércoles, 21/03/07, 15.00 horas).....	61
A01 Integración y liderazgo – gobernar las ciudades sostenibles	62
A02 Sistemas de gestión integrada: operar en el corazón de la ciudad.....	64
A03 Agua: ahorrar un bien natural común con la ayuda de los ciudadanos.....	66
A04 Reducción de 100kg de residuos como un objetivo político a nivel local	69
A05 (Re-)diseño sostenible de los distritos	72
A06 Mejor movilidad – reducción del tráfico	74
A07 Acción local para la salud.....	76
A08 Economías locales sostenibles – mejor preparadas para la globalización	78
A09 Promocionando comunidades socialmente inclusivas e igualitarias	80
A10 Responsabilidad Global: Objetivos ambiciosos de reducción el CO ₂	82
Sesiones Paralelas B (Jueves, 22/03/07, 11.30 horas).....	85
B01 Revisión de las bases – Saber por dónde empezar.....	86
B02 Establecimiento de objetivos – Midiendo el progreso.....	88
B03 Participación y política – Una nueva cultura de gobierno para la ciudad del mañana.....	91
B04 Estrategia Urbana Europea – Pasar de las herramientas a los sistemas.....	94
B05 Planificación innovadora y diseño de métodos y procesos	96
B06 Utilizar la compra pública para la protección medioambiental y el desarrollo social con un coste efectivo	98
B07 Movilidad sostenible: Planes de Transporte Urbano	101
B08 Gestión Integrada de las Zonas Costeras en el Mediterráneo	104
B09 Cambio climático: como las ciudades se pueden preparar para su adaptación	107
B10 Desarrollo de herramientas para la sostenibilidad urbana en Europa central y del este ...	109

Sesiones Paralelas C (Jueves, 22/03/07, 17.30 horas).....	113
C01 El ciclo completo – El proceso de Implementación de los CdeA	114
C02 Evaluación e Informes	116
C03 La sostenibilidad local en Europa apoyada por programas regionales y nacionales	120
C04 Mecanismos de Apoyo para las acciones locales para la protección del clima	126
C05 Políticas de energías sostenibles locales para el medio ambiente	129
C06 Riesgos y capacidades de recuperación	132
C07 Economías locales vivas y sostenibles.....	134
C08 Aumento de la educación y la conciencia de la biodiversidad urbana.....	136
C09 Cooperación entre las ciudades hacia la sostenibilidad urbana	139
C10 Estrategias de desarrollo sostenible de la Región Mediterránea	141
Plenarios Paralelos (Jueves, 22/03/07, 15.30 horas).....	143
PP1 ¿Cómo un proceso de implementación de un Compromiso de Aalborg puede ayudar a la eficacia y al éxito?.....	144
PP2 Prácticas sostenibles como recurso económico para las ciudades	146
PP3 Diseñando la calidad de vida - Ciudades sostenibles del siglo XXI.....	148
PP4 El importante papel de los gobiernos locales a la hora de conseguir los objetivos energéticos de la UE	152
PP5 Consiguiendo Soluciones para la Movilidad	154
Acontecimientos Paralelos (Viernes, 23/03/07, 10.30 horas)	157
D01 ¡Comunicar la sostenibilidad local!	159
D02 Prácticas Sostenibles en la vida diaria.....	162
D03 Objetivos de Desarrollo del Milenio – una nueva asociación para guiar la agenda de la sostenibilidad	164
D04 Los jóvenes, aliados para la sostenibilidad	166
D05 Desarrollo sostenible en América Latina	168
N Sesiones de las Redes	170
MR Mesas Redondas	172
Nuevos firmantes de los Compromisos de Aalborg	175
EL ESPÍRITU DE SEVILLA 2007. V Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles	177
Evaluación general de la Conferencia	181
Galería de Fotografías	183
Eventos Locales.....	193
Ponencias Seleccionadas (Versión original)	197

ORGANIZACIÓN:

Presidencia del Comité de Honor:

S.M. Juan Carlos I, Rey de España

Ayuntamiento de Sevilla

Rafael Pineda Madrazo
Delegado de Medio Ambiente

Patricia Ren González
Directora Área de Medio Ambiente

Asunción Jiménez Martín
Relaciones Institucionales

Ana Fernández
Secretaria

Socios Ciudad de Sevilla

Ministerio de Medio Ambiente

Consejería de Medio Ambiente

Diputación Provincial de Sevilla

FEMP

Universidad de Sevilla

Ayuntamiento de Zaragoza

ICLEI

Gino Van Begin
Director Ejecutivo Europa

Monika Zimmermann
Directora ICLEI-ITC

Silvia Santamaría
Coordinación

Renee Brautigam
Coordinación

Alessandra Piccolotto
Coordinación

Ana Patricia López
Coordinación

Jean-Olivier Dalphond
Coordinación

Kirsten Wolfrath
Coordinación

Kelly Bendelow
Coordinación

Co-organizado por:

Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles

Patrocinadores:

EL MONTE
UTE AZVI-GEA 21
EMASESA
FOCUS ABENGOA
CONSEJERÍA DE GOBERNACIÓN

Coordinación General:

Dr. Eladio M. Romero González

Asistente Técnico del Coordinador General:

Cristina López Aracil

Coordinación del Comité Científico:

Dr. Mesa López-Colmenar, Dr. Romero González

Asesores Técnicos:

Ojeda, V.; Torres, M.; González, A.; Rodríguez, P.L.; Simancas, M.; Munier, N.

Traducción:

Carmen Santos Carrasco

ORGANIZADORA DE CONGRESOS:

Viajes El Monte

DOCUMENTO EDITADO BAJO EL PATROCINIO DE LA CONSEJERÍA DE
GOBERNACIÓN DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA

CARTA DESDE SEVILLA

Estimados colegas:

Ha sido un placer para mí recibirles en la 5ª Conferencia Europea sobre Ciudades y Pueblos Sostenibles, que ha tenido lugar en la Ciudad de Sevilla del 21 al 24 de Marzo de 2007.



Compartiendo un debate con alcaldes, políticos y expertos de los gobiernos locales europeos comprometidos con los Compromisos de Aalborg y la sostenibilidad, hemos podido reflexionar, intercambiar y generar nuevas ideas e intereses que sirven para que las comunidades de Europa sean mejores lugares para vivir.

Uno de los principales objetivos de las autoridades locales es hacer que sus comunidades sean más sostenibles medioambiental y socialmente. Los gobiernos deben tener en cuenta la construcción de un modelo de sociedad sostenible a la hora de realizar planes y programas, algo esencial no sólo considerando el potencial social y económico de las acciones del presente sino integrando los intereses de las generaciones futuras en nuestras decisiones y planes actuales.

En Sevilla, el “Plan Estratégico de 2007” - Plan sobre Planificación Urbana y Agenda Local 21, recientemente aprobado - diseña un concepto de ciudad integrada. Sevilla se convertirá en una ciudad que, contando con la participación de los ciudadanos, desarrollará su identidad a partir de sus barrios y planificará su desarrollo futuro para crear una ciudad sostenible.

Durante su estancia, habrá podido comprobar que la ciudad está llevando a cabo importantes planes de transformación y modernización, todos diseñados para hacer de Sevilla una ciudad más sostenible, más bella y más habitable.

Alfredo Sánchez Monteseirín
Alcalde de la Ciudad de Sevilla

NUESTRO ENCUENTRO EN SEVILLA, EN LA 5ª CONFERENCIA EUROPEA DE CIUDADES Y PUEBLOS SOSTENIBLES

Mensaje de Gino van Begin, Director Regional para Europa, ICLEI

El éxito del “Proceso de Aalborg en la Sostenibilidad Local” ilustra la creciente ambición de los líderes locales por alcanzar un mayor grado de sostenibilidad en nuestras ciudades y pueblos dentro del marco común Europeo.



A través de la transición de la simple adhesión a los principios de la Carta de Aalborg de 1994 a la adopción de unos objetivos claros y de un proceso de gestión acorde a estos, como requerían los Compromisos de Aalborg 2004, los gobiernos locales han demostrado que la “Europa Local” está progresando más allá de las palabras y buenas intenciones.

Este proceso se viene desarrollando en paralelo a las estrategias por la sostenibilidad recientemente adoptadas por la Unión Europea. De hecho, en el año 2006, el establecimiento de la Estrategia Europea de Desarrollo Sostenible y la Estrategia Temática de Medioambiente Urbano reconocía la necesidad de objetivos políticos y la importancia de los Compromisos de Aalborg como medio necesario para la actuación por la sostenibilidad local.

Además de los más de 2500 signatarios de la Carta de Aalborg, desde el 2004 casi 400 gobiernos locales ratificaron los Compromisos de Aalborg y otros muchos están trabajando para alcanzar objetivos similares. Sin embargo, existe un limitado intercambio de información sobre la experiencia en la óptima aplicación de los Compromisos y de su paralelo Proceso de Gestión, así como sobre qué objetivos pueden o deberían ser determinados en las diez áreas de acción política definidas por los Compromisos de Aalborg.

Desde 1994, ICLEI ha sido un actor clave en el establecimiento y promoción de este Proceso de Aalborg por la Sostenibilidad Local. Por su parte, la Ciudad de Sevilla demuestra un fuerte y concreto deseo de implantar de una manera completa los Compromisos de Aalborg mediante la aplicación de acciones concretas en el campo del desarrollo y planeamiento de la ciudad, así como mediante la participación de sus ciudadanos en un proceso constante.

Es por ello que ha supuesto un gran placer para nosotros organizar junto con la Ciudad de Sevilla, España, y en estrecha cooperación con nuestros socios de la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, del 21 al 24 de Marzo en Sevilla - un evento para el cual la ciudad ya ha manifestado su enorme interés por compartir experiencias con las autoridades locales de toda Europa.

Esta 5ª Conferencia ha ofrecido más de 40 sesiones para un número superior a 1500 delegados, y constituye el encuentro europeo mas relevante para líderes de gobiernos locales europeos, sus funcionarios y expertos con el fin de reflejar, debatir y generar nuevas ideas e intereses que sirvan para hacer de nuestras ciudades un mejor lugar donde vivir. Un diálogo con diferentes niveles de gobierno completó estas discusiones globales. Este último intercambio es, en esta ocasión, especialmente relevante, ya que en el 2007 se celebran los 50 años de Integración Europea.

PRESENTACIÓN DE LA 5ª CONFERENCIA.

Debo antes de comenzar agradecer a cuantos hicieron posible el desarrollo de este evento su completa entrega, y muy especialmente a quienes hicieron posible que se celebrase en mi Ciudad, Sevilla. Doy las gracias a los 1798 asistentes, de 63 países, y también a los titulares de las 328 ponencias presentadas, de 41 países.

El objetivo principal de esta 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles consiste en hacer balance en cuanto al cumplimiento del conjunto de Compromisos que se derivan de la adhesión a la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles. No se trata, por lo tanto, de seguir generando documentos y acuerdos si no sabemos hasta qué punto somos capaces de cumplir con lo que ya hay escrito.

Como en otras ocasiones, la organización de la Conferencia responde a una estructura plenaria, unas sesiones paralelas, y toda una serie de eventos que tratan de congregar la atención y el interés de quienes se desplazan, a veces desde miles de kilómetros, hasta la ciudad sede. En Sevilla quisimos iniciar las actividades con los Eventos Locales, destinados a cuestiones sectoriales o territoriales que, no teniendo cabida expresa en el desarrollo de la Conferencia, entendimos de interés para que encontrasen su espacio de discusión, análisis, debate y acuerdos. La Conferencia fue también aliñada con la Feria Exhibición de la Sostenibilidad, en la que un buen número de expositores mostraron con valentía y firmeza sus posiciones en cuanto al Desarrollo Sostenible. También deben destacarse las Visitas Técnicas, que tuvieron igualmente un éxito sin precedentes en cuanto a participantes.

Toda esta 5ª Conferencia gira en torno a los Diez Compromisos de Aalborg (CdeA), con sus cincuenta líneas de intervención. Sin duda, conforman hoy el principal referente para quienes trabajan en y por el Desarrollo Sostenible, o pretenden iniciar el proceso. Estos CdeA han sido tratados desde tres perspectivas (Sesiones Paralelas): la A, referida al necesario acuerdo en los objetivos para poner en marcha los CdeA, mostrando cometidos concretos y acciones llevadas a cabo por los gobiernos locales europeos para poner en marcha la sostenibilidad; la B, que contiene iniciativas y proyectos para construir ciudades sostenibles, donde los gobiernos locales, redes y expertos compartieron sus iniciativas y proyectos para la implementación de los CdeA; y la C, en la que todos comparten sus iniciativas y experiencias innovadoras sobre cómo comenzar y mantener un proceso local para la sostenibilidad, informando sobre políticas, planes, programas o proyectos actuales en campos específicos.

Otras sesiones paralelas, denominadas Plenarias Paralelas, abordaron cinco áreas específicas en las que se recibieron un buen número de aportaciones (ponencias, póster, etc.) provenientes de más de treinta países. En todos los casos se trata de construir políticas ambiciosas para acelerar la sostenibilidad. En la PP1 nos preguntamos cómo el proceso de implantación de los CdeA puede hacerse eficaz y exitoso; en la PP2 se concentran las prácticas sostenibles como recurso económico para las ciudades; la PP3 se refiere a todos los aspectos de diseño que persiguen un incremento de la calidad de vida en las ciudades; la PP4 refleja el importante papel de los gobiernos locales para

la consecución de los objetivos energéticos, a menudo supramunicipales; y la PP5 se destina, exclusivamente, a todas las iniciativas que están procurando soluciones al tremendo problema de la movilidad en las ciudades europeas.

Otras cuestiones que encontraron su espacio de encuentro y debate en esta 5ª Conferencia (a modo de Acontecimientos Paralelos) se planteaban cómo comunicar la sostenibilidad (D01), las prácticas sostenibles en la vida cotidiana (D02), la sinergia entre los CdeA y los Objetivos del Milenio de Naciones Unidas (D03), el papel de los jóvenes en su presumible alianza por la sostenibilidad (D04), o el Desarrollo Sostenible en América Latina (D05).

Tanto para las Sesiones A, B y C, como para algunas PP y Acontecimientos Paralelos se han seleccionado algunas de las ponencias que se presentaron, y se publican al final en el formato original en el que fueron enviadas por sus autores. Todos los ponentes han tenido la oportunidad de ver publicadas sus aportaciones. Para contactar con alguna de las propuestas que se recogen en el presente documento, se recomienda acceder a la web de las instituciones a las que representan los ponentes; en caso de no ser posible el contacto, puede solicitarse a través de ICLEI.

Hasta cinco redes de ciudades europeas mantuvieron sus reuniones, abiertas a todos los asistentes a la 5ª Conferencia, presentando sus balances, diagnósticos y propuestas de futuro. Siete Mesas Redondas monográficas abordaron nuevas propuestas innovadoras, como la integración de la Evaluación Estratégica Previa en los procesos de implantación de los CdeA, la necesaria adaptación del Reglamento EMAS para facilitar el proceso a las ciudades y pueblos de Europa, o la necesaria universalización del comercio justo y las compras verdes.

Por último, las Sesiones Plenarias, además de la de Apertura que congregó también la conmemoración de los 50 años del Tratado de Roma (P1), abordaron cuestiones de interés más general; la P2 se centró en las posibilidades que ofrecen los CdeA para poner en marcha la sostenibilidad local; la P3 se propuso una reflexión en cuanto a posibles metodologías para implementar los CdeA; la P4 fue específica para abordar los retos para la sostenibilidad urbana derivados de la necesaria protección del clima y ahorro de recursos, cuestión que fue abordada desde diferentes contextos territoriales (local, regional, nacional, europeo y mundial). Debe destacarse la aportación realizada en esta Plenaria por Dennis Meadows.

Pero nada de lo ocurrido hubiese sido posible sin el decidido entusiasmo de ICLEI Europa e ICLEI- ITC. Y por supuesto ha sido decisivo el apoyo de todas y cada una de las personas que representan a los miembros de la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, red que acumula, sin duda, el principal foco de conocimiento sobre el Desarrollo Sostenible en Europa en la actualidad.

Sería injusto no hacer mención a quienes confiaron en mi persona para dirigir este proceso: Evangelina Naranjo Márquez, Cristina Vega Alonso y Rafael Pineda Madrazo, todos ellos representantes electos de la Ciudad de Sevilla en los diferentes momentos que ha cruzado el proyecto.

La presente publicación se inicia, como no podía ser de otra forma, con los documentos que se consideran básicos para el trabajo en el marco del Desarrollo Sostenible así como para la más acertada interpretación del presente libro: la Carta de Aalborg (1ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, 1994), el Plan de Acción de Lisboa (2ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, 1996); la Declaración de Hannover (3ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, 2000); y los Compromisos de Aalborg (4ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, 2004). Culmina, por su parte, con El Espíritu de Sevilla (5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, 2007).

Eladio M. Romero González.

Dr. en Ingeniería Ambiental por la Universidad de Sevilla.

Licenciado en Geografía. Licenciado en Antropología Social y Cultural.

Coordinador General de la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles.

LA CARTA DE AALBORG (1994)

La Carta de Aalborg fue aprobada por los participantes en la 1ª Conferencia Europea sobre Ciudades Sostenibles, que tuvo lugar en Aalborg, Dinamarca, del 24 al 27 de mayo de 1994, bajo el patrocinio conjunto de la Comisión Europea y de la Ciudad de Aalborg, y organizada por el Consejo Internacional para Iniciativas Ambientales Locales (ICLEI). La responsabilidad de elaborar el borrador de la Carta fue tomada por el ICLEI y compartida por el Ministerio de Desarrollo Urbano y Transporte del Estado Federal de Renania del Norte-Westfalia (Alemania). La Carta refleja las ideas y redacciones de numerosos colaboradores.

La Carta de Aalborg fue firmada inicialmente por 80 autoridades locales europeas y 253 representantes de organismos internacionales, gobiernos nacionales, instituciones científicas, consultores y particulares. Al firmar la Carta, ciudades, pueblos y países europeos se comprometieron a entrar dentro de los procesos de la Agenda 21 Local y a desarrollar planes de acción a largo plazo hacia la sostenibilidad, e iniciaron la Campaña Europea de Ciudades Sostenibles.

El borrador de la Carta fue discutido por más de 600 participantes en los 36 talleres de la Conferencia de Aalborg. Muchos de sus comentarios y sugerencias fueron incorporados al texto final. Sin embargo, el Grupo Editorial de la Carta observó que numerosas propuestas de enmiendas básicas y substanciales merecían una consideración y discusión más profunda y no podían ser simplemente incluidas como tema para ser publicado. Por lo tanto, se propuso que la revisión de las enmiendas sugeridas fuera una tarea del Equipo de Coordinación; la Carta, más desarrollada, fue enviada a los participantes de la 2ª Conferencia Europea sobre Ciudades Sostenibles, celebrada en Lisboa, Portugal, en septiembre de 1996.

Parte 1

Declaración de consenso:

Las ciudades europeas hacia sostenibilidad

1.1 El papel de las ciudades europeas

Nosotras, ciudades europeas, signatarias de la presente Carta, declaramos que en el curso de la historia hemos conocido imperios, estados y regímenes y hemos sobrevivido a ellos como centros de la vida social, portadores de nuestras economías y guardianes de la cultura, el patrimonio y la tradición. Junto con las familias y los barrios, las ciudades han sido la base de nuestras sociedades y estados, el centro de la industria, el artesanado, el comercio, la educación y el gobierno.

Comprendemos que nuestro actual modo de vida urbano, en particular nuestras estructuras de división del trabajo y de las funciones, la ocupación del suelo, el transporte, la producción industrial, la agricultura, el consumo y las actividades de ocio, y por tanto nuestro nivel de vida, nos hace especialmente responsables de muchos problemas ambientales a los que se enfrenta la humanidad. Este hecho es especialmente significativo si se tiene en cuenta que el 80% de la población europea vive en zonas urbanas.

Hemos aprendido que los actuales niveles de consumo de recursos en los países industrializados no pueden ser alcanzados por la totalidad de la población mundial, y mucho menos por las generaciones futuras, sin destruir el capital natural.

Estamos convencidas de que la vida humana en este planeta no puede ser sostenible sin unas comunidades locales viables. El gobierno local está cerca del lugar donde se perciben los problemas ambientales y muy cerca de los ciudadanos; comparte además con los gobiernos a todos los niveles la responsabilidad del bienestar del hombre y de la naturaleza. Por consiguiente, las ciudades tienen una función determinante en el proceso de cambio de los modos de vida, de la producción, del consumo y de las pautas de distribución del espacio.

1.2 Noción y principios de sostenibilidad

Nosotras, ciudades, comprendemos que el concepto de desarrollo sostenible nos ayuda a basar nuestro nivel de vida en la capacidad transmisora de la naturaleza. Tratamos de lograr una justicia social, unas economías sostenibles y un medio ambiente duradero. La justicia social pasa necesariamente por la sostenibilidad económica y la equidad, que precisan a su vez de una sostenibilidad ambiental.

La sostenibilidad ambiental significa preservar el capital natural. Requiere que nuestro consumo de recursos materiales, hídricos y energéticos renovables no supere la capacidad de los sistemas naturales para reponerlos, y que la velocidad a la que consumimos recursos

no renovables no supere el ritmo de sustitución de los recursos renovables duraderos. La sostenibilidad ambiental significa asimismo que el ritmo de emisión de contaminantes no supere la capacidad del aire, del agua y del suelo de absorberlos y procesarlos.

La sostenibilidad ambiental implica además el mantenimiento de la diversidad biológica, la salud pública y la calidad del aire, el agua y el suelo a niveles suficientes para preservar la vida y el bienestar humanos, así como la flora y la fauna, para siempre.

1.3 Estrategias locales hacia la sostenibilidad

Nosotras, ciudades, estamos convencidas de que la ciudad es, a la vez, la mayor entidad capaz de abordar inicialmente los numerosos desequilibrios arquitectónicos, sociales, económicos, políticos, ambientales y de recursos naturales que afectan al mundo moderno y la unidad más pequeña en la que los problemas pueden ser debidamente resueltos de manera integrada, holística y sostenible. Puesto que todas las ciudades son diferentes, debemos hallar nuestras propias vías hacia la sostenibilidad. Integraremos los principios de sostenibilidad en todas nuestras políticas y haremos de nuestras fuerzas respectivas la base de estrategias adecuadas a nivel local.

1.4 La sostenibilidad como proceso creativo local en busca del equilibrio

Nosotras, ciudades, reconocemos que la sostenibilidad no es ni un sueño ni una situación inmutable, sino un proceso creativo local en pos del equilibrio que se extiende a todos los ámbitos de la toma de decisiones en este nivel. Permite un retorno de información permanente sobre las actividades que impulsan el ecosistema urbano hacia el equilibrio y aquéllas que lo alejan de él. Al basar la gestión urbana en la información recogida a través de un proceso semejante, la ciudad aparece como un todo orgánico, haciéndose patentes los efectos de todas las actividades importantes. Mediante un proceso de este tipo, la ciudad y sus habitantes pueden elegir entre opciones con conocimiento de causa y un sistema de gestión cimentado en la sostenibilidad permite tomar decisiones que no representan únicamente los intereses de las personas afectadas, sino también los de las generaciones futuras.

1.5 Resolución de problemas mediante negociaciones abiertas

Nosotras, ciudades, reconocemos que no podemos permitirnos trasladar nuestros problemas ni a comunidades más grandes ni a las generaciones futuras. Por consiguiente, debemos resolver nuestras dificultades y desequilibrios primero por nosotras mismas y, en su caso con la ayuda de entidades regionales o nacionales. Este es el principio de la concertación, cuya aplicación dará a cada ciudad una mayor libertad para definir la naturaleza de sus actividades.

1.6 La economía urbana hacia sostenibilidad.

Nosotras, ciudades, comprendemos que el factor restrictivo de nuestro desarrollo económico se ha convertido en nuestro capital natural, como el aire, el suelo, el agua y los bosques. Debemos invertir, por tanto, en este capital, respetando el siguiente orden prioritario:

1. invertir en la conservación del capital natural existente (reservas de aguas subterráneas, suelo, hábitats de especies raras);
2. fomentar el crecimiento del capital natural, reduciendo el nivel de explotación actual (por ejemplo, de las energías no renovables);
3. aliviar la presión sobre las reservas de capital natural creando otras nuevas, como parques de esparcimiento urbano para mitigar la presión ejercida sobre los bosques naturales;
4. incrementar el rendimiento final de los productos, como edificios de alto rendimiento energético o transportes urbanos respetuosos del medio ambiente.

1.7 Justicia social para la sostenibilidad urbana.

Nosotras, ciudades, somos conscientes de que son los pobres los más afectados por los problemas ambientales (ruido, contaminación del tráfico, ausencia de instalaciones de esparcimiento, viviendas insalubres, inexistencia de espacios verdes) y los menos capacitados para resolverlos. El desigual reparto de la riqueza es la causa de un comportamiento insostenible y hace más difícil el cambio. Tenemos la intención de integrar las necesidades sociales básicas de la población, así como los programas de sanidad, empleo y vivienda, en la protección del medio ambiente. Queremos aprender de las primeras experiencias modos de vida sostenibles, de forma que podamos mejorar la calidad de vida de los ciudadanos en lugar de maximizar simplemente el consumo.

Trataremos de crear puestos de trabajo que contribuyan a la sostenibilidad de la comunidad, reduciendo así el desempleo. Al intentar atraer o crear empleo, evaluaremos los efectos de las oportunidades económicas en términos de sostenibilidad a fin de favorecer la creación de puestos de trabajo y productos duraderos que se ajusten a los principios de sostenibilidad.

1.8 Una ocupación del suelo sostenible

Nosotras, ciudades, reconocemos la importancia de que nuestras autoridades locales apliquen unas políticas eficaces de ordenación del territorio que impliquen una evaluación ambiental estratégica de todos los planes. Debemos aprovechar las oportunidades que ofrecen las concentraciones urbanas más grandes de proporcionar eficaces servicios públicos de transporte y de suministro de energía, manteniendo al mismo tiempo la dimensión humana del desarrollo. Al emprender programas de renovación del centro de las ciudades y al planificar nuevas zonas suburbanas, tratamos de asociar diferentes funciones con el fin de reducir la movilidad. El concepto de interdependencia regional equitativa debe permitirnos equilibrar los flujos entre el campo y la ciudad e impedir a las ciudades una mera explotación de los recursos de las zonas periféricas.

1.9 Una movilidad urbana sostenible

Nosotras, ciudades, debemos esforzarnos por mejorar la accesibilidad y por mantener el bienestar y los modos de vida urbanos a la vez que reducimos el transporte. Sabemos que es indispensable para una ciudad viable reducir la movilidad forzada y dejar de fomentar el uso innecesario de los vehículos motorizados. Daremos prioridad a los medios

de transporte respetuosos del medio ambiente (en particular, los desplazamientos a pie, en bicicleta o mediante los transportes públicos) y situaremos en el centro de nuestros esfuerzos de planificación una combinación de estos medios. Los diversos medios de transporte urbanos motorizados deben tener la función subsidiaria de facilitar el acceso a los servicios locales y de mantener la actividad económica de las ciudades.

1.10 Responsabilidad del cambio climático mundial

Nosotras, ciudades, comprendemos que los riesgos considerables que entraña el calentamiento del planeta para los entornos naturales y urbanos y para las generaciones futuras requieren una respuesta adecuada para estabilizar y posteriormente reducir lo más rápidamente posible las emisiones de gases de efecto invernadero. Es igualmente importante proteger los recursos mundiales de la biomasa, como los bosques y el fitoplancton, que desempeñan un papel fundamental en el ciclo del carbono del planeta. La reducción de las emisiones de combustibles fósiles precisará de políticas e iniciativas basadas en un conocimiento exhaustivo de las alternativas y del medio urbano como sistema energético. Las únicas alternativas sostenibles son las fuentes de energía renovables.

1.11 Prevención de la intoxicación de los ecosistemas

Nosotras, ciudades, somos conscientes de la creciente cantidad de sustancias tóxicas y peligrosas presentes en la atmósfera, el agua, el suelo y los alimentos y de que éstas constituyen una amenaza cada vez mayor para la salud pública y los ecosistemas. Trataremos por todos los medios de frenar la contaminación y prevenirla en la fuente.

1.12 La autogestión a nivel local como condición necesaria

Nosotras, ciudades, estamos convencidas de que tenemos la fuerza, el conocimiento y el potencial creativo necesarios para desarrollar modos de vida sostenibles y para concebir y gestionar nuestras colectividades en la perspectiva de un desarrollo sostenible. En tanto que representantes de nuestras comunidades locales por elección democrática, estamos listos para asumir la responsabilidad de la reorganización de nuestras ciudades con la mira puesta en el desarrollo sostenible. La capacidad de las ciudades de hacer frente a este desafío depende de los derechos de autogestión que les sean otorgados en virtud del principio de subsidiariedad. Es fundamental que las autoridades locales tengan los poderes suficientes y un sólido apoyo financiero.

1.13 El protagonismo de los ciudadanos y la participación de la comunidad

Nosotras, ciudades, nos comprometemos, de acuerdo con el mandato del Programa 21, documento clave aprobado en la cumbre de Río de Janeiro, a colaborar con todos los sectores de nuestras comunidades - ciudadanos, empresas, grupos de interés - en la concepción de nuestros planes locales de apoyo a dicho Programa. Tomamos en consideración el llamamiento del quinto programa de acción en materia de medio ambiente de la Unión Europea, "Hacia un desarrollo sostenible", de compartir la responsabilidad de la aplicación del programa entre todos los sectores de la comunidad. Por consiguiente,

basaremos nuestros trabajos en la cooperación entre todas las partes implicadas. Garantizaremos el acceso a la información a todos los ciudadanos y grupos interesados y velaremos por que puedan participar en los procesos locales de toma de decisiones. Procuraremos por todos los medios la educación y la formación en materia de desarrollo sostenible, no sólo para el público en general, sino también para los representantes electos y el personal de las administraciones locales.

1.14 Instrumentos de la gestión urbana orientada hacia la sostenibilidad

Nosotras, ciudades, nos comprometemos a utilizar los instrumentos políticos y técnicos disponibles para alcanzar un planteamiento ecosistemático de la gestión urbana. Recurriremos a una amplia gama de instrumentos para la recogida y el tratamiento de datos ambientales y la planificación ambiental, así como instrumentos reglamentarios, económicos y de comunicación tales como directivas, impuestos y derechos, y a mecanismos de sensibilización, incluida la participación del público. Trataremos de crear nuevos sistemas de contabilidad ambiental que permitan una gestión de nuestros recursos naturales tan eficaz como la de nuestro recurso artificial, “el dinero”.

Sabemos que debemos basar nuestras decisiones y nuestros controles, en particular la vigilancia ambiental, las auditorías, la evaluación del impacto ambiental, la contabilidad, los balances e informes, en diferentes indicadores, entre los que cabe citar la calidad del medio ambiente urbano, los flujos y modelos urbanos y, sobre todo, los indicadores de sostenibilidad de los sistemas urbanos.

Nosotras, ciudades, reconocemos que ya se han aplicado con éxito en muchas ciudades europeas toda una serie de políticas y actividades positivas para el medio ambiente. Éstas constituyen instrumentos válidos para frenar y atenuar el desarrollo no sostenible, aunque no pueden por sí solas invertir esta tendencia de la sociedad. No obstante, con esta sólida base ecológica, las ciudades se hallan en una posición excelente para dar el primer paso e integrar estas políticas y actividades en su sistema de administración a fin de gestionar las economías urbanas locales a través de un proceso de sostenibilidad global. En este proceso estamos llamados a concebir y probar nuestras propias estrategias y a compartir nuestras experiencias.

Parte 2

La Campaña Europea de Ciudades Sostenibles

Nosotras, ciudades europeas, signatarias de la presente Carta, trabajaremos juntas por un desarrollo sostenible en un proceso de aprendizaje a partir de la experiencia y de los éxitos logrados a nivel local. Nos animaremos mutuamente a establecer planes de acción locales a largo plazo (programas locales 21), reforzando así la cooperación entre las autoridades e integrando este proceso en las iniciativas de la Unión Europea en materia de medio ambiente urbano.

Ponemos en marcha la **campaña de ciudades europeas sostenibles** para alentar y apoyar a las ciudades en sus trabajos a favor de un desarrollo sostenible. La fase inicial de esta campaña tendrá una duración de dos años y será objeto de una evaluación en la 2ª Conferencia Europea de Ciudades Sostenibles, que se celebrará en 1996.

Invitamos a todas las autoridades locales, ya lo sean de ciudades, poblaciones menores o provincias, y a todas las redes de autoridades locales europeas a participar en la campaña mediante la adopción y la firma de la presente Carta.

Instamos a todas las grandes redes de autoridades locales europeas a coordinar la campaña. Se creará un comité de coordinación formado por representantes de estas redes. Se tomarán medidas para aquellas autoridades locales que no formen parte de ninguna red.

Los principales objetivos de esta campaña serán los siguientes:

- facilitar la asistencia mutua entre ciudades europeas para la concepción y la aplicación de políticas orientadas hacia el desarrollo sostenible;
- recoger y divulgar la información sobre experiencias satisfactorias a nivel local;
- fomentar el principio de desarrollo sostenible entre las demás autoridades locales;
- captar nuevos signatarios de la Carta;
- organizar todos los años un “premio de la ciudad sostenible”;
- formular recomendaciones políticas a la Comisión Europea;
- contribuir a los informes de ciudades sostenibles del grupo de expertos sobre medio ambiente urbano;
- ayudar a los responsables de la toma local de decisiones a aplicar la legislación y las recomendaciones adecuadas de la Unión Europea;
- publicar un boletín de información de la campaña.

Estas actividades requerirán el establecimiento de una coordinación de la campaña.

Invitaremos a otras organizaciones a participar activamente en esta campaña.

Parte 3

Participación en las iniciativas locales del Programa 21: Planes de acción local en favor de sostenibilidad

Nosotras, ciudades europeas, signatarias de la presente Carta, nos comprometemos con su firma y con la participación en la campaña de ciudades europeas sostenibles a tratar de llegar a un consenso en el seno de nuestras comunidades sobre un Programa 21 de alcance local antes de finales de 1996. Daremos así respuesta al mandato establecido en el capítulo 28 del Programa 21, aprobado en la cumbre de Río de junio de 1992. Por medio de nuestras actividades locales, contribuiremos a la aplicación del quinto programa de acción de la Unión Europea en materia de medio ambiente, "Hacia un desarrollo sostenible". Las iniciativas locales de apoyo al Programa 21 se llevarán a cabo sobre la base de la primera parte de la presente Carta.

Proponemos que la preparación de un plan de acción local incluya las siguientes etapas:

- reconocimiento de los métodos de planificación y de los mecanismos financieros existentes, así como otros planes y programas;
- localización sistemática de los problemas y de sus causas mediante extensas consultas públicas;
- clasificación de las tareas por orden de prioridad para tratar los problemas detectados;
- creación de un modelo de comunidad sostenible mediante un proceso participativo que incluya a todos los sectores de la comunidad;
- consideración y evaluación de opciones estratégicas alternativas;
- establecimiento de un plan de acción local a largo plazo en favor de un desarrollo sostenible que incluya objetivos mensurables;
- programación de la aplicación del plan, incluida la preparación de un calendario y una declaración del reparto de responsabilidades entre los participantes;
- establecimiento de sistemas y procedimientos para la supervisión y la notificación de la aplicación del plan.

Tendremos que determinar si los acuerdos internos de nuestras autoridades locales son adecuados y eficaces para llevar a cabo las iniciativas locales del Programa 21, incluidos planes de acción locales a largo plazo en favor de un desarrollo sostenible. Pueden resultar necesarios esfuerzos adicionales para mejorar la capacidad de la organización, que incluirán la revisión de los acuerdos políticos, los procedimientos administrativos, los trabajos colectivos e interdisciplinarios, los recursos humanos disponibles y la cooperación entre las autoridades, incluidas asociaciones y redes.

Firmada en Aalborg, Dinamarca, el 27 de mayo de 1994.

El Plan de Acción Lisboa: de la Carta a la acción (1996)

Introducción

Mil representantes de autoridades locales y regionales de toda Europa se reunieron en la 2ª Conferencia Europea de Ciudades Sostenibles en Lisboa, Portugal, del 6 al 8 de octubre de 1996. Allí aprendieron sobre la situación del proceso Local Agenda 21 en 35 países europeos y se evaluó el avance realizado desde la primera conferencia celebrada en Aalborg, Dinamarca, en mayo de 1994. Intercambiaron ideas y experiencias sobre la práctica local y exploraron oportunidades para colaborar con otras comunidades europeas en proyectos conjuntos. Establecieron las necesidades de que las autoridades locales se comprometiesen en los procesos de Agenda Local y ayudasen a configurar la siguiente fase de la campaña.

La Campaña de ciudades europeas sostenibles, iniciada en la Conferencia de Aalborg por 80 municipios europeos que firmaron la Carta de las ciudades europeas hacia sostenibilidad (Carta de Aalborg), ha sido suscrita hasta ahora por 250 autoridades locales y regionales. Firmando la Carta se comprometen a participar en el proceso de desarrollar y conseguir un consenso entre sus comunidades locales en un plan de actuación a largo plazo hacia la viabilidad (Agenda Local 21).

La fase inicial de dos años de la campaña se dedicó principalmente a difundir las ideas sobre la viabilidad local promocionando la Carta de Aalborg, apremiando además a las autoridades locales a firmar la Carta y a unirse a la campaña, así como a proporcionar orientación sobre el proceso Agenda Local 21. La fase siguiente, presentada en la Conferencia de Lisboa, se centrará en la implantación de los principios fijados en la Carta, iniciando y llevando a cabo un proceso Local Agenda 21 e implantando el plan de viabilidad local. Participando en esta fase, las autoridades locales europeas contribuirán a la implantación no sólo de la Agenda 21 (Río 1992) sino también de la Agenda Hábitat (Estambul 1996).

Por lo tanto, los participantes en la Conferencia de Lisboa de 1996 refrendaron el documento siguiente titulado “De la Carta a la Acción”. Se basa en las experiencias locales según se han informado y tratado en los 26 talleres realizados en la conferencia y toma en consideración los principios y recomendaciones perfilados en la Carta de Aalborg, la “Guía paso a paso” del Consejo de Dirección de los gobiernos locales del RU, el informe sobre ciudades viables del Grupo de expertos sobre entorno urbano de la Comisión Europea y la Guía de Planificación Agenda Local 21 del Consejo Internacional para las iniciativas medioambientales locales (ICLEI).

Participando en la fase siguiente de la campaña de ciudades europeas sostenibles, los participantes en la primera Conferencia europea de gobiernos locales, celebrada después de la Conferencia HABITAT II (Estambul, junio 1996) desean contribuir a la implantación de la Agenda Habitat.

Preparación del gobierno local para el proceso Local Agenda 21

1. Creemos que la adopción de la Carta de ciudades europeas hacia sostenibilidad (Carta de Aalborg) es uno de los mejores puntos de inicio para un proceso Local Agenda 21.

Necesitamos que los políticos participen en un proceso Local Agenda 21. Determinaremos un grupo de personas motivadas para que conduzcan la iniciativa. Utilizaremos ideas, conceptos y mandatos como Agenda 21, el Quinto Programa de Actuación Medioambiental de la Unión Europea, la Carta de Aalborg o la Conferencia Hábitat II como referencia. Estableceremos un programa de trabajo y un calendario para el proceso, definiendo las fases con objetivos claros. Firmando la Carta de Aalborg, nos uniremos a la Campaña de ciudades europeas sostenibles consideraremos el unirnos a cualquier red de autoridades locales que creamos que pueden proporcionar el mejor asesoramiento y soporte práctico para la gestión medioambiental y la viabilidad.

2. Creemos que la autoridad local debe ser el facilitador principal del proceso Local Agenda 21.

Nuestra autoridad local debe despojarse de su actitud soberana y adoptar el papel de facilitador, proporcionando el ímpetu necesario en la medida en que no haya sido desarrollado por otras partes, dedicar personal y proporcionar un presupuesto, utilizar un mediador profesional y mostrar liderazgo, pero no dominar el proceso.

3. Creemos que el proceso Local Agenda 21 requiere la participación de todas las autoridades locales, tanto si se trata del municipio de una ciudad grande, pequeña o rural.

La intercomunicación interna es importante para implicar al municipio y a la administración, a los cargos electos y funcionarios, a todos los departamentos y todos los niveles de responsabilidad. Es esencial el soporte del máximo responsable municipal así como la formación de los representantes y cargos electos sobre los conceptos de viabilidad. Dado que la viabilidad local está compuesta por la viabilidad social, económica y medioambiental, es indispensable un enfoque intersectorial.

Establecimiento de estrategias para la participación de la comunidad.

4. Realizaremos consultas y colaboraciones con los diferentes sectores de la comunidad para crear sinergias a través de la cooperación.

Conseguir un consenso sobre una Local Agenda 21 entre todos los sectores y partes de la comunidad no es algo solamente requerido por Agenda 21 (Rio 1992) sino que proporciona al plan de actuación a largo plazo la solidez necesaria para tener la oportunidad de ser implantado. Recomendamos establecer un grupo de personas o instituciones responsables (Forum Local Agenda 21). Estableceremos colaboraciones para proyectos concretos con objetivos claros y formaremos grupos de trabajo para los proyectos, equipos negociadores, grupos asesores o mesas redondas. Diseñaremos el

proceso y buscaremos el acuerdo sobre el procedimiento, las etapas del proceso y los objetivos. Orientaremos a los participantes con sensibilidad pero totalmente orientados al propósito a través del proceso. Definiremos los intereses particulares de cada parte explícitamente y mantendremos diálogos con ellos con el fin de generar una confianza a través de la apertura y la transparencia.

Enfoque y planificación de Local Agenda 21

5. Buscaremos conseguir nuestra propia sede con el fin de implantar el principio de negociar hacia el exterior.

Nuestra comunidad no debe exportar sus problemas a un entorno mayor o al futuro. La ética del desarrollo viable requiere que sigamos el principio de negociar hacia el exterior, lo que afecta a la necesidad de conseguir un equilibrio entre la demanda local y el suministro en nuestra ciudad y, en la medida en que esto no sea posible, establecer negociaciones con nuestra región circundante, país o continente sobre la forma de compartir las oportunidades, cargas y responsabilidades. Estableceremos todas las opciones para que la comunidad deje de exportar problemas o, como mínimo, lo haga en menor medida y comprobar si las condiciones para la utilización de un entorno mayor y el futuro son equitativas. Realizaremos auditorías sociales, económicas y ecológicas de nuestro municipio con el fin de investigar su impacto en el medio ambiente y en las generaciones futuras e informaremos sobre los resultados.

6. Llevaremos a cabo una planificación sistemática de la actuación para pasar del análisis a la acción.

Local Agenda 21 es un proceso participativo que requiere un procedimiento sistemático paso a paso, el Forum Local Agenda 21 tratará y llegará a un acuerdo sobre una filosofía y visión que el Consejo adoptará después de su consulta con la opinión pública. Estableceremos los problemas, causas y efectos; invitaremos al Consejo a adoptar objetivos; identificaremos prioridades sobre los problemas utilizando la metodología de evaluación del impacto; estableceremos las opciones para la actuación y fijaremos unos objetivos; crearemos programas para conseguir los objetivos y formalizaremos programas dentro de un plan de actuación; implantaremos el plan y efectuaremos un seguimiento del progreso; evaluaremos los resultados y proporcionaremos realimentación en el proceso.

Herramientas de gestión de la viabilidad

7. Integraremos el desarrollo medioambiental con el social y económico para mejorar la salud y la calidad de vida de nuestros ciudadanos.

La estabilidad y justicia social debe basarse en una economía viable, donde la economía se base en la capacidad de la naturaleza, es decir en la viabilidad medioambiental. La planificación viable del desarrollo necesita integrar los aspectos medioambientales con los económicos y sociales y, por lo tanto, requiere enfoques intersectoriales para la planificación y la implantación. Coordinaremos la confección de los planes medioambientales con los

de otros sectores, en particular sociales y económicos, introduciendo un procedimiento de evaluación del impacto de la viabilidad en los procedimientos de negociación para autorizar nuevas empresas y plantas y estimularemos la aplicación de programas de administración y auditorías medioambientales (EMAS) por parte de las empresas locales.

8. Utilizaremos herramientas avanzadas para la gestión de la viabilidad

Procuraremos orientar a nuestra autoridad local hacia la viabilidad aplicando una amplia gama de métodos y herramientas para la gestión medioambiental, económica, social y sanitaria. Nos beneficiaremos de los indicadores de viabilidad para describir la situación actual y valorar el desarrollo; introduciremos EMAS y los presupuestos medioambientales así como otros métodos de equilibrio ecológico, utilizaremos los métodos de evaluación del impacto medioambiental y de evaluación medioambiental estratégica y los extenderemos también para la evaluación de los impactos social, sanitario y económico.

Aumento del conocimiento y educación

9. Estableceremos programas para aumentar el conocimiento entre nuestros ciudadanos, grupos de interés, así como entre los políticos y los cargos gubernamentales locales de los temas sobre el desarrollo viable.

El aumento del conocimiento y la educación es esencial para conseguir una comprensión en profundidad de la interrelación entre los aspectos social, económico y medioambiental. La formación profesional es necesaria para que nuestros empleados públicos puedan aprender sobre las opciones para la actuación, buenas prácticas, métodos y herramientas de gestión. Llevaremos a cabo actividades de aumento del conocimiento dirigidas a todos los grupos de la comunidad local y estableceremos programas educativos y de formación en las guarderías, escuelas, universidades, instituciones vocacionales y de formación de adultos.

Colaboraciones y cooperación entre autoridades

10. Ganaremos fortaleza a través de alianzas entre autoridades: asociaciones, redes y campañas.

Formaremos asociaciones con los municipios circundantes para solucionar los desequilibrios de acuerdo con el principio de negociaciones externas. Implicaremos a los cargos gubernamentales o administrativos a un nivel superior o inferior en todas las iniciativas y programas. Nos beneficiaremos del ímpetu que ganaremos y del estímulo que recibiremos uniéndonos a las campañas de las redes municipales y Local Agenda 21.

11. Construiremos alianzas norte-sur y oeste-este para conseguir un desarrollo viable.

Dado que las ciudades y pueblos no son islas, la viabilidad local no puede conseguirse sin prestar atención a los impactos globales del uso de nuestros recursos locales, nuestras emisiones y nuestra exportación de los impactos. Asumiremos la responsabilidad de los

impactos negativos de nuestras acciones sobre el medio ambiente global y cooperaremos con las autoridades locales de los países en desarrollo. Consideraremos el hermanamiento medioambiental o acuerdos de cooperación municipal similares a nivel internacional, estableceremos programas de asistencia bilateral y exploraremos las posibilidades para la implantación conjunta de las medidas para proteger el clima, las aguas, el suelo y asegurar la biodiversidad.

12. Avanzaremos de forma coordinada con la Campaña de Ciudades Europeas Sostenibles.

Con la Conferencia de Lisboa de octubre de 1996, la Campaña de ciudades europeas sostenibles entrado en su segunda fase “De la Carta a la Acción”. Continuaremos conduciendo nuestros procesos Local Agenda 21 de forma coordinada con otras autoridades locales europeas. Solicitaremos a las asociaciones y redes de autoridades locales que continúen proporcionando soporte práctico, orientación y formación.

[Ratificado por los participantes en la 2ª Conferencia Europea sobre Ciudades Sostenibles Lisboa, Portugal, 8 de octubre de 1996]

DECLARACIÓN DE HANNOVER (2000)

Declaración de Hannover de los líderes municipales en el umbral del siglo XXI

A. Preámbulo

Nosotros, 250 líderes municipales de 36 países europeos y regiones vecinas, nos hemos reunido en la Conferencia de Hannover 2.000 (la 3ª Conferencia Europa sobre Ciudades y Pueblos Sostenibles) del 9 al 12 de febrero de 2.000 para evaluar nuestros progresos en el camino hacia la sostenibilidad de nuestras ciudades y municipios y para llegar a un acuerdo sobre la dirección que deben tomar nuestros esfuerzos en el umbral del Siglo XXI.

Mediante la firma de la Carta de Ciudades y Pueblos Europeos hacia la Sostenibilidad (Carta de Aalborg), nuestras autoridades locales se han comprometido con la Agenda Local 21 u otros procesos de planificación para el desarrollo sostenible y se han unido a la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles que hasta ahora está siendo conjuntamente coordinada por el Consejo de Municipios y Regiones Europeas (CMRE), Eurocities, la Red de Ciudades Saludables de la Organización Mundial de la Salud, el Consejo Internacional para las Iniciativas Medioambientales Locales (ICLEI) y la Organización de Ciudades Unidas (UTO) en cooperación con la Comisión Europea y su Grupo de expertos sobre medio ambiente urbano.

Las 650 autoridades regionales y locales de 32 países de toda Europa se han comprometido en el camino hacia la sostenibilidad local y en la Campaña mediante la firma de la Carta de Aalborg. La población correspondiente a todos los participantes de la Campaña representa más de 130 millones de ciudadanos europeos.

Hemos adoptado el Plan de Acción de Lisboa como orientación y las Declaraciones regionales de Turku, Sofía, Sevilla y La Haya expresan la necesidad de actuar. El progreso alcanzado desde el lanzamiento de la Campaña ha sido considerable y ha encabezado muchos cambios positivos en nuestras ciudades y municipios. Nuestros logros animan la actuación para conocer los numerosos retos que se nos siguen planteando.

B. Principios y Valores para acciones locales hacia la sostenibilidad

- B.1 Estamos unidos en la responsabilidad de conseguir el bienestar de las generaciones presentes y futuras. Por lo tanto, trabajamos para conseguir una mayor justicia e igualdad social y contra la pobreza y la exclusión social, así como para conseguir un medioambiente sano y habitable. Valoramos y respetamos las diferencias de cultura, sexo, religión, raza y edad, reconociendo que contribuyen al bienestar social de nuestras ciudades.
- B.2 Creemos que la economía - entendida como el conjunto de actividades humanas que transforman los recursos naturales en bienes y servicios que satisfacen las necesidades humanas y sociales - debe llegar a ser social y ecológicamente eficiente, evitando el consumo innecesario de recursos no renovables.

- B.3 Aceptamos la responsabilidad compartida para conseguir un desarrollo sostenible. Queremos involucrar a los ciudadanos y al trabajo en partenariatado con todos los niveles de gobierno y las personas involucradas en el ámbito local, incluidas las ONGs, hacia nuestra visión global de una manera integrada.
- B.4 Estamos unidos en nuestra creencia común de que un mundo en paz es un requisito previo para conseguir una sociedad sostenible.

C. Liderazgo de la ciudad

- C.1 Nosotros, los líderes municipales, estamos obligados a actuar a escala local teniendo en cuenta nuestra responsabilidad global. Queremos ser líderes con visión de futuro, valientes para afrontar los desafíos y responsables en nuestras acciones. Sólo de este modo podremos dirigir el cambio que tendrá lugar en un paso sin precedentes. Respecto a las oportunidades, obstáculos y desafíos que hemos identificado en el anexo de esta Declaración, hemos acordado los siguientes compromisos.
- C.2 Apoyamos la integración europea con el fin de alcanzar la cohesión social y económica manteniendo los estándares sociales y medioambientales. Esto constituye una condición previa para conseguir unas comunidades sostenibles y una sociedad pacífica. Por lo tanto, damos la bienvenida a la ampliación de la Unión Europea y a la política entre Europa y los países mediterráneos.
- C.3 Hacemos frente a importantes desafíos: pobreza y desempleo, condiciones inadecuadas de vivienda y trabajo; contaminación del aire, ruido y congestión; degradación de la tierra y de los hábitats y agotamiento de los recursos del agua. Reconocemos el doble reto afrontado por las ciudades de Europa Central y del Este que deben también superar los enormes problemas heredados del pasado. Debemos evitar que se adopten ciegamente modelos atractivos pero insostenibles. El desigual acceso a los recursos y al poder durante la fase de transición ha incrementado las diferencias entre las sociedades.
- C.4 Al mismo tiempo, sentimos una responsabilidad hacia nuestros homólogos en el Sur. Queremos reforzar la cooperación descentralizada con ciudades en los países en vías desarrollo y, especialmente, en la región mediterránea.
- C.5 Queremos conseguir políticas locales que reduzcan la “huella ecológica” de nuestra comunidad. No queremos que nuestro modelo de vida dependa de la explotación de seres humanos y de la naturaleza en otras regiones. Valoraremos cualquier actuación de nuestros gobiernos locales que vaya en contra de nuestro propósito de no causar daños ni traspasar cargas a las generaciones venideras.
- C.6 Nos identificamos con la planificación urbana integrada; el desarrollo de ciudad compacta; la rehabilitación de las áreas urbanas e industriales deprimidas; el uso reducido y más eficiente de las tierras y de otros recursos naturales; la gestión local del transporte y de la energía; y la lucha contra la exclusión social, el desempleo y la pobreza como puntos clave de la gestión urbana hacia la sostenibilidad local que estamos preparados para llevar a cabo.
- C.7 Aprovecharemos las oportunidades que nos ofrecen las nuevas tecnologías y los conceptos innovadores de servicios con el objeto de aumentar el grado de eficiencia ecológica de nuestras ciudades. Seremos conscientes del poder adquisitivo en el mercado y lo utilizaremos para orientar el desarrollo hacia soluciones sólidas desde el punto de vista social y medioambiental.

- C.8 Nos comprometemos a introducir indicadores para la sostenibilidad local, de acuerdo con los cuales fijaremos los objetivos, vigilaremos el progreso e informaremos sobre los resultados alcanzados. Un conjunto de Indicadores Europeos Comunes acordado voluntariamente puede servir de herramienta para comparar los cambios realizados en toda Europa en el ámbito de los avances en el camino hacia la sostenibilidad.
- C.9 Estamos dispuestos a establecer y desarrollar redes regionales para la promoción del desarrollo sostenible.
- C.10 Nos esforzaremos en dar asistencia a las ciudades y municipios que se encuentren en circunstancias excepcionales, tales como los desastres naturales y los efectos causados por la guerra.
- C.11 Nosotros, los líderes municipales, estamos dispuestos a hacer frente a los retos que supone el desarrollo sostenible y consideramos que las ciudades o municipios son las entidades apropiadas para abordar los problemas de forma integrada. Por lo tanto, en muchos países los gobiernos locales necesitan ser reforzados y deberían ser provistos de la responsabilidad y el poder adecuados así como de las fuentes adecuadas de ingresos. Los gobiernos locales, por su parte, deberían adoptar nuevos esquemas de gobierno, trabajar de una forma democrática, participativa y transparente y luchar contra cualquier tipo de corrupción.

D. Nuestro llamamiento

- D.1 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a la comunidad internacional a:
- proporcionar un apoyo mayor para la implantación de la Agenda 21 (el documento clave de la Cumbre sobre la Tierra celebrada en Río en 1.992) y de la Agenda Hábitat (el documento clave de la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos celebrada en Estambul en 1.996) en los países que todavía no se hayan comprometido en el desarrollo sostenible.
 - frenar el “dumping” laboral y medioambiental incluyendo los estándares sociales y medioambientales en acuerdos de comercio internacionales y multilaterales, y con ello contribuir a paliar la pobreza.
 - erradicar la deuda mediante programas de condonación.
 - alentar y no impedir el auto-gobierno local y apoyar el desarrollo de las políticas medioambientales locales a través de acuerdos multilaterales.
 - proporcionar fondos adecuados a las organizaciones financieras internacionales para el desarrollo sostenible; en particular, estableciendo un fondo para el desarrollo urbano sostenible dentro del programa “Global Environmental Facility”.
- D.2 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a las instituciones europeas, especialmente al Parlamento Europeo, al Consejo y a la Comisión a:
- dar mayor prioridad al desarrollo local sostenible como base de una sociedad europea sostenible, y asignar responsabilidades por los temas relacionados con el desarrollo urbano sostenible en la estructura de la Comisión.
 - dar prioridad a la adopción de un marco de cooperación para apoyar la Campaña Europea de Ciudades y Municipios Sostenibles, proporcionando una estructura financiera más generosa que la propuesta por la Comisión y extender su aplicabilidad

- a más países de las regiones vecinas.
- incorporar consideraciones sociales y medioambientales a las políticas de los mercados internos, la legislación relevante, los programas y los sistemas de financiación.
 - alentar y asegurar el auto-gobierno local en todos los países europeos, y respetar el principio de subsidiariedad en todas las actuaciones de la Comunidad Europea.
 - desarrollar, junto con las asociaciones y redes de gobierno local, una cultura del partenariado entre la Comisión Europea por un lado y las autoridades locales y sus asociaciones por otro, lo que refleja el principio de subsidiariedad.
 - conceder subsidios y subvenciones, especialmente en el marco de los Fondos Estructurales, a las autoridades locales y regionales bajo la condición de que exista un plan de desarrollo sostenible.
 - apoyar más efectivamente los esfuerzos de las autoridades locales en los países de Europa Central y del Este, y también en aquellos países mediterráneos fuera de la Unión Europea para cumplir la legislación de la Unión Europea; deberían ser alentados premiando la iniciativa, la creatividad, la innovación y el progreso sustancial hacia este cumplimiento.
 - cooperar con los gobiernos locales, provinciales, regionales y estatales mediante el establecimiento de un marco consistente de gestión para la sostenibilidad medioambiental a todos los niveles.
 - cooperar y apoyar la Campaña Europea de Ciudades y Municipios Sostenibles, que está conjuntamente coordinada por asociaciones y redes de autoridades locales en cooperación con las Comisión Europea y su Grupo de expertos para el medioambiente urbano.
 - introducir un impuesto sobre la energía - y suprimir las subvenciones para el transporte aéreo - como herramienta clave para interiorizar los costes sociales y ecológicos del uso energético y para crear incentivos para el uso sostenible y eficaz de la energía.
 - apoyar la cooperación internacional municipal y regional dirigida hacia la sostenibilidad y el intercambio de las experiencias más relevantes.
 - apoyar una llamativa campaña publicitaria sobre la sostenibilidad en los medios de comunicación en cooperación con todos los grupos de interés adecuados.
 - apoyar al ámbito local en sus esfuerzos para ajustarse e implantar la legislación de la Unión Europea que tenga impacto sobre el desarrollo sostenible de las ciudades y municipios.

D.3 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a los gobiernos nacionales a:

- proporcionar marcos políticos para apoyar el desarrollo local sostenible, y especialmente, para apoyar la implantación de la Agenda 21 y la Agenda Hábitat en los países que todavía no se hayan comprometido con el desarrollo sostenible.
- apoyar las Campañas nacionales para el desarrollo sostenible y la Agenda 21 Local.
- conceder subsidios y subvenciones a las autoridades locales y regionales, en particular en los ámbitos del desarrollo y de la renovación urbanas así como del transporte, bajo la condición de que exista un plan de desarrollo sostenible.
- acordar un impuesto sobre la energía en toda Europa, exceptuando las energías

renovables y las plantas que generan energía y calor de forma combinada.

- reconocer a las ciudades y regiones como socios válidos para los proyectos internacionales de desarrollo dirigidos hacia la sostenibilidad.

D.4 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a otros líderes locales en nuestras regiones a:

- firmar la Carta de las Ciudades y Municipios Europeos hacia la Sostenibilidad (la Carta de Aalborg) y con ello unirse a la Campaña Europea de Ciudades y Municipios Sostenibles.
- comprometerse en el desarrollo y la implantación de los planes de acción de salud y los planes de desarrollo sostenible (Agenda 21 Local) guiados, entre otros, por el Plan de Acción de Lisboa.
- apoyar esta “Declaración de Hannover de los Líderes Europeos Municipales en el Umbral del Siglo XXI”.
- asumir la responsabilidad para el uso de los recursos naturales y la calidad medioambiental, e introducir sistemas de gestión para la sostenibilidad local y logros medioambientales, como por ejemplo presupuestos medioambientales y EMAS.
- “mantener su propia casa en orden” introduciendo políticas para la compra ecológica de productos y servicios.

D.5 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a las personas interesadas en el proceso de la Agenda 21 Local a:

- apoyar la Campaña Europea de Ciudades y Municipios Sostenibles y a las asociaciones y redes que la gestionan.
- comprometerse con las actividades de sostenibilidad local y con la Campaña.
- iniciar en la participación a su ciudad, municipio o país en la Campaña, si todavía no han firmado la Carta de Aalborg.
- proporcionar a las instituciones, tales como las de investigación y educación, el conocimiento y métodos necesarios para todos los participantes en el proceso de la Agenda 21 Local.

D.6 Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas reunidos en Hannover, exhortamos a los líderes y a las personas que toman las decisiones en los sectores económicos y financieros a:

- comprender que las perspectivas para incrementar beneficios y los intereses de los accionistas pueden estar en gran peligro si el desarrollo sostenible de las ciudades y el bienestar de los ciudadanos como consumidores no están garantizados.
- participar activamente en los procesos de la Agenda 21 Local y con ello contribuir a la construcción de comunidades sostenibles.
- integrar consideraciones medioambientales, de salud, de seguridad y de riesgos en las estrategias de sus empresas.
- participar en el creciente mercado de productos y servicios sostenibles, y beneficiarse de las oportunidades que se brindan a los que actúan primero en estos mercados.

ANEXO: NUESTRAS CONSIDERACIONES

1. OPORTUNIDADES

La integración europea, en particular, la ampliación de la Unión Europea por países de Europa Central y del Este y la Política Mediterránea Europea, presentan grandes oportunidades para las ciudades europeas. Redefiniendo su papel en una Europa más amplia, caminando hacia el cumplimiento de la legislación de la Unión Europea y convirtiéndose en sociedades multiculturales, las ciudades serán más competitivas y se convertirán en lugares más sostenibles y atractivos.

A nivel europeo y nacional, la integración de los asuntos medioambientales en todas las áreas políticas es una meta importante, tal y como fue reconocido en las conclusiones del Consejo Europeo en Cardiff (1.998) y de Helsinki (1.999). La oportunidad debería ser tomada en cuenta para asegurar que esta meta se convierta en realidad también a nivel local.

La propuesta de la Comisión Europea para un marco comunitario de cooperación para promover el desarrollo urbano sostenible (COM(1999)557 final) constituye una base excelente para el apoyo continuado de la Comisión a favor de la Campaña Europea de Ciudades y Municipios Sostenibles, que debería seguir siendo coordinada por asociaciones y redes de autoridades locales en cooperación con la Comisión como socio.

En una economía dual con sus tendencias a la globalización y a la localización, las ciudades necesitarán maximizar su influencia en la micro-economía local para llevarla hacia el desarrollo sostenible. Tendrán que reflejar más fuertemente el impacto global de las acciones locales.

Una cantidad de conocimientos sin precedentes, la capacidad de innovación y las nuevas tecnologías pueden ser una oportunidad para las ciudades de convertirse en centros de innovación y soluciones.

La falta de recursos financieros, a pesar de su efecto negativo, puede ser vista como una oportunidad para redefinir las prioridades e incrementar la eficiencia.

2. OBSTÁCULOS

Queremos hacer frente a los desafíos aprovechando las oportunidades. Sin embargo, reconocemos que existe un número de condiciones estructurales desfavorables que vemos como obstáculos.

En algunos países europeos los gobiernos locales son débiles y no tienen suficiente poder. Las responsabilidades recaen en los gobiernos locales sin que éstos dispongan de los recursos necesarios.

El mercado interno fue establecido sin que se fijaran precios que reflejen los verdaderos costes, incluyendo los gastos sociales y medioambientales. Las subvenciones perversas siguen dando incentivos erróneos.

El progreso y el éxito se siguen midiendo en términos de crecimiento económico y no de sostenibilidad. Los mercados financieros, que gobiernan el flujo de capital y las inversiones, no están controlados democráticamente.

3. RETOS

Los ciudadanos esperan del municipio que proporcione condiciones y servicios clave, tales como un medioambiente habitable, calidad del aire, suministro de agua, recogida y tratamiento de desechos y aguas residuales, transporte público, vivienda, servicios sanitarios y educación.

Nosotros, los líderes municipales de Europa y de las regiones vecinas, reconocemos que a pesar de los esfuerzos para mejorar el medioambiente, la mayoría de las tendencias medioambientales globales y europeas producen una gran preocupación: mientras que el cambio climático, la desertificación, la pérdida de recursos del agua y de biodiversidad tienen y seguirán teniendo un impacto global; muchas de las causas de esta situación de deterioro tienen su origen en la contaminación del aire, el ruido y la congestión del tráfico, que al mismo tiempo son causados por el efecto de los habitantes de las ciudades y municipios en sus vidas diarias.

De la misma manera, sentimos que las tendencias económicas constituyen grandes desafíos para nuestras ciudades: la globalización de la economía - con poder financiero que prevalece sobre el político - reduce la posibilidad de influencia que tienen los ciudadanos en sus condiciones de vida a través de los parlamentos locales, nacionales y de la U.E.

Las tendencias sociales como consecuencia del cambio económico y tecnológico causan grandes problemas. El envejecimiento de la sociedad, la pobreza crónica y el crecimiento del desempleo están en contraste con una sociedad dirigida cada vez más hacia el consumismo. Tales circunstancias podrían llevar a incrementar las disparidades entre ricos y pobres y prevenirlas constituirá un gran desafío para las ciudades y municipios que caminan hacia la sostenibilidad.

La velocidad sin precedentes del desarrollo tecnológico y los rápidos cambios producidos por la innovación de las tecnologías de la información cambiarán sustancialmente el modo de vida de los ciudadanos, la forma de funcionar de las ciudades y cómo se identifican los ciudadanos con su ciudad.

No podemos ignorar que el modelo de vida europeo se consiguió en parte a través de la explotación de los desfavorecidos. La explotación de la mano de obra barata y de la naturaleza en los países en vías de desarrollo tiene que ser un asunto importante para todas las ciudades y municipios europeos si se quieren reducir sus "huellas ecológicas", por ejemplo, su demanda de recursos de otras partes del mundo.

La distorsión económica, la degradación de la tierra, la persecución política, las guerras y los conflictos civiles producen una migración hacia las ciudades europeas, que tienen que proporcionar servicios, infraestructura e integración social para el creciente número de habitantes.

LOS COMPROMISOS DE AALBORG (2004).,

Se presentan según fueron establecidos en la IV Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, en la ciudad de Aalborg, en junio de 2004, se relacionan a continuación. Al final se acompaña el texto del compromiso de las instituciones firmantes.

1. Formas de Gobierno

Nos hemos comprometido a impulsar nuestros procedimientos de toma de decisiones a través de una mayor democracia participativa.

Por lo tanto trabajaremos para:

- 1. Desarrollar una visión común a largo plazo de una ciudad o pueblo sostenible.
- 2. Aumentar la participación y la capacidad de desarrollo sostenible en las comunidades locales y las administraciones municipales.
- 3. Invitar a todos los sectores locales a la participación activa.
- 4. Hacer que nuestras decisiones sean abiertas, responsables y transparentes.
- 5. Cooperar con eficacia y en acuerdo con otras ciudades y otros niveles de gobierno.

2. Gestión municipal hacia la sostenibilidad

Nos hemos comprometido a elaborar programas eficaces de gestión, desde el diseño a la evaluación, pasando por la implementación.

Por lo tanto trabajaremos para:

- 1. Consolidar la Agenda Local 21 así como otros procesos de sostenibilidad local y enraizarlos en la gestión municipal.
- 2. Posibilitar una gestión integrada hacia la Sostenibilidad, basada en los principios preventivos y en línea con la Estrategia Temática Urbana de la UE.
- 3. Fijar objetivos y determinar plazos en el marco de los Compromisos de Aalborg y crear instrumentos de monitorización que faciliten su seguimiento
- 4. Asegurar que los temas de sostenibilidad son parte central de los procesos de toma de decisión municipal y que la asignación de recursos está basada en criterios sólidos y amplios de sostenibilidad.
- 5. Cooperar con la Campaña Europea de Ciudades Sostenibles y sus redes para que supervise y evalúe nuestro progreso hacia la consecución de nuestros objetivos de sostenibilidad.

3. Bienes naturales comunes

Nos hemos comprometido a asumir completamente nuestra responsabilidad para proteger, preservar y garantizar un acceso equitativo a los bienes naturales comunes

Por lo tanto vamos a trabajar en nuestra comunidad para:

- 1. Reducir el consumo de energía primaria y aumentar el porcentaje de energías limpias y renovables.

- 2. Mejorar la calidad del agua, ahorrar agua y hacer un uso más eficiente de la misma.
- 3. Promover y aumentar la biodiversidad y aumentar y cuidar los espacios verdes y las áreas naturales
- 4. Mejorar la calidad del suelo, preservar la tierra de producción ecológica y promover la agricultura y la selvicultura sostenible.
- 5. Mejorar la calidad del aire.

4. Consumo y formas de vida responsables

Nos hemos comprometido firmemente a adoptar y facilitar un uso prudente y eficiente de los recursos y a fomentar el consumo y la producción sostenibles.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Evitar y reducir los residuos y aumentar el reciclaje y la reutilización.
- 2. Gestionar y tratar los residuos de acuerdo a los estándares de buenas prácticas.
- 3. Eliminar el consumo innecesario de energía y mejorar la eficiencia en el destino final de la misma.
- 4. Asumir la compra sostenible.
- 5. Promover activamente el consumo y la producción sostenible, especialmente los productos con etiqueta ecológica, orgánicos y de comercio ético y justo

5. Planificación y diseño urbanístico

Nos hemos comprometido a asumir un papel estratégico en el diseño y planificación urbana y a enfocar los temas ambientales, sociales, económicos, de salud y culturales hacia el beneficio común.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Regenerar y reutilizar las zonas degradadas y abandonadas.
- 2. Evitar el crecimiento urbano desmesurado, logrando densidades urbanas apropiadas y priorizando el desarrollo urbano en zonas ocupadas frente a zonas verdes.
- 3. Asegurar un urbanismo de usos del suelo mixtos, con un balance equilibrado entre la actividad laboral, residencial y de servicios, dando prioridad a un uso residencial en el núcleo urbano.
- 4. Asegurar una conservación, renovación y reutilización apropiada de nuestra herencia cultural urbana.
- 5. Aplicar requerimientos para un diseño y construcción sostenibles y promover la arquitectura de alta calidad favoreciendo las nuevas tecnologías de construcción.

6. Mejor movilidad y reducción del tráfico

Reconocemos la interdependencia del transporte, la salud y el medio ambiente y estamos comprometidos a promover firmemente los modelos de movilidad sostenibles.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Reducir la dependencia del transporte privado motorizado y promover alternativas atractivas que sean accesibles para todos.
- 2. Aumentar el porcentaje de desplazamientos en transporte público, peatonal y en bicicleta.
- 3. Promover el cambio a vehículos con bajas emisiones.
- 4. Desarrollar planes integrados de movilidad urbana sostenible.
- 5. Reducir el impacto del transporte en el medio ambiente y en la salud pública.

7. Acción local para la salud

Nos hemos comprometido a promover y proteger la salud y el bienestar de nuestra ciudadanía.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Aumentar la conciencia pública y realizar actuaciones sobre un amplio conjunto de determinantes para la salud, la mayoría no relacionada directamente con el sector sanitario.
- 2. Promover el desarrollo de planes de salud municipales que proporcionen a nuestras ciudades los medios para construir y mantener alianzas estratégicas para el bienestar.
- 3. Reducir desigualdades sanitarias y ocuparnos de la pobreza, lo que requiere estudios regulares del progreso realizado en la reducción de estas desigualdades.
- 4. Promover la evaluación de los impactos en la salud, como una vía para que todos los sectores trabajen en una mejora en la salud y la calidad de vida.
- 5. Movilizar a los agentes de planificación urbana para que incorporen consideraciones hacia la salud pública en sus estrategias e iniciativas de planificación.

8. Economía local viva y sostenible

Nos hemos comprometido a crear y asegurar una economía local viva que promueva el empleo sin dañar el medio ambiente.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Adoptar medidas que estimulen y apoyen el empleo local y la creación de empresas.
- 2. Cooperar con las empresas locales para promover e implantar buenas prácticas corporativas.
- 3. Desarrollar e implantar principios de sostenibilidad en la localización de las empresas.

- 4. Incentivar a los mercados hacia los productos locales y regionales de alta calidad.
- 5. Promover el turismo local sostenible.

9. Igualdad y justicia social

Nos hemos comprometido a asegurar comunidades integradoras y solidarias.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Desarrollar e implementar medidas para prevenir y paliar la pobreza.
- 2. Asegurar un acceso equitativo a los servicios públicos, educación, empleo, formación e información, así como a las actividades culturales.
- 3. Promover la inclusión social y la igualdad entre hombres y mujeres.
- 4. Mejorar la seguridad ciudadana.
- 5. Asegurar condiciones de vida y alojamiento de buena calidad y socialmente integradas.

10. De lo local a lo global

Nos hemos comprometido a asumir nuestra responsabilidad global para la paz, la justicia, la igualdad, el desarrollo sostenible y la protección del clima.

Por lo tanto vamos a trabajar para:

- 1. Desarrollar y seguir un enfoque estratégico e integrado para mitigar el cambio climático, y trabajar para conseguir un nivel sostenible de emisión de gases invernadero.
- 2. Integrar la política de protección medioambiental en el núcleo de nuestras políticas en el área de la energía, el transporte, el consumo, los residuos, la agricultura y la silvicultura.
- 3. Aumentar la concienciación sobre las causas y los impactos probables del cambio climático, e integrar acciones preventivas en nuestras políticas sobre el cambio climático.
- 4. Reducir nuestro impacto en el medio ambiente global, y promover el principio de justicia ambiental.
- 5. Fomentar la cooperación internacional de pueblos y ciudades y desarrollar respuestas locales a problemas globales, en asociación con gobiernos locales, comunidades y partes interesadas.

Reconociendo y ratificando lo anterior, con nuestra firma, nosotros,

- Suscribimos la Carta de Aalborg.
- Suscribimos los Compromisos de Aalborg.
- Estamos de acuerdo en desarrollar un análisis integrado de los principios generales de los Compromisos de Aalborg, en el plazo de 12 meses a partir de la fecha de la firma de esta Carta, como punto de partida de nuestro proceso de definición de objetivos. Este análisis incluirá un contexto político, se referirá a los compromisos políticos existentes y describirá los retos actuales.

- Estamos de acuerdo en formar parte de un proceso local participativo para fijar los objetivos que incorporen la ya existente AL21 u otra planificación de actuaciones de sostenibilidad local y que tome en consideración los resultados de este análisis de los principios generales.
- Estamos de acuerdo en priorizar nuestras tareas, con el propósito de abordar los 10 Compromisos.
- Estamos de acuerdo en fijar objetivos locales individuales en el plazo de 24 meses desde de la firma de este documento, teniendo en cuenta el Anexo de los Compromisos de Aalborg como fuente de inspiración, así como fijar marcos temporales para cada objetivo que resulten adecuados para demostrar el progreso hacia el cumplimiento de nuestros Compromisos.
- Estamos de acuerdo en realizar una revisión de seguimiento periódica de nuestros logros que sea puesta a disposición de los ciudadanos.
- Estamos de acuerdo en proporcionar información regular sobre nuestros objetivos y nuestros progresos en relación con la Campaña de Ciudades y Pueblos hacia la Sostenibilidad, y a través de esta cooperación revisar el progreso y aprender unos de otros. Está prevista una primera revisión para el año 2010, con las subsiguientes revisiones programadas en ciclos de cinco años.

P1 Apertura de Conferencia

OBJETIVO

La plenaria de apertura de la conferencia fue dividida en dos partes:

- **Parte 1: Bienvenida**
Esta parte incluyó las bienvenidas oficiales de las autoridades españolas.
- **Parte 2: Integración europea, cohesión y sostenibilidad: más de 50 años de política europea.**



Esta parte consistió en breves presentaciones que pretendían conectar la Conferencia con la celebración de los 50 años de política europea.

Antecedentes: aunque la V Conferencia de Ciudades y Pueblos Sostenibles es una importante reunión de representantes de gobiernos locales y regionales para debatir y generar nuevas ideas e intereses para aumentar la calidad de vida en nuestras ciudades y nuestros pueblos, se consideró fundamental establecer un dialogo con otros niveles de gobierno que complementen estas discusiones generales. Esto resulta especialmente importante ya que el 2007 marca la celebración de los 50 años de integración europea. La construcción de una Europa integrada ha sido un motor clave para la estabilidad y paz en nuestros países europeos, y esto constituye una base fundamental para la sostenibilidad a todos los niveles – incluido el nivel local. La segunda parte de la plenaria de apertura incluyó ponentes de otros niveles de gobierno y que, cada uno desde su perspectiva, destacaron la importancia del dialogo y de los esfuerzos comunes para actuar entre todas las esferas de gobierno en Europa para el avance de la sostenibilidad.

Parte 1: Bienvenida

Presentación
Alfredo SÁNCHEZ MONTESEIRÍN,
Alcalde, ciudad de Sevilla, España
Bienvenida

Presentación
Heliodoro GALLEGO CUESTA,
Presidente, FEMP, España
Bienvenida



Presentación

*Fuensanta COVES BOTELLA,
Consejera de Medio Ambiente,
Junta de Andalucía, España*

Bienvenida

Presentación

*Cristina NARBONA RUIZ,
Ministra,
Ministerio de Medio Ambiente,
España*

Bienvenida



Presentación

*Gino VAN BEGIN,
Director Ejecutivo para Europa, ICLEI.*

Bienvenida

Estuvo presente Rafael Pineda Madrazo, Delegado de Medio Ambiente, Ayuntamiento de Sevilla.

Parte 2: Integración europea, cohesión y sostenibilidad: más de 50 años de política europea

Saludo y presentación de los ponentes por Juan ESPADAS CEJAS, Viceconsejero de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía, España.



Presentación *Engelbert LÜTKE DALDRUP, Secretario de Estado, Ministro Federal, Transporte, Construcción y Urbanismo, Alemania, en representación de la Presidencia alemana de la UE*
Una perspectiva de la Presidencia alemana de la UE



Presentación *Pier BØDKER ANDERSEN, Miembro del Comité de las Regiones, Alcalde, Ciudad de holding, Dinamarca, Presidente de la Unión de Ciudades Bálticas, Presidente regional para Europa de ICLEI*
Una perspectiva del Comité de las Regiones



Presentación *Dr. Michael HÄUPL, Alcalde y Gobernador de Viena, Presidente del Consejo Europeo de Municipalidades y Regiones (CEMR)*
Una perspectiva del Consejo Europeo de Municipios y Regiones



Presentación *Monia CIRINNA,
Representante de la Ciudad
de Roma, Italia*
**Una perspectiva de una
capital europea e invitada
a la celebración**



Presentación *Delegación de Jóvenes
de Europa.*
**La perspectiva de un
representante de la
juventud**



ASISTENTES: > 1200

P2 Los Compromisos de Aalborg: un gran vehículo para la acción hacia la sostenibilidad local

OBJETIVO

La sesión pretende presentar y aclarar el principal enfoque de la 5ª Conferencia y las posteriores sesiones, es decir la necesidad de acelerar la sostenibilidad local utilizando el proceso de Aalborg como instrumento efectivo, en particular los Compromisos de Aalborg (CdeA).

Los ponentes de la sesión incluyen los líderes políticos tanto de la ciudad de Aalborg como de la ciudad de Sevilla, que harán una presentación inspiradora de los beneficios de la implementación de los CdeA para una ciudad, reflexionando sobre sus experiencias trabajando con los Compromisos de Aalborg. El representante de Sevilla destacará en particular las formas en las que Sevilla ha decidido incluir a los ciudadanos en este proceso. Un funcionario de alto nivel de la ciudad de Kaunas (Lituania) completará estas presentaciones desde la perspectiva de la gestión urbana y de la gobernanza interna.



- Introducción: el presidente abrió la plenaria explicando brevemente el proceso de Aalborg para la sostenibilidad local en Europa, y dando una visión de conjunto sobre el estado general y los logros hasta ahora conseguidos en relación a los CdeA, las conexiones con el Desarrollo Sostenible de la UE y la Estrategia Temática Urbana. A continuación pasó a la presentación de los ponentes.
- Presentación 1: Aalborg: como una ciudad de excelencia. Aalborg presentó lo que la implementación de los CdeA puede aportar concretamente a una ciudad: los ponentes fueron el Alcalde Jensen y Alderman Kastrup Larsen.
- Presentación 2: Sevilla: como una ciudad de excelencia. Sevilla presentó la mejor forma de “llevar a las calles los Compromisos”: el ponente fue el Delegado de Medio Ambiente, Rafael Pineda Madrazo.
- Presentación 3: Kaunas: como una ciudad de excelencia. Kaunas completa los anteriores mensajes “políticos” sobre los CA con una presentación sobre los beneficios de los CA y los retos que estos causan a la gestión interna de la ciudad y su gobernabilidad: el ponente fue el Director Povilas Kuprys.
- Presentación 4: Eladio M. Romero González, Coordinador General de la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, presentó una panorámica sobre las necesidades más urgentes para dinamizar el proceso que se deriva de los CdeA, especialmente para “llevarlos a las calles”.

Conclusiones y agradecimientos: Gino van Begin refirió expresamente la ceremonia de firma de los CdeA programada para la plenaria final de la Conferencia.

Participantes

Presidencia *Gino VAN BEGIN,*
Director Regional para
Europa de ICLEI,
Alemania (9)

Presentación *Henning G. JENSEN,*
Alcalde de la ciudad de
Aalborg, Dinamarca (10)
¿Que pueden conseguir
los Compromisos de
Aalborg en una
ciudad?



Presentación *Thomas KASTRUP-*
LARSEN, Consejero
del Ayuntamiento para
la Salud y el Desarrollo
Sostenible, Ciudad de
Aalborg, Dinamarca (11)



Presentación *Rafael PINEDA*
MADRAZO,
Delegado de Medio
Ambiente de la ciudad
de Sevilla, España
Llevando los
Compromisos
de Aalborg
a las calles (I)

(El texto de la ponencia se reproduce en la siguiente página).



Presentación *Provilas KUPRYS,*
Director del
Departamento de
desarrollo urbano,
ciudad de Kaunas,
Lituania
Los Compromisos
de Aalborg: una
oportunidad para una
gestión y gobernabilidad
urbana innovadora



Presentación *Dr. Eladio M. Romero*
González,
Coordinador General
de la 5ª Conferencia
Europea de Ciudades y
Pueblos Sostenibles.
Llevando los
Compromisos de
Aalborg a las calles

(El texto de la ponencia se reproduce en la siguiente página).



Asistentes: > 1200

Llevando los Compromisos a las calles...

Debo decirles que es para mí un honor dirigirme a este auditorio, que contiene hoy quizás a los expertos más importantes en materia de Desarrollo Sostenible en toda Europa. Permítanme, en este contexto, dirigirles algunas reflexiones que en el caso de Sevilla nos han permitido avanzar, a nuestro juicio, en la senda de la sostenibilidad.

Sevilla firmó la Carta de Aalborg en 1996. Participó activamente en la 2ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, en 1996. Promovió la Conferencia Euromediterránea de Ciudades Sostenibles en 1999. Institucionalizó el primer Reglamento de Participación Pública en el seno de un Consejo Local de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, en el año 2000. Realizó el Diagnóstico de Sostenibilidad en 2001; realizó el Primer Sistema de Indicadores de Sostenibilidad en 2004. Y recientemente ha formalizado la Primera Propuesta de Actuaciones por la Sostenibilidad. Quiero decirles con esto que estamos haciendo los deberes; que muchos están hechos, y salen bien. Pero también que quedan muchos por hacer, y en ello tenemos depositado nuestro empeño.

Cuando se iniciaron las conversaciones para poner en marcha este evento, la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, quisimos dejar claro nuestro propósito: llevar los Compromisos a las Calles. Y es que aunque en absoluto resulta fácil para un Ayuntamiento la puesta en marcha de los Compromisos de Aalborg, mucho más difícil es la tarea de ponerlos en las calles, explicarlos a los vecinos, que éstos se sientan partícipes de ellos, e incluso que se entiendan con un grado de protagonismo como para que se sientan capaces de exigir el cumplimiento de los objetivos que se plantean.

Desde el Ayuntamiento de Sevilla queremos invitarles a conocer en detalle qué se está haciendo en nuestra ciudad para con cada uno de los Compromisos de Aalborg. Para ello, pueden visitar nuestro Stand, en la Feria de la Sostenibilidad, localizada en el Pabellón 2 de este Palacio de Exposiciones y Congresos.

Desde 1994, gracias a la Carta de Aalborg, numerosas iniciativas locales están logrando que un elevado número de europeos habite lugares en los que la dinámica de crecimiento se tilda de nuevos aires, con el firme propósito de atender a las exigencias de las generaciones futuras de cara al mantenimiento de los valores culturales, la mejora de las condiciones sociales, el justo fortalecimiento de cotas de bienestar económico, y la preservación del Medio Ambiente.

El proceso no es corto ni fácil. Hablamos de invertir dinámicas que arrastramos desde la Revolución Industrial. Así, la 2ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, en Lisboa (1996), supuso un importante avance en cuanto a la configuración de los primeros pasos hacia la acción (*De la Carta a la Acción*). En el año 2000, en la 3ª Conferencia, en Hannover, nos propusimos ensayar indicadores comunes para nuestra Europa, y específicos para cada uno de nuestros extensos ámbitos.

Llegamos a Aalborg +10 y nacieron los Compromisos de Aalborg, sin duda alguna, el documento más importante de cuantos existen hasta la fecha en cuanto a sistematización de actuaciones locales hacia la sostenibilidad: muy pocas acciones en este sentido

no encuentran su espacio en alguno de estos Compromisos. Además, desde 2006, la Campaña goza de la confianza institucional de la UE a través de la Estrategia Europea de Desarrollo Sostenible.

Pero, otra vez, muy poco, a veces nada de todo esto llega a los ciudadanos, alcanza a las calles. Los vecinos deben ver, y reconocer, que las actuaciones en sus barrios, en sus espacios públicos, responden a una sistemática, a un análisis detallado de sus necesidades.

Esta 5ª Conferencia pretende abarcar todo el proceso de implantación de una Agenda 21 Local, tarea que requiere un tremendo esfuerzo ya que se pretende atender a la diversidad de escenarios posibles. También nos centramos en la cuantificación de la sostenibilidad, que se produce cuando el Desarrollo cumple una serie de requisitos (sociales y medioambientales) que hacen que cada decisión cubra las necesidades y aspiraciones de la población actual sin poner en riesgo el Desarrollo de las generaciones venideras. Es cierto, no obstante, que la valoración del Desarrollo Sostenible exige la consideración metodológica desde el inicio del proceso, ya en la propia definición del Diagnóstico de Sostenibilidad; luego, es determinante en la configuración del Sistema de Indicadores y, finalmente, en la jerarquización de las Actuaciones y Proyectos que deben conformar los Planes de Acción.

Entendemos también de utilidad los propósitos de esta 5ª Conferencia para los cientos de municipios que se encuentran bloqueados en su honesta aspiración hacia los propósitos que se anuncian en la propia Carta Magna de la Sostenibilidad en Europa, para las empresas interesadas en contribuir a esta nueva forma de avanzar hacia el futuro (sin renunciar a la rentabilidad de sus inversiones), para las numerosas asignaturas universitarias configuradas al amparo de esta nueva forma de trabajar, y en general para los ciudadanos interesados en formar parte de los Foros de Participación Pública, que a menudo no encuentran referentes específicos que les permitan conocer el proceso en toda su dimensión.

Debemos hacer preguntas del siguiente tipo: cuánta sostenibilidad se ha generado en un Territorio en un tiempo determinado, qué factores de sostenibilidad han variado (mejorando o empeorando), cuánto dinero ha costado o cuánto tiempo se ha invertido; y lo que quizás se antoje como más apetecible, la posibilidad de inducir anticipadamente estas cuestiones para que intervengan en la toma de decisiones. Los ciudadanos, a través de los Foros de Participación Pública, tendrán así la oportunidad real de labrar y conducir el futuro de sus pueblos, confiando la más correcta ejecución de las medidas a sus gobernantes, y siendo partícipes de los éxitos y fracasos de cada decisión. Así es como nosotros entendemos que será posible llevar los Compromisos a las Calles; y conseguido esto, después se habrá logrado que las Calles lleven los Compromisos hasta los despachos. Estos son los retos.

Un amplio repaso a la situación actual es lo que ocurrirá en esta 5ª Conferencia de Sevilla 2007. Tomaremos el pulso a los objetivos, conceptos, políticas, herramientas, estrategias y experiencias mediante casi 300 aportaciones venidas de toda Europa, y algunas interesantes propuestas desde más allá del Continente. Más de 1.500 personas

mostrando nuestro interés por la evaluación de la situación; enseñamos nuestras fortalezas y hemos venido a aprender para hacer frente a nuestras debilidades. Una de las realidades de esta reflexión es que se hace necesario dirimir cómo hacer frente a problemáticas muy extendidas entre las ciudades y pueblos de Europa, en relación con el reto que suponen los Compromisos de Aalborg, y sobre todo cómo llevarlos a las calles.

Y es que la adhesión a los propósitos de la sostenibilidad en Europa, que se contienen en la Campaña con sus diferentes orientaciones y directrices, supone que se fijen objetivos concretos en el ámbito local en dos años, y fijar marcos temporales adecuados para mostrar el progreso en el cumplimiento de los Compromisos. Además, se establece una revisión periódica de los logros, siempre a disposición de los ciudadanos. Vamos a comprobar en Sevilla 2007 el notable avance en cuanto a la realización de diagnósticos de sostenibilidad urbana (análisis de la situación de partida), así como en el establecimiento de procesos participativos (foros de desarrollo sostenible a escala local).

Ante estas realidades, debemos definir, de la manera más precisa, cómo abordar esta doble tarea que en muchos casos está aún por resolver: fijar objetivos mensurables, temporizados, y proponer un sistema de evaluación que permita a todos los ciudadanos y a los demás pueblos y ciudades de Europa conocer el grado de cumplimiento de los Compromisos. Aunque son numerosas las iniciativas sectoriales en este sentido (turismo, productos de la madera, construcción, biocarburantes, diseños urbanísticos, etc) es preciso que nos dotemos de un sistema que permita cumplir los objetivos referidos. Téngase en cuenta que las iniciativas empresariales ya disponen de soluciones eficaces en sus ámbitos a esta problemática, primero mediante la certificación de los sistemas de gestión empresarial, y ahora a través de la responsabilidad social empresarial.

Pero establecer metas concretas, debidamente temporizadas, supone atender a los siguientes propósitos:

1. Se definirán las acciones por la sostenibilidad concretas, propuestas en el seno de los Foros de Participación Pública local. Las acciones se presentarán bajo unas primeras pautas de priorización temporal.
2. Cada una de las acciones por la sostenibilidad deberán ser asociadas a cada uno de los Compromisos de Aalborg, verificando que al menos existe una acción por cada uno de los Compromisos.
3. Para cada acción por la sostenibilidad se deberá definir el tiempo óptimo para su realización.
4. Todas las acciones por la sostenibilidad deberán tener un órgano administrativo local para su seguimiento, que informará periódicamente al Foro de Participación Local.
5. Cada una de las acciones por la sostenibilidad deberá contar con un órgano ejecutivo concreto, perfectamente identificado, responsable de su planificación y realización.

Por su parte, un Sistema de Evaluación que permita conocer el grado de avance en cuanto al cumplimiento de los Compromisos de Aalborg supone seguir los siguientes pasos:

1. Definir, al menos, cinco Indicadores Locales para cada uno de los Compromisos de Aalborg. Estos deberán ser propuestos, y en todo caso acordados, por el Foro de Participación Local.
2. Fijar, mediante el empleo de metodologías de EIA, la valoración cuantitativa de la situación inicial de cada uno de los Indicadores Locales definidos. Más allá del Diagnóstico de Sostenibilidad, esta valoración inicial deberá ser aprobada, expresamente, por el Foro de Participación Local.
3. Establecer una previsión, para cada acción propuesta por el Foro de Participación Local, sobre la tendencia que seguiría el Indicador Local en caso de llevarse a cabo. En esta previsión se aplicará la misma metodología seleccionada para la valoración inicial.
4. Realizar una valoración cuantitativa final de cada acción, evaluando su repercusión sobre el Indicador de Sostenibilidad Local. Determinar la conveniencia, en su caso, de proponer nuevas acciones para los Indicadores Locales deficitarios (revisión del proceso).
5. Presentar anualmente una evaluación del proceso ante el Foro de Participación Local, que deberá pronunciarse de manera expresa sobre la misma.

Esperamos que estas aportaciones puedan ayudar para cumplir los Compromisos de Aalborg, pero sobre todo poder llevarlos hasta las calles.

Muchas gracias.

P3 Guía para implementar los Compromisos de Aalborg

OBJETIVO

Durante las plenarios de la mañana (P1 y P2), se aclararon la dimensión política, el contexto y los beneficios en los que operan los Compromisos de Aalborg (CdeA). Las sesiones A ofrecieron una visión interna de los objetivos específicos que las ciudades se han fijado ya para abordar los distintos temas de los CdeA. La plenaria 3 trató los mecanismos necesarios para conseguir una óptima implementación de los CdeA y qué guías, herramientas e instrumentos están disponibles para poder ayudar a las ciudades en sus esfuerzos por implementar los CdeA. Esta plenaria definió la “escena” para las siguientes 20 sesiones de trabajo así como para la sesión de exhibición de herramientas el tercer día de Conferencia.



La sesión pretendió:

- explicar a través de una presentación de una ciudad de excelencia qué proceso es necesario poner en marcha en la ciudad para obtener óptimos resultados en la implementación de los CA así como los beneficios que el mismo conlleva.
- proporcionar un “toque” de algunos instrumentos, herramientas, y guías seleccionados disponibles para implementar los CA. Muchos de estos han sido recientemente desarrollados por las redes y socios de la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles.

La presidencia abrió la sesión y se refirió brevemente al trabajo de los socios de la Campaña en este sector desde la Conferencia de Aalborg+10.

- Presentación 1: la ciudad de excelencia, Växjö presentó el proceso necesario para implementar con éxito los CdeA y los relativos beneficios de los CdeA.
- Sobre la base de esta presentación, la Presidencia se refirió a la necesidad de pasar de los pioneros a la aceptación popular y afirmó que muchas más ciudades deberían seguir el ejemplo de los pioneros. Instrumentos, herramientas y guías desarrollados durante años por las redes y los participantes de la Campaña de Ciudades y Pueblos Sostenibles están dispuestos a ayudar.
- El segundo ponente como socio en la Campaña hizo un breve comentario sobre el valor de dichos instrumentos y mostró una presentación multimedia, especialmente editada para la ocasión.

- El tercer ponente comentó brevemente la presentación multimedia y la naturaleza de las herramientas allí mostradas, y se comentó la situación de la UE y el deseo del CMRE (Comité de Municipalidades y Regiones de Europa) de seguir con la promoción y difusión de dichas herramientas en su zona.
- El cuarto ponente que presentó un nuevo instrumento de recurso general como mejor puerta de entrada de las ciudades en sus esfuerzos por implementar los CdeA.

PARTICIPANTES

Presidencia *Emilio D'ALESSIO, Presidente de la Asociación Italiana Agenda Local 21, Ciudad de Ancona, Italia*



Presentación *Bo FRANK, Alcalde de la ciudad de Växjö, Suecia.*
¿Qué me aportan los Compromisos de Aalborg?



Presentación *Nuria BUENAVENTURA I PUIG, Vicepresidenta, Departamento de Medio Ambiente, Diputación de Barcelona, España*
Cómpasardeloscomienzos a la aceptación popular



Presentación *Presentación multi-media*

Presidencia *Marta SZIGETI BONIFERT,*
Director ejecutivo, CMR,
Hungría
**Cómo pasar de los
comienzos a la aceptación
popular**



Presentación *Bob EVANS, Director de la*
Universidad de Northumbria,
Newcastle, Reino Unido
**Puerta de entrada para
los recursos para la
sostenibilidad local en
Europa**



Asistentes: 1091

P4 Retos para la sostenibilidad urbana: protección del clima y ahorro de recursos

OBJETIVO

La mitigación y adaptación del clima así como el ahorro de recursos energéticos han llegado a ser una cuestión urgente que requiere una acción mundial, que requiere la cooperación de todos los niveles de gobierno. Aunque destacada por los expertos pioneros hace tres décadas, la presión internacional ahora está aumentando sólo en relación al cambio climático.



El cambio climático debe convertirse en un imperativo fundamental para todos los políticos en todas partes. No se trata sólo de un tema ambiental. En realidad, es también un tema económico y de seguridad que está afectando todos los sectores de la sociedad. Con un número creciente de personas que viven en las ciudades, las comunidades locales tienen claro el rol para actuar de forma responsable. Un número creciente de líderes municipales en Europa han dado el ejemplo al enfrentarse a los retos del cambio climático fijando objetivos ambiciosos para reducir drásticamente las emisiones de CO₂ así como definiendo valerosas agendas sobre el ahorro energético, eficacia energética y adopción de recursos renovables. Los Compromisos de Aalborg también necesitan firmantes para definir dichas agendas y para emprender una acción concreta. De todas formas, las acciones del gobierno local necesitan el apoyo de estructuras estables y transparentes a nivel nacional y europeo para tener éxito y resultar eficaces. A la luz también de recién aprobado “Paquete Energético” de la Comisión Europea del 10 de enero de 2007, así como la reciente relación del IPCC, resulta evidente una fuerte exigencia de diálogo y acción concreta a todos los niveles de gobierno.

Esta sesión destacó la acción local y las necesidades teniendo como ejemplo la ciudad de Hannover, cómo distintos niveles de gobierno buscan una mayor cooperación en España para poder tratar el cambio climático. Además Dennis Meadows, miembro del Club de Roma y famoso autor de “Los Límites del Crecimiento” abordó el tema de los impactos del clima y la necesidad de recursos eficaces como llave para comunidades fuertes, brindando un convincente y ameno discurso.

METODOLOGÍA

La presidencia presentó brevemente el tema de la sesión y los siguientes ponentes.

Presentación 1: Ejemplo de la ciudad de Hannover.

Presentación 2: Todos los niveles de gobierno (re)-accionan: ejemplo de España:
Tres ponentes presentaron una perspectiva coherente de la situación en España, cada uno destacando un nivel de gobierno específico (nacional, regional y local).

Presentación 3: Experto internacional sobre la eficacia de los recursos como llave para comunidades fuertes.

PARTICIPANTES

Presidencia Eckart WÜRZNER, Alcalde de la Ciudad de Heidelberg, Alemania, Presidente de Energie-Cités.

Introducción



Presentación Hans MÖNNINGHOFF, Vicedirector General para Asuntos Económicos y Ambientales, Ciudad de Hannover, Alemania.

Un compromiso local firme requiere un marco de acción nacional y europeo igualmente firmes.



Presentación (Re-)acción de todos los niveles de gobierno, el ejemplo de España

Ciudades y pueblos:

*Gabriel ÁLVAREZ
FERNÁNDEZ,
Secretario General de la
FEMP, España.*



Gobierno regional:

*Cecilia GAÑAN DE MOLINA,
Directora General de
Participación e Información
Ambiental, Junta de
Andalucía, España.*



Gobierno nacional:

*Arturo GONZALO AIZPIRI,
Secretario General para
el Cambio Climático y
Prevención de Contaminación,
Ministerio de Medio Ambiente,
España.*



Presentación *Dennis MEADOWS,
Miembro de Honor, Club de
Roma, Estados Unidos*
Eficacia de los recursos,
clave para los gobiernos
locales fuertes



Asistentes: > 1200

P5 Llevando los Compromisos a las calles: innovación sostenible y práctica diaria en diálogo con los ciudadanos

OBJETIVO

Esta plenaria enfatizó los distintos aspectos que son necesarios para una implementación y “venta” eficaz de los CdeA:

1. Cómo podemos cambiar el comportamiento: destacando la importancia de la comunicación, aumentando la sensibilización pública de los actores movilizados para el desarrollo sostenible para multiplicar el éxito logrado.
2. Cómo vendemos el desarrollo sostenible políticamente: motivando a los políticos a utilizar el desarrollo sostenible para sus perfiles.
3. Cómo podemos comunicar un tema tan complejo como el desarrollo sostenible.



METODOLOGÍA

Tres presentaciones de expertos en la plenaria, seguidos por tres sesiones paralelas en las que cada uno de los expertos presenta:

- (1) Como comunicar de la mejor forma posible el desarrollo sostenible.
Experto: E.G. de la empresa medios de comunicación/marketing.
- (2) Campañas para el desarrollo sostenible.
Experto: de la ONG, por ejemplo Friends of the Earth/Greenpeace
- (3) Conceptos municipales para llegar a los ciudadanos y establecer un diálogo con ellos.

Expertos:

- Alguien de un gobierno local o que trabaja con gobiernos locales.
- Político de éxito que se ha perfilado como seguidor del desarrollo sostenible.

En las sesiones paralelas, los expertos se mostraron disponibles y comentaron las presentaciones de las ciudades.

PARTICIPANTES

Presidente: *Karl-Ludwig SCHIBEL,*
Miembro del Consejo,
Alianza del Clima, Italia

Presentación *Ilmar REEPALU, Presidente*
del Ayuntamiento,
Ciudad de Malmö, Suecia
Lari PITKÄ-KANGAS,
Concejal de Ecología urbana
y Consumos,
Ciudad de Malmö, Suecia
¡El Fenix renace de sus
cenizas!-creando la ciudad
sostenible del futuro.



Presentación *Anne HIDALGO, Teniente*
de Alcalde, Ayuntamiento
de Paris, Francia
Paris, una ciudad
comprometida al
desarrollo sostenible



Presentación *Lucy SHEA,*
Socio mayoritario, Futerra
Sustainability,
Communications,
Reino Unido.
Kirsty GOGAN, Senior,
Futerra, y creador del
libro guía “Comunicando
Sostenibilidad” para el
PNUMA
Hacer partícipes a los
ciudadanos



Asistentes: 709

P6 Plenaria de clausura

OBJETIVO

La plenaria de clausura cerraba la V Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles con una serie de mensajes de organizaciones europeas así como de gobiernos locales sobre la necesidad de una acción común y diálogo para el futuro. La plenaria de clausura fue también una ocasión para presentar el mensaje de los socios de Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles sobre el trabajo que emprenderán en los próximos tres años para apoyar aun más a los gobiernos locales/participantes en la Conferencia en sus esfuerzos para alcanzar un mayor nivel de sostenibilidad y aumentar la calidad de vida en nuestras ciudades y pueblos. Un representante de la juventud evaluó la Conferencia desde el punto de vista de la generación futura. Las ciudades y pueblos que no habían firmado los Compromisos de Aalborg demostraron su adhesión durante la Ceremonia de firma.



Se dio lectura al documento elaborado a modo de conclusiones, denominado “El Espíritu de Sevilla”.

PARTICIPANTES

Presidencia *Rafael PINEDA MADRAZO,
Delegado de Medio
Ambiente, Ciudad
de Sevilla.*



Presidencia *Jeremy SMITH,*
Secretario General, CEMR,
Consejo Europeo de
Municipios y Regiones,
Francia



Presentación *Alan LLOYD, Vicepresidente*
del Congreso de Autoridades
Locales y Regionales,
Consejo de Europa,
Estrasburgo, Francia.

Presentación *Representantes de la*
Juventud de Europa.



Presentación *Emilio D'ALESSIO, en*
representación de la
Campaña Europea
de Ciudades y Pueblos
Sostenibles.



Presentación *Gino van BEGIN,*
Director Ejecutivo para
ICLEI Europa.

Conclusiones

Lectura del Documento **“El Espíritu de Sevilla”**, por el Dr. Eladio M. ROMERO GONZÁLEZ, Coordinador General de la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, en presencia de Rafael PINEDA MADRAZO, Delegado de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Sevilla.



Ceremonia de firma de los Compromisos de Aalborg, Thomas KASTRUP-LARSEN, Consejero del Ayuntamiento para la Salud y el Desarrollo Sostenible, Ciudad de Aalborg, Dinamarca



Momento de entrega del Certificado de Firma de los Compromisos, en este caso al Alcalde de Granadilla de Abona (Isla de Tenerife).



Foto de familia con los nuevos firmantes de los Compromisos de Aalborg.



Agradecimientos e invitación al almuerzo español y al festival, por parte de Rafael Pineda Madrazo, en nombre de la Ciudad de Sevilla.

Asistentes: > 1200

SESIONES PARALELAS A:

Cómo los gobiernos locales acuerdan objetivos para poner en marcha los Compromisos de Aalborg:

Exposición de objetivos concretos y acciones llevadas a cabo por los gobiernos locales europeos para acelerar la sostenibilidad en el marco de los Compromisos de Aalborg.

NOTA: Cuando se indica Ponencia Seleccionada podrá encontrarse ésta, en su versión original, al final del presente documento.

A01 Integración y liderazgo – gobernar las ciudades sostenibles

OBJETIVO

El Primer Compromiso de Aalborg anima a que los procesos de toma de decisiones se realicen a través de una democracia participativa.

El objetivo de esta sesión fue incidir en varios ejemplos interesantes de gobiernos locales que han establecido este modelo de proceso de toma de decisiones. Estas presentaciones fueron discutidas en profundidad, subrayando cómo estas ciudades gestionan los obstáculos que se han encontrado a lo largo del camino.

PARTICIPANTES

Facilitador *Venelin TODOROV, Alcalde, Municipio de Bourgas, Bulgaria*

Presentación *Werner SPEC, Lord Mayor, City of Ludwigsburg, Germany*
Participación en el contexto del Plan de Desarrollo de la Ciudad “Oportunidades para Ludwigsburg”
El ponente abordó cómo desarrollar objetivos y estrategias para un desarrollo sostenible de las ciudades junto con ciudadanos competentes y otros actores, a la vez que se utilizan métodos sostenibles.

Presentación *Hans Otto LUND, Gerente y Miembro del ejecutivo, Municipio de Kristiansand, Noruega*
La sostenibilidad en acción
El municipio de Kristiansand presentó sus experiencias a la hora de trabajar por un futuro sostenible en los últimos ocho años, incluyendo buenas prácticas dentro de la accesibilidad, transporte sostenible, diálogo entre los ciudadanos e implementación de un Sistema de EcoGestión (EMAS) para las empresas privadas y públicas y presentó los resultados de un Comité político Ad Hoc para seguir el proceso de los Compromisos de Aalborg.
Ponencia Seleccionada.

Presentación *Etienne LÉZAT, Diputada para la Agenda 21, Ciudad de Ginebra, Suiza.*
La AL 21 de Ginebra: utilizar un EMAS para promocionar el desarrollo sostenible y los procesos transversales.
El proceso de la Agenda Local 21 comenzó en Ginebra en 1995 con la ratificación de la Carta de Aalborg. Se adoptaron tres objetivos en la estrategia de desarrollo sostenible de Ginebra de 2001: primero, implementar una “Administración modelo” a través de un EMAS, programas de información y formación y un proceso participativo interno. Segundo, aumentar la conciencia pública e implementar un proceso participativo para desarrollar los planes de acción local en los distritos y, tercero, implementar las herramientas de toma de decisiones y establecer indicadores de desarrollo sostenible.

Presentación *Zvonimir MRSIC, Alcalde, Municipio de Koprivnica, Croacia.*

Ciudad en movimiento: implementar los Compromisos de Aalborg en la vida diaria de un pequeño pueblo en un país en transición.

Siguiendo los Compromisos de Aalborg, el municipio de Koprivnica ha comenzado la implementación de varias estrategias y programas municipales durante un período de cuatro años. Las actividades se iniciaron a través de la Iniciativa de la Semana Europea Movilidad.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Francesco BICCIATO, Concejal de Medio Ambiente y Agenda Local 21, Municipio de Pádova, Italia.*

La consecución de los Compromisos de Aalborg: la experiencia de la ciudad de Pádova

El municipio de Padova presentó el Plan Operacional de su Agenda Local 21 para examinar la consecución de los Compromisos de Aalborg en aquella ciudad. Esta propuesta indica un camino viable para completar los Compromisos de Aalborg en comunidades locales. Esta experiencia hace posible la unión entre los Compromisos de Aalborg, el proceso participativo y los indicadores desde su etapa más inicial.

Asistentes: 70



A02 Sistemas de gestión integrada: operar en el corazón de la ciudad.

OBJETIVO

El Segundo Compromiso de Aalborg recoge los ciclos de gestión para una implementación efectiva, de la formulación a través de la implementación a la evaluación.

El objetivo de esta sesión consistió en destacar dos o tres ejemplos excelentes de gobiernos locales que han implementado de manera efectiva ciclos de gestión, en el que la gestión medioambiental se dirige a la gestión sostenible o se implementa un sistema de gestión sostenible.

Luego, estas presentaciones se discutieron en profundidad subrayando cómo estas ciudades realizan su gestión y los obstáculos encontrados.

PARTICIPANTES

Facilitador *Jose Jorge DIAZ DEL CASTILLO, Administrador, Comisión Europea, Departamento de Medio Ambiente, Bélgica*

Presentación *Guttorm GRUNDT, Coordinador de Asuntos Medioambientales, AL21 de la Ciudad de Oslo, Noruega*

Los retos a la hora de pasar de un Sistema de Gestión Medioambiental (EMS) a un Sistema de Gestión Sostenible (SMS).

Oslo está completando su EMAS y desarrollándolo hacia un SMS. Oslo es la ciudad piloto. Está completando su EMAS y continúa hacia un SMS. Se trata de una ciudad piloto dentro del proyecto "Managing Urban Europe-25".

Presentación *Anna KARLSSON, Investigadora, Ciudad de Växjö, Suecia.*

Desarrollar el EcoBUDGET (EcoPresupuesto) hacia un sistema de gestión sostenible

Hoy, el EcoBUDGET gestiona la dimensión medioambiental. El primer paso de Växjö para obtener un sistema de gestión sostenible es incorporar las áreas de igualdad de género, integración, salud pública y derechos de los niños y los jóvenes en un ecoBUDGET.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Enrico CANCILA, Presidente de la Unidad ERVET sobre Desarrollo Sostenible, Agencia de Desarrollo de la Región de Emilia Romagna, Italia.*

EMAS como una herramienta para la Gobernanza

Un sistema de gestión medioambiental como el EMAS es una herramienta fuerte para las autoridades locales, gestionando temas como acuerdos, contabilidad, GPP y ecoplanificación. En opinión del autor, debería incidirse en cómo un EMAS puede ayudar a la gestión sostenible y la implementación de los CA.

Presentación *Valija GUZYTE, Autoridad, Municipio de Kaunas, Lituania*
Implementar los CA a través de una propuesta de gestión integrada
La implementación de los principios de sostenibilidad en las ciudades Lituanas es muy importante. Una bien organizada colaboración entre sectores y un intercambio de información dentro de la Administración de la ciudad y los políticos suponen un reto y una meta muy importantes para esta región.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Fiona GLOVER, Asesora, Global to Local Ltd*
(“De lo global a lo local SL”), Reino Unido
EMAS para municipios pequeños de Europa del Este
Se ha trabajado en experiencias con EMAS para autoridades locales con escaso presupuesto. En opinión de Glover, se debería ofrecer una propuesta sobre cómo un EMAS puede apoyar la gestión de la sostenibilidad y la implementación de los CdeA.

Ponencia Seleccionada.

Asistentes: 88



A03 Agua: ahorrar un bien natural común con la ayuda de los ciudadanos

OBJETIVO

El Tercer Compromiso de Aalborg tiene como objetivo proteger, conservar y asegurar un acceso igualitario a los bienes naturales comunes. Uno de los bienes más importantes es el agua, el más esencial para la vida.

Esta sesión se enfocó en la gestión sostenible del agua y el ahorro. Este tema también se trata en la Directiva de Agua de la Unión Europea que demanda un enfoque integrado sobre los recursos del agua junto con una participación fuerte de los agentes implicados. Las ciudades que educan a sus ciudadanos y favorece su participación en las actividades de eficiencia hidráulica estarán más preparadas y serán más fuertes. No es una coincidencia que los casos locales elegidos provengan de ciudades del Sur de Europa principalmente. Los veranos secos, el aumento del riesgo de desertificación, una alta demanda de irrigación, etc., son problemas también asociados con el cambio climático. El objetivo de esta sesión fue ofrecer y debatir ejemplos de acciones locales exhaustivas y estratégicas.

PARTICIPANTES

Facilitador *Maria Dolores CAMPOS PALACIOS, Delegada de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Zaragoza, España,*

Presentación *Javier CELMA, Director de la A21 Local, Ayuntamiento de Zaragoza, España.*

Consumo efectivo de agua en Zaragoza

El Ayuntamiento de Zaragoza ha considerado como objetivo de reducción del consumo de agua hasta 65 hectómetros cúbicos de abastecimiento de agua para el año 2010. Para alcanzar este objetivo, se está implementando un plan para reformar las infraestructuras, se ha modificado la política tributaria, se ha creado una comisión municipal en la que participan todos los departamentos y se ha realizado una coordinación entre las ONGs para desarrollar campañas para los ciudadanos y se han aumentado las actividades empresariales.

Presentación *José Manuel DE LA PUENTE MÉNDEZ, Director Comercial, Ciudad de Sevilla, EMASESA, España.*

Consumo responsable del agua: las actividades de los gobiernos locales y la participación ciudadana.

La empresa de servicio público de Sevilla ha empezado una serie de actividades, incluyendo la gestión de la demanda de agua, red doble de tuberías, reutilización del agua para la irrigación, control de fugas. La clave para el éxito es la participación de los ciudadanos, campañas de educación y guías para un comportamiento respetuoso hacia este escaso recurso como es el agua.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Carmen Inés RUIZ DE LA ROSA, investigadora y profesora, Universidad de La Laguna, España.*

Reutilización de las aguas residuales como un sistema de racionalización.

Los métodos convencionales de la obtención de agua están cada vez más explotados y más presionados, forzando a los habitantes a recurrir a procedimientos de adquisición industrial. Entre las diferentes opciones, la posibilidad de reutilizar las aguas residuales presenta la posibilidad de implementar sistemas de gestión efectivos con el objetivo de conservar los ecosistemas acuáticos y consecuentemente, garantizar, en cierta medida, la disponibilidad de agua.

Ponencia Seleccionada.

Intervención *Guillermo IRÓS, Profesor titular, Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Argentina.*

Agua, territorio y ciudad

La ciudad de Córdoba (Argentina) está mejorando el sistema de gestión de aguas como una contribución clave para mejorar las condiciones de vida de las personas en acuerdos informales, actualmente poniendo a disposición aguas no utilizadas.

Ponencia Seleccionada.



POSTERS

Poster

*Victor BUENO, Oficina de la Agenda Local 21,
Ciudad de Zaragoza, España*

El proyecto Optimizagua

Este proyecto lleva a cabo la implementación de nuevas tecnologías para una irrigación eficiente. El proyecto ha sido implementado en diferentes usos del agua, en parques públicos, jardines de urbanizaciones, escuelas, huertos y terrenos agrícolas, descendiendo el consumo hasta un 68%.

Poster

*Joaquín GARCÍA LUCEA, Jefe de Departamento,
Ciudad de Zaragoza, España.*

Las tarifas del Ciclo Integral del agua como herramienta de gestión de la demanda en abastecimientos urbanos.

Descripción somera de las líneas de intervención que inciden en el uso eficiente del agua en las ciudades. Se hizo un rápido repaso de las acciones llevadas a cabo por la ciudad de Zaragoza en cada una de ellas, y se expusieron de manera más detallada las características más significativas del diseño de las tarifas de abastecimiento y saneamiento de agua y las herramientas complementarias que se han previsto, más allá de la progresividad de precios, para incentivar en los consumidores domésticos e industriales el uso eficiente del recurso y la mejora en la calidad de los vertidos.

Asistentes: 71

A04 Reducción de 100kg de residuos como un objetivo político a nivel local

OBJETIVO

El Cuarto compromiso de Aalborg tiene como objetivo adoptar y facilitar el uso prudente y eficiente de los recursos y animar al consumo y a la producción sostenible.

Los residuos municipales en Europa son el resultado de métodos de producción y consumo insostenibles. Por cada kilogramo de residuos generados por el consumidor europeo, se utiliza una media de 100kg de recursos adyacentes.

Actualmente, está en peligro la disponibilidad de estos recursos y la posibilidad de compartirlos de manera equilibrada en todas las partes del mundo.

Además, el consumo (incluyendo la producción, el transporte y la distribución) representa casi el 50% de las emisiones de gases de efecto invernadero que contribuyen al cambio climático.

Prevenir la generación de residuos significa elegir un camino hacia el desarrollo sostenible a nivel local:

- Reconsiderando la gestión de los residuos a nivel local;
- Utilizando estas ideas en el desarrollo del territorio, la economía local y la educación;
- Animando el entender la situación y a tener una actitud más enfocada al ciudadano desde el fabricante hasta el consumidor (incluyendo el consumidor público);
- Generando actividades que creen nuevos puestos de trabajo a la vez que eviten el derroche de los recursos naturales.

Es también el tema de la campaña de acción europea de la ACCR (desde 2007) con el objetivo ambicioso de reducción de los residuos municipales unos 100kg por habitante cada año.

PARTICIPANTES

Moderador *Leandro SEQUEIROS MADUEÑO, Jefe del Área de Prevención y Calidad Ambiental, Junta de Andalucía.*

Introducción *Jean Pierre HANNEQUART, Presidente de ACRR y Director General de la Administración de Bruselas – Capital de la Región, Bélgica.*
Una campaña europea llevada a cabo por las ciudades y regiones para prevenir el desperdicio de recursos: ¿Por qué y cómo?.

Presentación *Nicola DE RUGGIERO, Concejal, Región del Piamonte, Italia*
Comunicarse con los ciudadanos sobre la prevención de residuos y el consumo sostenible.

Presentación *Anna GONZÁLEZ BATTLE, Directora de Comunicación, Área Metropolitana de Barcelona, España.*

Conseguir que las autoridades públicas se comprometan a realizar acciones preventivas.

La contribución del jefe del ejecutivo local de la Autoridad Medio Ambiental de Área Metropolitana en Barcelona (AMB) explicaba las políticas de prevención metropolitana de los residuos municipales. El objetivo del Programa de Gestión de Residuos Municipales es prevenir la generación de residuos municipales.

Presentación *Elina KARHU, Analista, YTV – Consejo del Área Metropolitana de Helsinki, Finlandia.*

El Equipo para la Prevención de Residuos para Empresas, Educación y Viviendas (WastePrevKit)

El Equipo para la Prevención de Residuos para Empresas, Educación y Viviendas (WastePrevKit) es un proyecto Life Environment con una duración de tres años que comenzó en 2005. El objetivo del proyecto WastePrevKit es reducir la producción de residuos a través de guías regionales y nacionales, campañas para las viviendas con diferentes tipos de materiales educativos y modelos prácticos producidos y distribuidos en el proyecto. El proyecto se dirige a los residentes, empresas y el sector público en el Área Metropolitana de Helsinki.

Ponencia Seleccionada.



Presentación *Angel MACHIN, Jefe de comunicación de LIPASAM, Ciudad de Sevilla.*
“La empresa pública de residuos de Sevilla y su compromiso con el Desarrollo Sostenible”.

Presentación *Pedro L. RODRÍGUEZ REAL, Economista,*
Departamento de Medio Ambiente, Islas Canarias.
La A21 Local en la Sostenibilidad de municipios de Islas que albergan infraestructuras de gestión de residuos.

1. En territorios insulares turísticos, albergar infraestructuras de gestión de residuos supramunicipales genera deseconomías externas que pueden condicionar determinadas líneas de desarrollo municipal (turístico, pesquero, agrícola, etcétera) por sus impactos directos e inducidos.
2. A partir de un proceso de Agenda 21 Local, este inconveniente se puede convertir en una oportunidad para legitimar socialmente una propuesta de desarrollo estructural, armónico y sostenible del municipio.
3. La Agenda 21 Local, en un municipio como Villa de Arico (Isla de Tenerife), permitiría diseñar una propuesta social consensuada de desarrollo sostenible para la ejecución de planes, programas y proyectos con financiación supramunicipal, financiación que resultaría más fácil de obtener políticamente al contar con un respaldo social mayoritario y, preferiblemente, consenso.

Asistentes: 93

A05 (Re-)diseño sostenible de los distritos

OBJETIVO

El Quinto CA estudia el rol estratégico de la planificación y diseño urbanos en la gestión general de la ciudad teniendo en cuenta los temas medioambientales, sociales, económicos, de salud y culturales para el beneficio de todos.

Las ciudades europeas han desarrollado varias estrategias para cumplir este compromiso, incluyendo:

- Reutilización y regeneración de áreas marginales;
- Prohibición de la expansión consiguiendo densidades urbanas apropiadas y dando prioridad a la reedificación de antiguas zonas industriales sobre el desarrollo de terrenos en zonas rurales.
- Aplicación de los requisitos para el diseño sostenible como la construcción y promoción de una arquitectura de alta calidad y tecnologías de la construcción.

Esta sesión subrayó dos de estos enfoques: diseñar una nueva parte de la ciudad (ejemplificada por Angers / Ile de Nantes y Gondomar) y la reutilización de antiguas zonas industriales (ejemplificadas por Rochester).

PARTICIPANTES

Facilitador *Yon BÁRCENA ORTIZ DE URBINA, Arquitecto del Centro de Estudios Ambientales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz*

Breve introducción con especial interés en la importancia de la planificación urbana sostenible; cómo pueden ayudar los Compromisos de Aalborg.

Presentación *Jacques MOREL, Director General, Comunidad Urbana de Nantes, Francia*

Île de Nantes: sostenibilidad en el corazón de un gran proyecto de renovación urbana.

El distrito de la Île de Nantes es un antiguo emplazamiento industrial y portuario en el centro de la ciudad de Nantes (560.000 habitantes). Se ha lanzado un gran proyecto de renovación urbana para crear un nuevo centro para la ciudad, respetando el enfoque sostenible y los compromisos globales de la Carta de Aalborg.

Presentación *Gilles MAHÉ, Alcalde de Angers, Ciudad de Angers, Francia.*

Angers, una ciudad sostenible – Diseño de una nueva parte de la ciudad

Construcción de distritos sostenibles de 10.000 casas en 240 hectáreas:

- 1 Promoviendo una serie de actividades económicas y servicios;
- 2 Conservando la identidad del lugar;
- 3 Desarrollando un enfoque HQE con cuatro objetivos prioritarios: agua, energía, ruido y transporte;
- 4 Trazando nuevas rutas peatonales y carriles bici;
- 5 Haciendo partícipe a los habitantes en el proceso de investigación;
- 6 Integrando grandes proyectos de organización;
- 7 Respondiendo a la demanda de vivienda con una gran variedad de ofertas.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Sarah BECK, Directora del Proyecto del río Rochester, Ayuntamiento de Medway, Reino Unido.*

El río Rochester: Regeneración Sostenible en Acción

La regeneración de antiguas zonas industriales en acción en el río Rochester - un emplazamiento de 34 hectáreas en la desembocadura del Támesis. Los temas incluyen planificación urbana, preparación de los objetivos de sostenibilidad (una Carta Verde) y gestión futura de una nueva comunidad multiuso para 5000 personas.

Presentación *Joaquim FLORES, Director, Ayuntamiento de la ciudad de Gondomar, Portugal*

El proyecto Polis de Gondomar – Recalificación sostenible de las orillas del Rio Duero a su paso por Gondomar.

Gondomar está integrado en el área metropolitana de Oporto. Las orillas del río Duero a su paso por Gondomar están junto a Oporto. El municipio ha llevado a cabo un proceso de recalificación urbana y medioambiental de 4 km en sus orillas, tomando la iniciativa en el Programa POLIS, con un presupuesto de 14.000.000,00€, para habilitar el área. Los objetivos son transformar este área semiprivada, medioambientalmente degradada y que sufre una gran presión urbana en un espacio público verde, salvaguardando su calidad medioambiental y promoviendo el turismo sostenible y crecimiento económico local de una manera simultánea.

Asistentes: 108



A06 Mejor movilidad – reducción del tráfico

OBJETIVO

El Sexto CdeA plantea un nuevo enfoque para la movilidad al reconocer la interdependencia del transporte, salud y medio ambiente y están comprometidos en promocionar las selecciones de movilidad sostenible.

Las ciudades europeas han desarrollado varias estrategias para completar este Compromiso, por ejemplo a través de:

- la reducción de la necesidad del transporte a motor privado y promocionar alternativas atractivas accesibles para todos;
- promocionando el uso del transporte público, peatonal y de bicicletas;
- animar al cambio a vehículos de baja emisión de CO₂;
- desarrollando un plan de movilidad integrado y sostenible.

El objetivo de esta sesión es subrayar dos de estos enfoques: limitar los transportes a motor privados (ver ejemplo de Londres) y la promoción de medios de transporte alternativos, especialmente la bicicleta (ver el ejemplo de Roma).

PARTICIPANTES

Facilitador *Anna GRANBERG, Coordinadora de Proyecto, UBC – Unión de las Ciudades Bálticas, Finlandia*

Presentación *Nick FAIRHOLME, Director de la Zona de Bajas Emisiones, Transporte de Londres, Reino Unido.*

Londres: Zona de Baja Emisión

La Zona de Bajas Emisiones de Londres impedirá que la mayoría de los vehículos contaminantes entren dentro de la ciudad de Londres. Haciendo esto, mejorará la salud y la calidad de vida de las personas que viven y visitan Londres a través de un aumento de la calidad del aire.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Marco CONTADINI, Responsable de la oficina de Bicicletas, Municipio de Roma, Italia.*

Roma: Cómo la bici se convierte en un medio de transporte importante en las grandes ciudades

Los primeros resultados de una política de promoción del transporte en bicicleta a través del compromiso político seguido de una acción concreta para la promoción del transporte en bicicleta. Las actividades de Roma se exhibirán como parte del proyecto SPYCICLES, del que forman parte más ciudades.

Presentación *Edoardo CROCI, Concejal, Municipio de Milán Italia*

Milán: El impuesto de Contaminación – sistema de política de carreteras

Para resolver el problema de la contaminación, la ciudad de Milán intenta introducir un sistema de impuesto de carreteras. El impuesto para ir a la ciudad estará basado en la categoría de vehículos y su contribución a las emisiones contaminantes. Este sistema está inspirado en el Principio Europeo de “Los Contaminantes Pagan”.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Rubén GARCÍA, Director del Área de Tráfico, Sevilla.*

Un plan de movilidad y reducción del tráfico para la mejora del Desarrollo Sostenible en Sevilla.

(Puede consultarse toda la información de Sevilla en www.sevilla.org).

POSTERS

Poster

Gerardo PEDROS PÉREZ, Federación “ConBici”, España.

Políticas de Promoción de la Bicicleta como medio de transporte: Pacto Andaluz por la Bicicleta. Estrategia Estatal de la Bicicleta. Observatorio de la Publicidad de la Movilidad Sostenible.

Asistentes: 69



A07 ACCIÓN LOCAL PARA LA SALUD

OBJETIVO

Los gobiernos locales europeos han propuesto en el Séptimo CA su compromiso de proteger y promocionar la salud y el bienestar de los ciudadanos.

En el Proyecto de Ciudades Saludables de la OMS para Europa se incluye la planificación del desarrollo saludable a la hora de realizar y mantener sociedades estratégicas para la salud y movilizar a los urbanistas para que tengan en cuenta la salud en sus estrategias de planificación y sus iniciativas. Estrategias importantes para el desarrollo de la salud son Healthy Urban Planning (HUP - Planificación Urbana Saludable) y Health Impact Assessment (HIA - Evaluación del Impacto en la Salud). La sesión tuvo como objetivo presentar a los participantes los objetivos y herramientas de planificación urbana saludable en los Healthy Cities Project (HCP - Proyecto de Ciudades Sostenibles) y presentar herramientas y ejemplos de dos importantes dimensiones: HUP y HIA

PARTICIPANTES

Facilitador *Agis TSOUROS, Presidente, Centro para la Salud Urbana de Europa, OMS – Organización Mundial de la Salud – Dinamarca.*

Introducción *Agis TSOUROS, Presidente, Centro para la Salud Urbana de Europa, OMS Organización Mundial de la Salud – Dinamarca.*

Planes de Salud Locales

La salud es un valor central para el desarrollo sostenible y para la Agenda Local 21. A menudo se percibe en términos estrictos y principalmente en relación con ciertos temas de salud medioambiental como la contaminación del aire, residuos tóxicos y el ruido. En la parte introductoria de la sesión, el presidente puso la salud en el contexto del desarrollo sostenible en términos de objetivos y en acción intersectorial y participativa. Luego, concluyó con una perspectiva general de tres herramientas clave: la planificación del desarrollo de la salud en las ciudades, la planificación y la salud urbana y la evaluación del impacto en la salud.

Presentación *Elisabeth BENGTTSSON, Coordinador de Ciudades Saludables, Ayuntamiento de Helsingborg, Suecia*

Cómo utilizar las Evaluaciones del Impacto en la Salud en toma de decisiones estratégicas.

Herramientas para la implementación de Evaluaciones del Impacto en la Salud en la administración local de la ciudad. Preparación, identificación de los agentes – cómo involucrarlos, procesos y consecuencias importantes. Experiencia de la Ciudad de Helsingborg – una ciudad dentro del Marco de Ciudades Saludables de la OMS.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Anthony TYM, Director de Medios, Ciudades Saludables de la República Checa, República Checa.*

Ciudades Saludables de la República Checa – plataforma para la implementación práctica de la Agenda Local 21

El uso de la Base de Datos HCCZ, se presenta por el ponente como una herramienta de información moderna para la gestión municipal efectiva y sostenible en la República Checa.

Lecturas recomendadas

Planificación del desarrollo de la salud en las ciudades

Una herramienta de trabajo; concepto, proceso, estructura y contenido

<http://www.euro.who.int/document/e85866.pdf>

Planificación del desarrollo saludable y sostenible

Planificación urbana para el desarrollo sostenible y saludable

<http://www.euro.who.int/document/wa38097.pdf>

Evaluación del Impacto en la Salud (5 documentos)

Las herramientas de evaluación del impacto en la salud consisten en 5 publicaciones

Evaluación del impacto en la salud – de la visión a la acción (experiencia)

http://www.euro.who.int/Document/Hc/HIA_toolkit_1.pdf

Planificación urbana saludable en práctica:

Experiencia de ciudades europeas. Informe del Grupo de Acción sobre la Planificación Urbana Saludable de la OMS. Editado por Hugh Barton, Claire Mitcham y Catherine Tsouro. OMS, 2003

<http://www.euro.who.int/document/E82657.pdf>

Actividad física en el contexto urbano

Promocionar la actividad física y activa viviendo en medios urbanos. El papel de los gobiernos locales. Hechos. Peggy Edwards y Agis Tsouros, OMS, 2006.

<http://www.euro.who.int/document/e89498.pdf>

Asistentes: 59



A08 Economías locales sostenibles – mejor preparadas para la globalización

OBJETIVO

Las ciudades sostenibles no sólo esperan atraer inversores de fuera, además quieren desarrollar sus propios potenciales, quieren tener una economía mixta y preparar a su economía local para un futuro eficiente.

Como se expone en el Octavo CdeA, los gobiernos locales europeos están comprometidos a crear y asegurar una economía local viva que de acceso al mundo laboral sin destruir el medio ambiente.

Esta sesión expuso buenos ejemplos de casos que han utilizado los siguientes métodos para alcanzar estos Compromisos de Aalborg:

- Estimulo y apoyo para la puesta en marcha de empleos y negocios locales sostenibles (ejemplificado por Växjö utilizando la biomasa para alentar el trabajo y el crecimiento)
- Desarrollo e implementación de una producción local y regional de gran calidad (ejemplificada por Malmö animando a los granjeros locales a producir un 100% de alimentos orgánicos para las escuelas locales)
- Promoción de un turismo local sostenible (ejemplificado por Lloret del Mar promocionando estrategias para hacer que un destino turístico ya existente se convierta en sostenible).
- Compatibilización del uso industrial, turístico, agrícola, rural y especialmente protegido en un mismo término municipal (ejemplificado por Granadilla de Abona, en la Isla de Tenerife). Es preciso enfatizar el principio de solidaridad como un primer paso para el Desarrollo Sostenible.

PARTICIPANTES

Moderador *Rosalie CALLWAY, Oficial para Políticas de Desarrollo Internacional - Oficina Internacional de Gobiernos Locales - Reino Unido*

Presentación *Sarah NILSSON, Directora de Desarrollo Sostenible, Municipio de Växjö, Suecia*

Hacia una economía biobasada en Växjö

La ciudad de Växjö ha realizado los primeros pasos: Abastecimiento regional de calor, electricidad, combustible y materiales de construcción extraído de biomasa ofrece trabajo y crecimiento al mismo tiempo que se asegura el abastecimiento.

Presentación *Alessandro DI STEFANO, Región de la Emilia Romagna, Responsable, Departamento de Medio Ambiente y Sostenibilidad, Italia.*

Experiencias de la Emilia Romagna en la Gestión Sostenible en áreas de producción.

El área eco-industrial: implementación y estudio del caso de la Emilia

Romanga. La presentación se dirigió al carácter determinante de las normas regionales para las autoridades locales, y como éstas a veces condicionan el desarrollo local cuando no existe una planificación correctamente coordinada.

Presentación *Trevor GRAHAM, Coordinador del Proyecto, Ciudad de Malmö, Suecia.*
La ciudad como una guía para ofrecer oportunidades de negocio sostenible.

Malmö está utilizando su trabajo con la regeneración sostenible para ayudar a negocios innovadores de la ciudad y el mercado internacional. El perfil sostenible de la ciudad ofrece una oportunidad de mercado para las empresas de abastecimiento de tecnología medioambiental de Malmö en el mercado de exportación global. A su vez la ciudad está utilizando su poder de adquisición para convertir los alimentos de los comedores escolares en 100% orgánicos y maximizar las oportunidades para los agricultores y granjeros de la región a la hora de abastecer a los negocios locales. Estas y otras iniciativas están ayudando a reforzar la economía y el desarrollo de la ciudad.

Presentación *Ignasi RIERA I GARRIGA, Concejal de Agenda 21, Municipio de Lloret del Mar, España*

Cambiar el modelo turista de Lloret del Mar: hacia un destino turístico sostenible

La presentación se centró en las estrategias llevadas a cabo por el municipio para reactivar y rejuvenecer el modelo turístico existente y basarlo en la sostenibilidad, siguiendo los pasos de los Compromisos de Aalborg. Además, estas estrategias tienen como objetivo combinar el potencial de Lloret con las “pasiones” del turista subrayando su herencia cultural y natural (original en español).

Presentación *Pedro D. DÍAZ RODRÍGUEZ, Agente 21 del Ayuntamiento de Granadilla de Abona, Tenerife.*

Granadilla de Abona – Granadilla Sostenible.

Asistentes: 51



A09 Promocionando comunidades socialmente inclusivas e igualitarias

OBJETIVO

Promocionar el intercambio de experiencias entre las autoridades locales y mostrar su papel en la lucha contra la discriminación y promocionando la inclusión de los grupos más vulnerables de la sociedad a través de un número de iniciativas, que incluyen:

- servicios destinados a la integración de inmigrantes del tercer mundo o de etnias minoritarias en las comunidades locales;
- estrategias de desarrollo económico, que combinen el objetivo de crecimiento a través de las empresas locales con el objetivo de apoyar la reinserción al mercado laboral de desempleados, mujeres, personas mayores, personas con discapacidad u otros grupos excluidos del mundo laboral a través de medidas de activación del empleo.

La sesión subrayó las buenas prácticas de los gobiernos locales, con interés en los enfoques integrados basados en asociaciones con terceras partes (empresas, ONGs, el sector de voluntarios).

PARTICIPANTES

Presidente *Matthias SCHULZE-BÖING, Presidente del grupo de trabajo de la CMRE sobre empleo y políticas sociales.*

Presentación *Anto ILI, Alcalde, Ciudad de Tartu, Estonia*
La ciudad de Tartu socialmente justa e integradora. Buenas prácticas y visiones de desarrollo

Presentación *Silvia HESSE, Presidenta de la Oficina de la Agenda21, Ciudad de Hannover, Alemania.*

De inmigrante a inmigrante – hacer partícipe a los inmigrantes en la protección del clima

La protección del clima es crucial para todos, sin embargo en algunos sectores de la sociedad no participan y no tienen conciencia de los esfuerzos realizados para proteger el clima. La mayoría de estos inmigrantes que se enfrentan a la barrera del idioma tienen un acceso limitado a la información. Aún así, la ciudad de Hannover, en cooperación con organizaciones de inmigrantes y ONGs, está desarrollando un concepto para involucrar a los inmigrantes en la protección del clima. Los inmigrantes de diferentes países están cualificados para actuar como asesores y como puente entre la administración de la ciudad y los inmigrantes enseñándoles de manera simultánea a proteger el medio ambiente y su salud y a ahorrar dinero.

Presentación *Lari PITKÄ-KANGAS, Alcalde, Ciudad de Malmö, Suecia*

POSTERS

Presentación *Efrén FELIU TORRES, Coordinador del Proyecto, Equipo de Gestión Sostenible del Territorio, España*

Autoridades locales y gobernanza para la planificación territorial

La planificación espacial o territorial es un tema crucial a la hora de hablar de sostenibilidad. Hay una necesidad de armonizar y coordinar la planificación territorial (nivel regional – provincial) con una planificación urbana (nivel local) para abordar la sostenibilidad cuyas competencias están asumidas por todas las autoridades locales.

Asistentes: 43



A10 Responsabilidad Global: Objetivos ambiciosos de reducción el CO2

OBJETIVO

En el Décimo Compromiso de Aalborg “De lo Local a lo Global”, las ciudades se comprometen a asumir la responsabilidad global de la paz, la justicia, la igualdad, el desarrollo sostenible y la protección del clima.

Para la protección del clima las ciudades se comprometen a:

- desarrollar y seguir un plan estratégico e integrado para mitigar el cambio climático y trabajar hacia un nivel sostenible de emisiones de gases de efecto invernadero;
- establecer una política de protección del clima en nuestras políticas en el área de la energía, transporte, adquisiciones, residuos, agricultura e ingeniería forestal
- aumentar la conciencia de las causas y los impactos del cambio climático e integrar acciones preventivas en la política de cambio climático.

Esta sesión se focalizó hacia el establecimiento de objetivos ambiciosos de reducción de las emisiones de CO2. Las sesiones B09, C04 y C05 trataron los planes de acción para el clima local, estrategias de mitigación y adaptación y políticas de energía local.

PARTICIPANTES

Facilitador *KarlLudwig SCHIBEL, Miembro del consejo, Alianza del Clima, Italia.*

Presentación *Ulla HAMILTON, teniente alcalde, Ciudad de Estocolmo, Suecia.*

Estocolmo, libre de combustibles fósiles para el 2050 o antes. Basado en más de 10 años (1995 - 2006) de trabajos para la Protección del Clima sistemáticos y exitosos.

La ciudad de Estocolmo ha reducido la emisión de CO2 por habitante en la ciudad un 25% desde 1990 a 2005. Estocolmo, libre de combustible fósil es la nueva estrategia a largo plazo que implica al sector de la climatización y el transporte público para 2020. La ciudad está formulando una estrategia específica para conseguir el objetivo, realizando interacciones con empresas, jóvenes y ciudadanos, incluyendo el cálculo “indirecto” de las emisiones de CO2 de una muestra de 60 familias a través de su consumo de bienes y servicios.

Presentación *Gerhard URBAINCZYK, Departamento de Salud y Medio Ambiente, Ciudad de Munich, Alemania.*

Un 10% menos cada 5 años.

La Ciudad de Munich establece medidas concretas para alcanzar su objetivo de reducción de CO2.

Ponencia Seleccionada.

Presentación *Patrizia PRIGNANI, Funcionaria, Provincia de Roma, Italia*

La provincia de Roma apoya Kyoto

La ponente trata la implantación de la Agenda Loca 21 de la provincia de Roma, haciendo una reflexión más detallada en el ámbito de la minimización de las emisiones a la atmósfera.

Lecturas recomendadas:

<http://www.aalborgplus10.dk/default.aspx?m=2&i=307>

www.unfccc.int

<http://ec.europa.eu/environment/climat/campaign/index.htm>

Asistentes: 85



SESIONES PARALELAS B:

Iniciativas y proyectos para construir ciudades sostenibles:

Gobiernos locales, redes y expertos comparten sus iniciativas y proyectos para la implementación de los Compromisos de Aalborg.

NOTA: Cuando se indica *Ponencia Seleccionada* podrá encontrarse ésta, en su versión original, al final del presente documento.

B01 Revisión de las bases – Saber por dónde empezar

OBJETIVO

A los doce meses de la firma, los signatarios de los Compromisos de Aalborg acordaron realizar una Revisión de las Bases como punto de partida para el establecimiento de los objetivos. De acuerdo con los 10 CdeA, esta revisión incluye un contexto político, se refiere a los compromisos políticos existentes y describe retos actuales de los signatarios.

La sesión presenta varios de los primeros ejemplos de Revisiones de las Bases de varias partes de Europa, que pueden servir como modelos para que otros lo sigan.

PARTICIPANTES

- Facilitador *Birgit GEORGI, Coordinador de Proyecto para los Temas Espaciales de la Ciudad, EEA – Agencia Europea de Medio Ambiente, Dinamarca.*
- Presentación *Jan-Marita FALCONER, Diseñador de estrategias para el desarrollo sostenible, Ayuntamiento de Aberdeen, Reino Unido*
Gobiernos locales hacia la sostenibilidad – De lo local a lo Global
El Ayuntamiento de Aberdeen publicará su Revisión de las Bases para los CA. Como uno de los primeros municipios de Escocia y del Reino Unido en completar este paso, Aberdeen se enorgullece de ser un líder en el desarrollo sostenible.
- Presentación *Marco CARDINALETTI, Municipio de Ancona, Italia*
La revisión de las Bases de la Ciudad de Ancona: desde el Medio Ambiente a la Sostenibilidad.
Para el Municipio de Ancona, el desarrollo de su revisión de las bases basada en el marco de los Compromisos de Aalborg, representa el primer paso principal, la “puerta” para un nuevo sistema de gestión orientada a la sostenibilidad urbana.
- Presentación *Laimonis OSIS, Director del proyecto, Gestión Sostenible, Centro Agenda 21, Ciudad de Riga, Letonia.*
La Revisión de las Bases de los CA para la ciudad de Riga.
La metodología para calcular la sostenibilidad urbana desarrollada y aplicada en Riga como parte de la revisión de las bases de los CdeA es una herramienta útil para el análisis sistemático de responsabilidades y competencias del gobierno municipal y la administración, los objetivos políticos y las medidas de la planificación municipal y la disponibilidad y la idoneidad de los indicadores. Comprender la toma de decisiones y su proceso como un resultado adicional.
Ponencia seleccionada.

Presentación *Andis ZILANS, estudiante de doctorado, Universidad de Letonia, Facultad de Geografía y Ciencias de la Tierra, Letonia.*
Un método para evaluar la sostenibilidad urbana: Revisión de las bases de los CdeA para Riga.
Ponencia seleccionada.

Presentación *Carla BENATTI, Directora, Ayuntamiento de Reggio Emilia, Italia.*
Compromisos de Aalborg: Revisión de las Bases en Reggio Emilia.
Como primer paso para reunir los requisitos de los CA, el Municipio de Reggio Emilia ha preparado la Revisión de las Bases, la cual tiene como objetivo identificar el punto de partida y evaluar el estado actual con referencia a la implementación de los Compromisos. Esto será la base para identificar objetivos compartidos. Todos los Compromisos se describen con referencia a lo que ha sido ya realizado, una lista de proyectos en proceso, iniciativas políticas, y una evaluación de la implementación de los CdeA.

Asistentes: 69



B02 Establecimiento de objetivos – Midiendo el progreso

OBJETIVO

A los 24 meses de la firma de los CdeA, los signatarios se comprometen a establecer objetivos locales individuales basados en el proceso participativo de establecimiento de objetivos.

Como medio de un ciclo de gestión efectiva, estos objetivos estarán relacionados con el tiempo y orientados a la actuación, y serán cuantitativos y que se puedan medir.

Esta sesión caracterizará varios casos locales ejemplares ofreciendo cómo establecer objetivos y cómo conseguir acuerdos políticos y aceptación pública de los mismos.

PARTICIPANTES

Facilitador *Beata WISZNIEWSKA, Director Regional para los Estados Miembros de la UE, Centro Regional para el Medio Ambiente los Países de Europa del Este, Hungría.*

Presentación *Mike BRIDGEMAN, Jefe del equipo de Sostenibilidad Corporativa, Ayuntamiento de Hampshire, Reino Unido.*

La revisión de las bases para el establecimiento de objetivos: El método del Ayuntamiento de Hampshire, y la integración de temas no medioambientales.

Los métodos adoptados por el Ayuntamiento de Hampshire a la hora de iniciar y concluir su proceso de revisión de las bases, las comunicaciones asociadas con la organización y los miembros elegidos y cómo se ha llevado a cabo el establecimiento de objetivos y la supervisión de la actuación fueron los cometidos de la intervención de M. Bridgeman..

Presentación *Pietro MEZZI, Concejal para el Territorio y la Agenda 21, Provincia de Milán, Italia*

La Revisión de las Bases y un método para el establecimiento de objetivos futuro en la Provincia de Milán

Las experiencias de la Provincia de Milán durante el proceso de establecimiento de objetivos fueron detallados en esta ponencia.

Presentación *Alberto JIMÉNEZ DE ABERASTURI CORTA, Presidente de Planificación, Evaluación y Control Medio Ambiental del Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco, España*

El País Vasco y la Red de Ciudades y Pueblos "UDALSAREA 21" comprometidos por la sostenibilidad: medir nuestros logros.

En junio de 2004, la red ULDASAREA 21 ratificó el documento de los Compromisos de Aalborg en el marco de la cuarta Conferencia Europea.

Esta presentación se enfocó en:

- cómo la red ha establecido un proceso de establecimiento de objetivos con la colaboración de varios municipios,
- cómo las redes evaluarán la consecución de objetivos.

Además, se trataron los impedimentos y los retos, de los logros conseguidos y de cómo las redes implementaron las acciones necesarias.

Presentación *Paolo CASPRINI, Director de Área Medio Ambiental, Provincia de Siena, Italia*

El proceso de establecimiento de objetivos de los CdeA en la Provincia de Siena.

Esta presentación se dirigió de manera particular sobre cómo la Provincia de Siena apoya a sus municipios a la hora de establecer sus objetivos de un modo coherente y participativo de acuerdo con los Compromisos de Aalborg.

Presentación *Raúl Puente, Coordinador de la Agenda 21 Local de Sevilla.*

Planificación de Actuaciones en el marco de la Agencia 21 Local de la ciudad de Sevilla.

(Véase la web www.sevilla.org)



POSTERS

Poster

Walter SANCASSIANI, Director, Focus Lab, Italia

Un Plan de Acción de Distritos que implementa los Compromisos de Aalborg.

El proyecto se ha dedicado a implementar la Revisión de las Bases en cuatro ciudades en un distrito industrializado (Maranello, Sassuolo, Fiorano, Formigine), definiendo cuatro Planes de Acción con 125 acciones con objetivos e indicadores relacionados para la implementación. Más de 100 jefes de departamentos han participado en el proceso uniendo los Planes de Acción de los CdeA al presupuesto administrativo como un modo de unir la sostenibilidad en todas las ciudades con recursos dedicados a ello. Durante el proyecto las ciudades han implementado 13 Convocatorias de Compra Verde Sostenible.

Asistentes: 128

B03 Participación y política – Una nueva cultura de gobierno para la ciudad del mañana.

OBJETIVO

Muchas ciudades han realizado sus procesos participativos de toma de decisiones (como se sugiere en el primer CdeA) porque el aspecto de la democracia participativa en el proceso de toma de decisiones ofrece una mejor actuación.

PARTICIPANTES

Facilitador *Rita TRATTNIGG, Asuntos de desarrollo sostenible de la UE, Ministerio de Agricultura y Medio Ambiente, Austria.*

Presentación *Ángel SÁNCHEZ SANZ, Director General para Sostenibilidad y AL21, Ayuntamiento de Madrid, España*
Proceso de participación pública en el Plan de Acción Local de la Agenda 21 de Madrid.

Madrid está desarrollando el Proceso de Participación Pública dentro del marco de la segunda fase de la Agenda 21 de Madrid en la que todos los ciudadanos pueden participar. La presentación se centró en el diseño de Planes de Acción de la Agenda 21 a nivel de distrito, la campaña de información, el proceso de voto, voto electrónico, reacción de los ciudadanos, y aspectos legales de la participación pública.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Elly Katrin GUDMINDSDOTTIR, Directora del departamento de Medio Ambiente, Islandia*

Participación pública para la revisión de la AL21 de la Ciudad de Reykiavik, Islandia.

La presentación describe los métodos utilizados en la ciudad de Reykiavik, Islandia para completar los requisitos de la participación pública en la política de la AL21 y cómo este proceso se plasmó en el documento político final – una nueva AL21 para la ciudad de Reykiavik. Se seleccionaron dos grupos en el proceso de participación, los agentes y los ciudadanos utilizando Internet como herramienta de consulta en el último grupo. Los resultados son muy prometedores y muestran que internet es una herramienta muy útil a la hora de la consulta con los ciudadanos.

Presentación *Antoaneta YOVEVA, Alcalde, Municipio de Sofía-Oboriste, Bulgaria*

Foro Ciudadano Interactivo para mejorar el medio ambiente local

El distrito de Oboriste ha iniciado reuniones interactivas con la población local y los agentes para buscar mejores soluciones para mejorar la sostenibilidad y la calidad de vida a nivel de distrito. Las reuniones estimulan a los ciudadanos y a las empresas locales a que participen

de manera activa en los procesos de toma de decisiones, compartiendo información y se realizan acciones locales e inversiones para mejorar el medio ambiente - nuevos parques, más zonas verdes, renovaciones, limpieza, etc. Se presentaron varios casos para demostrar la participación de la comunidad, el aumento de la participación ciudadana y la interacción democrática eficiente con la administración local. Los resultados están muy relacionados con los CA firmados en 2004 e ilustra el progreso local realizado en el Compromiso 1 “Gobernanza”.

Presentación *Francesca MARINI, Responsable del Departamento de Medio Ambiente, Provincia de Roma, Italia*

Agenda Local 21 de la provincia de Roma

La Agenda Local 21 se implementó en la Provincia de Roma a través de varios medios, incluyendo los proyectos cofinanciados; doce de ellos fueron diseñados para iniciar y dos para implementar el proceso de Agenda Local 21. Las herramientas paralelas a este proceso incluyen un Plan de Acción para la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero como se prevé en el Protocolo de Kyoto, la realización de un foro temático sobre el Plan General Territorial de la Provincia, GPP Compra Pública Verde, Agricultura orgánica y distribución de buenas prácticas llevadas a cabo por los Laboratorios de Educación Medio Ambiental (LEA).

Ponencia seleccionada.

Presentación *José García Cebrián, GMU Sevilla, Sevilla*

Los presupuestos participativos en la planificación urbanística de Sevilla.
(Puede consultarse la web www.sevilla.org)

POSTERS

Poster *Cristina FRANCESCHI, provincia de Ferrara, Italia*

Partecipa.net: un proyecto para aumentar la participación ciudadana.

El proyecto Partecipa.net se ha desarrollado para mejorar el diálogo entre los ciudadanos y los servicios de la administración pública de la región de la Emilia Romagna. Partecipa.net es un proyecto de e-democracia, una nueva manera de permitir a los ciudadanos participar en los servicios públicos a través de páginas web y nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Poster *Nelly BONNEFOY, Directora de Desarrollo Sostenible, Orleáns, Francia*

Compromiso de Orleáns para la participación de los ciudadanos y de los agentes municipales en el proceso del desarrollo sostenible.

Con la ocasión de la elaboración de su AL21, Orleáns ha puesto en marcha una herramienta para la participación ciudadana, “el Forum 21”, destinada a las propuestas de acciones que permitan integrar el desarrollo sostenible en la acción municipal como en el funcionamiento interno de la comunidad. De forma paralela, se consultaron a los 2.400 agentes para su implicación en el proceso e hicieron propuestas.

- Poster *Linda BOSTRÖM, Bióloga, Departamento de Medio Ambiente, Ciudad de Helsingborg, Suecia.*
Estimular la participación en el proceso de desarrollo y la implementación de un Programa Medioambiental.
Ejemplos de la ciudad de Helsingborg, Suecia, muestran cómo los diferentes agentes de la comunidad local, como los residentes, las escuelas y las empresas locales, pueden formar parte del proceso de desarrollo e implementación de un Programa Medioambiental.
- Poster *Giuliana Maria GEMINI, Pafin 91 s.r.l., Asesoría Medio Ambiental, Italia*
E21 – gobernanza digital en la Agenda 21
El proyecto e21 apoya los procesos con los Procedimientos ITC: un área de diálogo libre y herramientas para las discusiones.
- Poster *Andrea BINDER – ZEHETER, director, Asociación AL21 en Viena, Austria*
Ciudadanos activos que inician y desarrollan proyectos de AL21 - Cómo cambiar los procesos de comunicación, papeles de los actores y resultados.
La AL21 en Viena está basada principalmente en ideas proyecto que grupos de ciudadanos desarrollan y realizan con la ayuda de los políticos y la administración. La evaluación de seis proyectos en los campos del diseño urbanístico, diversidad, cultura y necesidad de la participación de los jóvenes muestra los impactos del “abajo arriba” de los proyectos de la AL21 sobre la participación, cooperación y papeles de los actores, procesos de comunicación, procesos de educación y calidad resultante.

Asistentes: 117



B04 Estrategia Urbana Europea – Pasar de las herramientas a los sistemas

OBJETIVO

La implementación de los CdeA con la Revisión de las Bases, el establecimiento de objetivos, la supervisión y el informe sugieren la aplicación de un Sistema de Gestión Sostenible Cíclico, para permitir su continuidad sin tener en cuenta los cambios políticos.

En relación con la Estrategia de la Unión Europea Sobre Desarrollo Sostenible y la Estrategia Temática sobre el Medio Ambiente Urbano, se han desarrollado principios, guías y aplicaciones piloto de sistemas de gestión urbana sostenible para apoyar a los CdeA cofundadas por la Directiva General de Medio Ambiente.

Esta sesión fue la primera ocasión para comparar y discutir varios sistemas para realizar conclusiones para un desarrollo de sistemas de gestión para la sostenibilidad urbana en Europa.

METODOLOGÍA

PARTICIPANTES

Facilitador *Ian KEDGE, Presidente del Departamento de Medio Ambiente y Salud, Distrito de Lewes, Reino Unido.*

Presentación *Björn GRÖNHOLM, Presidente del Secretariado, UBC (Unión de Ciudades Bálticas), Finlandia*
Gestionar Urban Europe 25: gestión integrada para áreas urbanas
Presentación del proyecto y sus primeros resultados.

Presentación *Christian ZUIDEMA, Promovendus, Facultad de Ciencias Espaciales, Universidad de Groningen, Holanda.*
Ciudades habitables
Es uno de los proyectos sobre la Estrategia Temática de la vida urbana. Los socios son Eurocities, diez ciudades, dos universidades y un gobierno nacional. El objetivo es dar consejos prácticos sobre las políticas innovadoras para la sostenibilidad urbana. El principal resultado del proyecto es la Guía de Ciudades Habitables. Está estructurado en varios pilares: política, sociedades, principios, procesos, planes y programas.

Presentación *Maria BERRINI, Presidenta, Ambiente Italia, Instituto de Investigación, Italia.*
Planes Urbanos de Gestión Medioambiental: la experiencia del proyecto ENVIPLANS para el área del sur de Europa.

El Enviplans del sur de Europa (www.enviplans.net) es un proyecto cofundado con la Comisión Europea y liderado por AL21 Italia cuyo objetivo es animar, particularmente en el sur de Europa a la concepción, intercambio e implementación de buenas prácticas en el campo de la preparación de Planes Urbanos de Gestión Medioambiental.

Presentación *Alexandra VACCARI, Ayuntamiento de Rabean, Asesora, Italia.*

Proyecto Idems Life: hacia un sistema de gestión medioambiental integrado.

El proyecto IDEMS tiene como objetivo: ofrecer a 4 gobiernos locales un sistema de gestión medioambiental integrado y obtener el certificado EMAS, mejorar la gobernanza a través de la integración de gestión medioambiental y sistemas de evaluación (EMAS, CLEAR y EcoBudget®), producir guías para la distribución del sistema de gestión integrado, estructurar y coordinar diferentes métodos de sistemas de gestión medioambiental ya establecidos; y ofrecer información preliminar a la Comisión Europea para explicar la realización del Plan de Gestión Medioambiental.

Ponencia seleccionada.

Asistentes: 41



B05 Planificación innovadora y diseño de métodos y procesos

OBJETIVO

La expansión urbana descontrolada y la construcción no sostenible son problemas comunes en Europa. Estos temas necesitan tratarse a modo de diagnóstico, antes incluso de decidir emprender la senda de la sostenibilidad.

Esta sesión trata sobre cómo abordar los problemas de la expansión urbana con una herramienta práctica para la planificación urbana. Dentro de este área, una tercera presentación hablará sobre un método innovador para reformar edificios con servicios de energías sostenibles seguido de un ejemplo práctico de premio de arquitectura en Sevilla. Recordemos que dentro del programa hay varias sesiones que tratan el tema de la planificación urbana. La sesión A05 se centró en excelentes ejemplos de establecimiento de objetivos a la hora de (re)diseñar los distritos de las ciudades de un modo sostenible, y la Plenaria Paralela 3 trata las estrategias de planificación y diseño y las visiones para construir ciudades y pueblos sostenibles.

PARTICIPANTES

Presidente *Sergi ALEGRE I CALERO, Alcalde, Ayuntamiento del Prat de Llobregat, España.*

Presentación *Marjo KASANKO, investigador, Centro de Investigación Conjunta de la UE, Italia*

Expansión urbana en Europa

La expansión urbana es un problema común en toda Europa. Para incrementar la conciencia de la magnitud del problema, sus causas e impactos, la Agencia Medioambiental Europea y el Centro de Investigación Conjunta de la Comisión Europea han publicado en 2006 un informe sobre la expansión urbana en Europa. Para tratar los problemas de la expansión se están realizando varias acciones necesarias a nivel local, regional, nacional y europeo. Las autoridades locales y regionales son actores clave a la hora de promocionar formas urbanas compactas y sostenibles.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Paul SCHERRENBERG, Coordinador del Programa Medioambiental, Ciudad de Tilburg, Holanda.*

Construcción GPR: Una herramienta probada y práctica para construir una ciudad sostenible.

Se presenta una herramienta práctica para la planificación urbana y la construcción de viviendas, escuelas y oficinas. La herramienta consiste en 6 módulos (energía, materiales, agua, residuos, salud, confort).

Los objetivos que pueden realizarse de una manera flexible dan como resultado una marca de consumo.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Alexandra WALDMANN, Directora de Proyecto, Berliner Energie Agentur, Alemania.*

Reforma exhaustiva de los Edificios con Servicios Energéticos.

Presentación *Manuel MARCHENA GÓMEZ, Gerente de Urbanismo, Ayuntamiento de Sevilla.*

Los nuevos criterios en la planificación de Sevilla.

(Puede consultarse la web www.sevilla.org)

Asistentes: 88



B06 Utilizar la compra pública para la protección medioambiental y el desarrollo social con un coste efectivo.

OBJETIVO

Un liderazgo responsable no puede existir sin una compra sostenible y que no siempre significa un excesivo gasto de dinero. La adquisición sostenible debe llegar hasta una pequeña compra; ello significa mejorar la eficiencia de la compra pública y al mismo tiempo utilizar el poder del mercado público para provocar mayores beneficios medioambientales y sociales a nivel local y global. No significa que las autoridades públicas establezcan nuevos procesos, sino solo que deben modificarlos.

Aún así, las autoridades públicas generalmente se sienten obligadas a la hora de la aplicación de consideraciones medioambientales y sociales para la compra debido a la falta de apoyo y de herramientas probadas y examinadas.

Esta sesión presenta herramientas y una guía disponible para las autoridades públicas para establecer e implementar la compra sostenible incluyendo un nuevo manual de adquisiciones sostenibles llamado Procura+ (que se presentó en esta 5ª Conferencia en Sevilla), detalles del producto y criterios del servicio y herramientas de formación, etc.

La sesión respondió también a las siguientes cuestiones:

- ¿Por qué es la compra sostenible tan popular, responsable, pequeña y poderosa?
- ¿Cómo puedo convencer a mi autoridad pública para realizar una compra sostenible?
- ¿Qué requisitos se necesitan para comenzar una compra sostenible?

PARTICIPANTES

Facilitador *Ari BRODAH, Director, Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible, Ciudad de Lille, Francia.*
Introducción sobre cómo la compra sostenible se puede llevar a cabo, sus costes, efectividad y potencial para el desarrollo social y la protección medioambiental.

Presentación *Soledad SANZ SALAS, Subdirectora General, Ministerio de Medio Ambiente, España*
Compras verdes en la administración pública
Esta presentación subrayó la importancia de la compra verde en la administración pública a nivel nacional y su contribución a la sostenibilidad y ofreció una referencia a otras administraciones públicas.
Ponencia seleccionada.

- Presentación *Maria GARCIA I MARTINEZ, Presidenta, Cooperación y Participación Local, Consejo Provincial de Barcelona, España.*
Acciones llevadas a cabo para implementar la Compra Verde en los Municipios de la Red de Ciudades y Pueblos para la Sostenibilidad de Barcelona.
Trabajar dentro del marco de una Red ofrece grandes beneficios a la hora de implementar actividades innovadoras como la compra conjunta. La colaboración a nivel provincial permite tener un mayor poder económico del que se pueden beneficiar los municipios pequeños y con pocos recursos.
Ponencia seleccionada.
- Presentación *Patrizia BIANCONI, Departamento de Medio Ambiente y sostenibilidad, Región de Emilia Romagna, Italia*
El Proyecto Piloto sobre Compra Pública Verde en la región de la Emilia Romagna
Un proyecto piloto innovador para implementar la compra pública verde; los criterios han sido llevados a cabo en la Región de la Emilia Romagna con las autoridades locales. En el proyecto participaron la agencia regional sobre adquisiciones (Intercenter) y la Agencia Regional de Medio Ambiente (ARPA) para definir los criterios ecológicos.
- Presentación *Colin CRAM, Director Regional, Centro de Excelencia North West, Reino Unido.*
La contribución de la compra a la sostenibilidad y los objetivos sociales
El poder de compra de la UE es enorme, aproximadamente unos 2 trillones de euros al año. Potencialmente podrá ser el factor más grande sobre si se llevan a cabo o no los objetivos medioambientales y sociales de la UE y sus miembros. La presentación consideró algunos prerequisites para llevar a cabo esta agenda.
- Presentación *Barbara ARMANINI, Responsable de la Agenda Local 21, Provincia de Cremona, Italia.*
Grupo de trabajo nacional sobre Compra Pública Verde: las Autoridades Públicas Italianas se ayudan unas a otras.
Un grupo de trabajo, con 71 miembros, ha producido un Libro Abierto, de preguntas y respuestas sobre temas importantes relacionados con las GPP: definiciones, marco político, marco legislativo, implementación, integración con otras herramientas de sostenibilidad, productos “verdes” y servicios, GPP en parques, incentivos para los GPP, perspectivas nacionales, política integrada. El Libro Abierto ha sido publicado en CD-Rom y se han distribuido 500 copias de manera gratuita a todas las autoridades públicas interesadas.
- Presentación *José Jorge DIAZ DEL CASTILLO, DG Medio Ambiente, Comisión Europea, Bélgica.*
-

Ciudades y pueblos como consumidores responsables: ¿Tus compras son “verdes”? Una revisión de actividades de la Comisión Europea en el campo de la compra pública verde.

Se presentaron las iniciativas y herramientas desarrolladas por la CE para ayudar a las autoridades locales a comenzar e implementar la GPP, incluyendo criterios de ecoetiquetado, esquemas de gestión medioambiental, Páginas web, herramienta de formación.

Presentación *Mark HIDSON, Director, Compra Sostenible, Secretariado Europeo ICLEI*
Una introducción a la Campaña de ICLEI sobre Compra Sostenible Europea

En 2004 el ICLEI estableció una Campaña Europea para la compra pública sostenible llamado Procura+. La campaña ha sido desarrollada y diseñada por y para compradores y personas que tratan temas sostenibles en Instituciones de la Administración pública. Ofrece una oportunidad para cualquier autoridad pública europea para implementar la compra sostenible y ofrece una serie de herramientas de apoyo para ayudarlos.

Lecturas recomendadas:

Compra sostenible ICLEI: www.iclei-europe.org/procurement

Procura+ Campaña de Compra sostenible de ICLEI: www.procuraplus.com

www.bcn.es/agenda21/oficinaverda

<http://ec.europa.eu/environment/gpp/>

Asistentes: 79



B07 Movilidad sostenible: Planes de Transporte Urbano

OBJETIVO

Romper la unión entre el crecimiento económico y del transporte es un tema importante para las Ciudades Europeas de hoy. El Grupo de Trabajo de la UE sobre Transporte Sostenible ha reconocido a los Planes de Transporte Urbano Sostenible como una herramienta clave a la hora de romper esta unión. Como resultado, los diferentes proyectos y organizaciones en Europa han producido herramientas sobre cómo preparar la EUTPs (Estrategia Urbana de Transporte Público Sostenible). Entre las ciudades Europeas la pregunta clave es cómo implementar de manera práctica el transporte urbano. Las dos áreas importantes de la sesión presentan diferentes herramientas y recomendaciones y “la guía del mercado EUTP” y ofrecen experiencias de mano de las ciudades europeas sobre cómo implementar los Planes de Transporte Urbano Sostenible.

Parte 1. Debate. La primera parte de esta sesión consistió en un mercado para la Guía EUTP. Cada una de las organizaciones invitadas comercializaron sus cajas de herramientas y presentarán cómo pueden ser de gran interés para las ciudades. Las ciudades podrán presentar sus preguntas a los “comerciantes” para ver qué “productos” serán adecuados para ellos.

Parte 2. Presentaciones y “nido de abejas” para hacer partícipe a los participantes de la sesión en las discusiones: la segunda parte se centró en la implementación de los EUTPs. ¿Cómo lo ponemos en práctica?, presentaciones y “nidos de abejas” (discusiones en pareja).

PARTICIPANTES

Facilitador *Kristiina KARU, Ciudad de Tartu, Estonia*

Facilitador *Michael KOUCKY, Coordinador de Proyecto, UBC
Comisión del Transporte, Suecia.*

Introducción *Anna GRANGBERG, Coordinador del Proyecto, UBC –
Unión de las Ciudades Bálticas, Finlandia*

BUSTRIP – Herramientas para los Planes de Transporte Urbano Sostenible

El Proyecto BUSTRIP exploró a través de una gran cooperación de ciudades los retos comunes de las ciudades socias del proyecto. La caja de herramientas se elaboró basándose en las exploraciones de la Revisión Par y conforma una guía práctica para una ciudad para realizar una EUTP.

Ponencia seleccionada.

- Introducción *Sylvain HAON, Director Ejecutivo, Polis, Bélgica.*
Guía PILOT para el EUTP
- Presentación *Alicja PAWLOWSKA, Directora del Departamento de Tráfico, Ciudad de Gdynia, Polonia.*
Gdynia: El transporte inteligente establece planes de transporte sostenible en movimiento.
 Gdynia es la primera ciudad de Polonia en implementar su ITS (Sistema de Transporte Inteligente) para priorizar el transporte público. El caso muestra cómo el ITS puede ser un modo con un coste efectivo para aumentar la movilidad sin aumento del tráfico. Gdynia ha peatonalizado recientemente y con éxito en las zonas urbanas deprimidas.
- Presentación *Giovanni PESCE, Teniente Alcalde de Medio Ambiente, Municipio de Collegni, Italia.*
Acción efectiva hacia la movilidad sostenible
 El informe sobre el proyecto “movilidad sostenible”: gestión de la movilidad y distribución de bicicletas en el oeste (S.oS – M. Bi.O) ilustra el desarrollo de acciones efectivas establecidas para incrementar la movilidad en los espacios urbanos.



- Presentación *Jokin BILKARRATZ SORRON, Alcalde, Municipio de Tolosa, España.*
Tolosa: “Comprometidos con la Movilidad, comprometidos con nuestro Pueblo”
- Hacer de nuestra ciudad un espacio amable para ciudadanos y visitantes. (Ordenación del tráfico y del aparcamiento)
 - Promover y educar en la movilidad sostenible. (Incremento del uso de transporte público y de la bicicleta).
 - Contribuir a la minimización de emisiones contaminantes y la lucha contra el Cambio Climático. (Disminución de emisiones de gases contaminantes).

POSTERS

- Poster *Giuseppina MONTANARI, Concejala, Municipio de Reggio Emilia, Italia*
Movilidad Casa – Colegio: el proyecto “Recorriendo Millas Verdes”
El proyecto “Recorriendo Millas Verdes” tiene como objetivo promover la movilidad sostenible en las escuelas primarias.
- Poster *Virginia TENTORI, Concejala local, Municipio de Lecco – Agenda local 21 italiana, Italia*
El “PediBus” de Lecco
La movilidad sostenible – el Pedibus: el camino seguro para los niños que van a la escuela a pie. Más salud, menos tráfico y menos atascos.

Asistentes: 79

B08 Gestión Integrada de las Zonas Costeras en el Mediterráneo.

OBJETIVO

La Gestión Sostenible Integrada de las Zonas Costeras en el Mediterráneo es un gran reto debido a muchos factores, incluyendo el aumento de la población urbana en el sur y este del Mediterráneo y la expansión urbana de las zonas costeras en el norte de la región. El objetivo de esta sesión es aprender más sobre las herramientas de gestión con un enfoque hacia la sostenibilidad específicamente adaptado a las zonas costeras del Mediterráneo.

El reto está relacionado con el CdeA 5.2: “Evitar una expansión urbana adquiriendo densidades urbanas apropiadas y dando prioridad a las antiguas zonas industriales sobre el desarrollo de zonas verdes”, y el CdeA 3.3: “Promover y aumentar la biodiversidad y extender y cuidar áreas naturales y espacios verdes”.

La presentación se centró en la necesidad de adaptar la metodología de la Gestión Integrada de las Zonas Costeras (ICZM) a las áreas urbanas, como se utiliza para la gestión de zonas costeras rurales.

La presentación que siguió a la introducción se enfocó en el plan nacional ICZM y profundizaba en las implicaciones para zonas costeras urbanas y periurbanas. Las dos siguientes presentaciones ejemplifican la gestión costera con un especial interés en las zonas urbanas de la costa, seguida de una presentación final sobre un certificado medioambiental como una herramienta utilizada para mejorar la ICZM en la ciudad costera.

PARTICIPANTES

Facilitador *Joan PARPAL, Secretario General de MedCities,
Delegado del Área Metropolitana de Barcelona, España.*

Introducción *Ivica TRUMBIC, Director, UNEP/MAP, Croacia*

Gestión integrada de las zonas costeras en el contexto urbano

La ICZM trata principalmente la protección y conservación de áreas abiertas fuera de las zonas urbanas, que han sido descuidadas a pesar de que muchas ciudades contienen áreas costeras de grandes proporciones y de alto valor. Están expuestas a mucha presión mientras que su evaluación en el contexto de los planes maestros urbanos está en la perspectiva de los cambios globales. Se presentó el actual “estado del arte” y ejemplos donde la gestión costera en áreas urbanas han tenido un gran éxito. Se explicaron las diferencias en el enfoque entre la ICZM tradicional y la “urbana” y varias prioridades para la acción.

- Presentación *Miguel VELASCO, Subdirector General, Ministerio de Medio Ambiente, España.*
Plan maestro para la Sostenibilidad Costera: una herramienta de planificación esencial para el desarrollo.
Se presentó el futuro Plan Maestro Costero como una herramienta de planificación esencial para la conexión interactiva de las acciones que favorecerán las políticas sostenibles en esta área, especialmente sensible debido a su valor natural y como un emplazamiento donde convergen muchos intereses y políticas. Este plan permitirá a los actores políticos modificar el modo en el que el territorio se ocupa y aplicar criterios sostenibles en la gestión y la planificación futura de las zonas costeras. Se comentaron las implicaciones de este plan sobre zonas urbanas y periurbanas.
- Presentación *Cesarino ROMANI, Concejal de la Provincia de Rimini para las Políticas de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, Agenda 21, GIZC, Italia*
Gestión Integrada de la Zona Costera en la región de la Emilia Romagna y en la provincia de Rimini.
La ponencia se centró en las guías RER de la Gestión Integrada de la Zona Costera y su aplicación en la región de la Emilia Romagna y la provincia de Rimini con un proyecto piloto como el GIZC.
- Presentación *Monem KALLEL, Profesor Asociado, Universidad de Sfax, Tunisia*
Estrategias de Gestión Integrada del Área Costera (ICAM) de “Grand Sfax”, Municipio de Túnez.
El objetivo del proyecto es elaborar un plan de gestión de áreas costeras participativa y concreta de la región de Grand Sfax (Túnez) para que sea utilizado como modelo para el desarrollo de un plan de gestión integrada de zonas costeras.
El proyecto de SMAP III tiene como objetivo identificar las acciones necesarias para promover el uso integrado y sostenible de recursos costeros y marinos en esta región. Tendrá en cuenta los intereses y las necesidades de los agentes locales y nacionales, las limitaciones socioeconómicas y las oportunidades de las áreas y la compleja relación entre los ecosistemas agua-tierra.
- Presentación *Jordi VALLS I FUSTER, Alcalde, Ayuntamiento de Vilanova i la Geltrú, España.*
Playa Larga: del terreno urbano a espacio natural
El municipio de Vilanova i la Geltrú ha transformado Playa Larga, un espacio urbano asentado en primera línea de costa, en un área natural protegida en el curso de dos años. Ha sido necesario establecer negociaciones con los propietarios del sector y con el Departamento de Medio Ambiente y Territorio de la Generalitat de Catalunya. El cambio requiere la elaboración de una restauración especial y un plan de regeneración y la modificación del diseño del municipio para transferir el plan de construcción de Playa

Larga en otro sector del municipio (Eixample Nord), área de construcción de menos densidad, La participación popular ha sido importante durante el proceso gracias al plan de medio ambiente y sostenibilidad del Ayuntamiento y la plataforma “Save Platja Llarga”, creado para este fin.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Valentina BORAGNO, Investigadora, Centro Interdepartamental para la Investigación Medioambiental, Universidad de Bolonia. Italia.*
Certificado medioambiental como una herramienta para la sostenibilidad en ciudades de zonas costeras.

Las ciudades pequeñas emplazadas en la zona de la costa del mar Adriático experimentan una presión medioambiental intensa debido a las actividades industriales, la navegación y las operaciones portuarias y el turismo vacacional. La adquisición de la sostenibilidad medioambiental de alto nivel representa un gran reto. Los principales problemas creados por las actividades humanas incluyen la deforestación, erosión del suelo y pérdida de la diversidad biológica, produciendo un daño irreversible al ecosistema. Las autoridades locales juegan un importante papel en la gestión territorial. El documento describe el procedimiento y los métodos aplicados al municipio de Cervia para su certificado medioambiental, evidenciando cómo este procedimiento puede mejorar la sostenibilidad del territorio y en particular del área urbana.

Ponencia seleccionada.

Asistentes: 98



B09 Cambio climático: como las ciudades se pueden preparar para su adaptación

OBJETIVO

Los políticos locales tienen cada vez más interés en los impactos directos y potenciales del cambio climático y las respuestas para la posible adaptación. La adaptación al cambio climático es relevante en varios de los Compromisos de Aalborg. Ya que la adaptación es un tema relativamente nuevo para muchas autoridades locales, esta sesión subrayaba de manera particular el Compromiso de lo Local a lo Global, compartiendo varias respuestas para la adaptación desde perspectivas diferentes.

Las autoridades locales tienen un importante papel a la hora de enfrentarse al cambio climático y su impacto a nivel local. Necesitan considerar cómo mejorar la capacidad de recuperación de la comunidad local, y cómo proteger a sus ciudadanos contra peligros potenciales realizados por el cambio climático (por ejemplo: aumentando las infraestructuras y los servicios). Se necesita un enfoque importante, como la adaptación al cambio climático, importante para muchos sectores y actores diferentes. El tema debe ser una prioridad en la agenda política, particularmente considerando los impactos a largo y corto plazo, para identificar los riesgos locales en todos los sectores, considerar o desarrollar estrategias de adaptación para que sean implementadas.

¿Qué tienen que llevar a cabo necesariamente los gobiernos locales? Se incluyen varias posibilidades: más información sobre los riesgos, aumento de la conciencia entre los políticos y los votantes sobre la urgencia para la acción, mejores guías para establecer planes, ejemplos concretos de actividades efectivas de otros gobiernos locales o redes y apoyo del gobierno nacional.

En esta sesión se presentarán ejemplos, mostrando cómo los gobiernos locales han asignado recursos para hacer frente a los riesgos del cambio climático. La selección de estrategias y acciones ayudará a ilustrar que se necesita un enfoque importante y que la mitigación es aún un elemento crítico, esto ayudará a reducir la necesidad de (incluso) más adaptaciones.

PARTICIPANTES

Facilitador *Maryke VAN STADEN, Director de Clima y Aire, ICLEI, Alemania.*

Presentación *Liz GREENHALGH, Director del Proyecto, Autoridades locales, Programa de Impactos Climático del Reino Unido, IKCIP, Reino Unido.*

Cómo incluir la adaptación en el proceso de toma de decisiones.

Se analizaron varios riesgos y retos a los que se enfrentan las ciudades y pueblos debido al cambio climático. Esta presentación subrayó la necesidad de acciones de los gobiernos locales para llevar a cabo la adaptación: del diagnóstico a la acción.

Presentación *Rajat GUPTA, Codirector, Instituto Oxford para el Desarrollo Sostenible, Reino Unido.*

Estrategias de adaptación para las nuevas áreas.

El Reino Unido ha desarrollado una estrategia de adaptación que es especialmente relevante en el desarrollo de nuevas áreas. Es útil para autoridades locales y urbanistas, subrayando los temas de adaptación que deberían tomarse en cuenta a la hora de desarrollar los conceptos para una nueva área.

Presentación *Andreas KRESS, Coordinador de proyecto, Alianza del Clima, Alemania.*

Integración de la adaptación y la mitigación en políticas locales sobre el clima.

El sistema mundial del clima tiene tal tiempo de respuesta que los expertos afirman que, hasta cierto punto, no se va a parar completamente el cambio climático. En Europa, las experiencias recientes con el clima son una clara señal de los impactos del cambio climático, haciendo aparente que hay una necesidad de realizar medidas de mitigación y adaptación. Esta presentación ofreció una introducción a una propuesta de política integrada sobre el clima que combina las medidas necesarias para proteger el medio ambiente trabajando para parar el cambio climático y a su vez, promocionando la adaptación a los cambios que ya han aparecido.

Presentación *Sjaak DE LIGT, Sub Secretario, Municipio de Appeldorn, Holanda.*

Aplicación de lo aprendido sobre AMICA

Asistentes: 139



B10 Desarrollo de herramientas para la sostenibilidad urbana en Europa central y del este

OBJETIVO

En esta sesión, los gobiernos locales en Europa central y este informan sobre sus estrategias hacia la sostenibilidad urbana. La diversidad de experiencias recogidas en la región necesita compartirse para utilizar mejor las lecciones aprendidas y encontrar mejores vías para el desarrollo futuro.

Se presentarán estudios sobre:

- Planes de acción local medioambiental (LEAPs) y otras herramientas de planificación estratégica,
- Indicadores para la supervisión del desarrollo sostenibles, huellas ecológicas, etc.
- Sistemas de gestión medioambiental en gobiernos locales.

PARTICIPANTES

- Facilitador *Radoje LAUSEVIC, Director, REC, Serbia*
De Planes de Acción locales para el Medio Ambiente a la Gestión de la Sostenibilidad.
Durante las últimas décadas los gobiernos locales en Europa central y este han comprobado la evolución de la planificación medioambiental. Se han utilizado varias herramientas y mecanismos en toda la región. La ponencia presentó la variedad de herramientas y procesos de su desarrollo y aplicación.
- Presentación *Zuzana HUDEKOVA, Coordinadora de Proyecto, REC, República Eslovaca*
La evaluación urbana sostenible y el cálculo de una nueva huella ecológica urbana – presentación de resultados concretos de las ciudades eslovacas.
El innovador conjunto de Indicadores de Desarrollo Sostenible, incluyendo todos los pilares de la sostenibilidad (dimensión medioambiental, social, económica e institucional) se implementó de manera práctica en ciudades eslovacas y se calculó la huella ecológica (EF – indicador de la sostenibilidad local). Además, se estableció y se examinó la nueva metodología del cálculo de la Huella Ecológica Urbana tenida en cuenta en la estructura de las ciudades y pueblos, incluyendo los biotopos antropogénicos y naturales. El cálculo de la Huella Ecológica permite medir los impactos del cambio climático en el medio urbano, con especial interés en la estabilidad ecológica expresada por la calidad y la cantidad de vegetación y biotopos naturales dentro de la estructura urbana.
Ponencia seleccionada.

- Presentación *Srdjam SUSIC, Director de Proyecto, REC, Hungría.*
Iniciativas locales para el suroeste europeo: ¿Pueden contribuir a luchar contra la pobreza?
La pobreza es un problema en el suroeste europeo, mientras que las comunidades locales y su medio están cuestionados por el estado de descentralización, ausencia de inversión en infraestructura, instituciones locales débiles, frecuentes cambios en las estructuras políticas y reformas institucionales lentas. Para tratar estos temas, el REC ideó este programa con el objetivo de mejorar la planificación medioambiental y animar a la inversión medioambiental en las comunidades locales en el suroeste de Europa. Ponemos como argumento que ayuda a la mejora en la gestión medioambiental y tiene como resultado el cambio en el medio degradado – economía familiar – “circuito cerrado” de pobreza de la zona suroeste de Europa.
- Presentación *Mihallaq QIRJO, Director Nacional, REC, Albania*
Planificación de una Acción Medioambiental Local para la Sostenibilidad en la zona oeste de los Balcanes.
Los Planes de Acción Medioambiental Locales (LEAPs) son herramientas que guían a los actores locales a través de la planificación medioambiental participativa en sus comunidades. Tienen como objetivo reducir la pobreza ayudando a las comunidades locales a la hora de iniciar y coordinar acciones para la mejora del estado del medio y la economía local. Integran a todos los grupos marginales ya que utilizan métodos de participación pública para tomar decisiones medioambientales y apoyan el proceso de descentralización para reforzar a los agentes locales. Los LEAPs engloban los principios de planificación local y tratan de las necesidades de inversión y el desarrollo de políticas locales para el medio ambiente; así, ayudan a las comunidades locales a formular sus políticas sectoriales y ofrecen un plan de inversión local transparente unido a los planes nacionales (uso del terreno, planificación espacial, planes de inversión). Ayuda a mejorar el medio ambiente local y la atenuación de la pobreza.
- Presentación *Alesandra SOBECKA, Inspectora, Municipio de Trzbinia, Polonia*
Trabajar juntos hacia el desarrollo sostenible
Se centró en la implementación efectiva de los EMAS, gracias a la cooperación internacional; compartir conocimientos y buenas prácticas entre diferentes países de la UE; y aprender más de la experiencia y de las soluciones ya examinadas.
- Presentación *Alexandra POPOVIC, Coordinadora del Programa, Asociación Nacional de Autoridades locales de Serbia.*
Estrategia de Desarrollo sostenible en Serbia
El Programa para la Protección Medioambiental y el Desarrollo Sostenible en las ciudades y municipios serbios de 2004 – 2006, desarrollado por la Asociación Serbia de Ciudades y Municipios (Conferencia de Ciudades y Municipios de Prestigio) y apoyado por la Asociación Noruega de

Autoridades Locales y Regionales se creó con el objetivo general de mejorar la calidad de vida de las comunidades serbias obteniendo mejores condiciones medioambientales y permitiendo a los gobiernos locales y al gobierno nacional definir y continuar con políticas de sostenibilidad en el desarrollo futuro de las ciudades y municipios serbios. Se han conseguido resultados importantes en cuanto a la preparación y a la implementación de la Estrategia de Desarrollo Sostenible Local de Serbia.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Astghine PASOYAN, Coordinador del Proyecto, Red Municipal de Eficiencia Energética, Armenia.*

¿Cómo pueden reducir su consumo energético las ciudades? Experiencia sobre la acción local sobre la eficiencia energética en países del este de Europa UE y estados independientes de la Commonwealth CIS.

La presentación mostró las iniciativas de la Alianza para el Ahorro de Energía en la región de la CEE y CIS dentro del marco del programa de la Red Municipal de Eficiencia Energética (MUNEE). Los temas incluyen las iniciativas del gobierno con las ciudades, mejora de los servicios públicos y su accesibilidad, oportunidades para la Mitigación de GEI a nivel municipal con la contribución del estado y la aproximación a los procedimientos llevados a cabo en la Unión Europea.

Presentación *Helena TINKER, Responsable de Medio Ambiente, Consejo Metropolitano de Kirklees, Reino Unido.*

Estudio de la implementación de un EMAS en el consejo metropolitano de Kirklees y el aumento del establecimiento de EMAS por parte de las autoridades locales del Reino Unido.

El Consejo Metropolitano de Kirklees ha realizado un EMAS desde 2003, y ha conseguido muchas mejoras medioambientales durante los últimos años; se presentó una selección de estas. Trabajan también en el proyecto NEST financiado por European Life que ayuda a las Autoridades Locales de Polonia, Hungría y Grecia a la implementación de EMAS a través de propuestas de redes. Kirkless adoptó esta propuesta y a través de la financiación del gobierno central ha establecido cinco redes EMAS en Inglaterra con unas 60 autoridades locales que tienen un EMAS o trabajan para conseguir uno.

Ponencia seleccionada.

POSTERS

Poster *Sonja PRODANOVIC, Investigadora, Instituto para la Arquitectura y el Urbanismo de Serbia, Serbia*

Los Compromisos de Aalborg como un marco estratégico para ciudades en transición que animen a la democracia participativa para acelerar la sostenibilidad.

Los problemas generales de un país en transición y en particular

Serbia con sus necesidades de reconstrucción de posguerra análoga a la desintegración territorial son principalmente políticos (falta de establecimiento de bases en cuanto a la democracia participativa, leyes o control sobre el desarrollo sostenible y espacial y la preservación de los recursos naturales). Esto podía ser guiado por los Compromisos de Aalborg permitiendo a los gobiernos central y local implementar las prioridades en su estructura y como se define por un marco que asegure una mejor gobernanza, un consumo medioambientalmente responsable y una producción de estilos de vida y apoyo a la elaboración de estructuras capaces de evolucionar en un desarrollo hacia una economía local viva y sostenible y en comunidades con una democracia participativa.

Poster

Judit BALINT, Jefe de proyecto, Sociedad Energía Renovable y Eficiencia Energética, Hungría.

Iniciativas y proyectos para construir ciudades sostenibles y /o “Procesos y Cooperación”

El póster hace una presentación sobre Sociedad de Energía Renovable y Eficiencia Energética – REEEP, su objetivo, modo de conseguir su objetivo, actividades y planes de futuro del Secretariado Regional del REEEP para la CEE y Turquía, plan para trabajar con los gobiernos locales / municipios sobre el uso de la energía sostenible, eficiencia energética y renovables; posibilidad de financiación.

Asistentes: 61



SESIONES PARALELAS C:

Iniciativas y proyectos para construir ciudades sostenibles:

Los gobiernos locales, redes de trabajo y expertos comparten sus iniciativas innovadoras sobre cómo comenzar y mantener un proceso local para la sostenibilidad e informan sobre políticas actuales en campos específicos.

NOTA: Cuando se indica *Ponencia Seleccionada* podrá encontrarse ésta, en su versión original, al final del presente documento.

C01 El ciclo completo – El proceso de Implementación de los CdeA.

OBJETIVO

Varias ciudades han planificado el ciclo de gestión completo como se sugiere en el primer CdeA. El objetivo de esta sesión consistía en hacer dos o tres presentaciones de ciudades que han planificado un ciclo completo de gestión incluyendo todos los procesos principales como la Revisión de las Bases, Establecimiento de objetivos, Informe y Evaluación. Los asistentes tuvieron la oportunidad de conocer el proceso completo desde el principio hasta el final en una sesión.

PARTICIPANTES

Facilitador *Annika CLAEISSON, Coordinadora del Proyecto, UBC (Unión de Ciudades Bálticas), Finlandia.*

Facilitador *Kyösti LEMPA, Coordinador del proyecto, UBC: Unión de Ciudades Bálticas, Finlandia.*

Presentación *Steffen LERVARD THOMSEN, Coordinador de sostenibilidad, Ciudad de Aalborg, Dinamarca.*

Retos y oportunidades dentro de la implementación de los CA

Cómo Aalborg ha implementado los CdeA y qué cambios, beneficios y resultados se han obtenido.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Peter NYBERG, Comité de Planificación, Municipio de Botkyrka, Suecia.*

El camino de Botkyrka hacia un futuro sostenible con la ayuda de los CdeA.

El exitoso proceso de implementación de los CdeA en Botkyrka, desde la revisión de las bases hasta llevarlos a las calles. Los papeles de los políticos y las herramientas necesarias para los resultados.

Presentación *Giovanni FINI, Jefe de la Unidad de Calidad Medioambiental, Ayuntamiento de Bolonia, Italia.*

Bolonia: ecoBUDGET como una herramienta para un ciclo de gestión.

La Ciudad de Bolonia, como signataria de los CdeA, se ha embarcado en esta tarea que requiere la integración de numerosos procesos de desarrollo, planificación y supervisión dentro de una ciudad. En Bolonia, este proceso se basará en el ecoBUDGET, que la ciudad ha aplicado de manera exitosa durante cinco años y en el plan maestro de Bolonia con una gestión sostenible y en dibujar el camino hacia la implementación

de los CA utilizando una gestión completa de la revisión de las bases, Presupuesto Maestro, Aprobación política, implementación y supervisión y evaluación e informe.

Presentación *Pekka SALMINEN, coordinador de proyecto, Ciudad de Turku, Finlandia.*

Compromisos de Aalborg

La ponencia se centra en el proceso de implementación y la importancia de la cooperación dentro y entre las ciudades. Abarca métodos de cooperación utilizados como un recurso en la implementación de los CdeA y las lecciones aprendidas durante la cooperación a nivel interno, nacional e internacional.

Asistentes: 55



C02 Evaluación e Informes

OBJETIVO

En el ciclo de cinco años prescrito por los Compromisos de Aalborg, los signatarios se comprometen a presentar informes sobre sus procesos de sostenibilidad.

Una implementación efectiva de la gestión de los CdeA requiere que las ciudades informen y evalúen los objetivos alcanzados a través de indicadores. Informar y Evaluar no es el final del camino de un ciclo de gestión efectiva, es también el principio de la siguiente fase, la fase de establecimiento de objetivos en los que los indicadores juegan un papel esencial

Esta sesión mostró métodos de evaluación e informes interesantes en pequeñas declaraciones de los miembros, que fueron luego comparados y discutidos.

Se les hizo las siguientes preguntas a los ponentes:

- ¿Cuáles son los principales problemas a la hora de conseguir los datos?
- ¿Cómo se seleccionan y se calculan los indicadores?
- ¿Funcionan o no los indicadores utilizados en diferentes casos?
- ¿Cuáles son los criterios importantes para realizar buenos informes?
- ¿Qué elementos deberían incluirse en un sistema de evaluación?

PARTICIPANTES

Facilitador *Claudia HEBERLEIN, Director, GRID – Arendal, UNEP, Suiza.*

Presentación *Maria BERRINI, Presidenta del Instituto de Investigación de Ambiente Italia, Italia*

URBAN ECOSYSTEM EUROPE – Una evaluación integrada del medio ambiente urbano en las principales ciudades europeas.

El Informe 2006 Urban Ecosystem Europe ofrece una evaluación integrada (de 20 indicadores) del medio ambiente urbano en 26 principales ciudades europeas y se refiere específicamente al marco representado por los Compromisos de Aalborg y la Estrategia Temática sobre Medio Ambiente Urbano de la UE. El estudio ha sido preparado por el Instituto de Investigación Ambiente Italia y financiado por el Grupo DEXIA y apoyado por ONGs y redes de ciudades.

Presentación *Marketta KARHU, Planificadora medioambiental, Oficina de Medio Ambiente, Ciudad de Oulu, Finlandia.*

Indicadores de sostenibilidad comunes para las seis ciudades más grandes de Finlandia

Las seis ciudades más grandes de Finlandia han acordado crear un marco común para informar sobre la sostenibilidad, unificando los contenidos en este informe y sus indicadores. El punto de partida fue la necesidad de mejorar la comparación entre ciudades. Se respetaron las prácticas de informes ya en uso en cada ciudad en el desarrollo de estos indicadores. De acuerdo con este nuevo modelo de informe, las ciudades publicarán de manera regular informes de sostenibilidad.

Presentación *Vladimir HUDEK, Director de Oficina Nacional de REC (Centro Regional Ambiental) Eslovaquia, República Eslovaca.*

Evaluación de la sostenibilidad en áreas urbanas a través de un conjunto de indicadores innovadores.

La evaluación de la sostenibilidad urbana (el proyecto LIFE III sobre la Huella UrbEco) es posible a través de la implementación práctica de un conjunto de indicadores apropiados. REC Eslovaquia elaboró un conjunto de Indicadores Urbanos de Desarrollo Sostenible, incluyendo todos los pilares de sostenibilidad (dimensiones medioambiental, social, económica e institucional) y se tomaron en cuenta relevantes conjuntos ya existentes a nivel europeo (como STATUS, TISSUE y ECI). REC Eslovaquia realizó una evaluación práctica de la sostenibilidad en 10 ciudades eslovacas.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Jean-Paul VIAL, Teniente de alcalde, Ciudad de Echirolles, Francia.*

Evaluar a la Agenda Local 21: la elección de una propuesta participativa – Una experiencia concreta y completa en Echirolles, Francia.

En el proceso de seguimiento y evaluación de esta Agenda 21, Echirolles ha elaborado un método simple e innovador con la participación de los ciudadanos, dando un ejemplo de experiencia practicable en otras ciudades.

Presentación *M. Isabel SARRATE BUISÁN, Directora, Oficina de Agenda Local 21, Ayuntamiento de Saint Boi, España.*

Sistema de Información de la Sostenibilidad de Saint Boi

El sistema de información y supervisión del plan de acción de la AL21 de Saint Boi utiliza actualmente la tecnología de la comunicación y distribución de la información, particularmente Internet, permitiendo el contacto a tiempo real con los ciudadanos.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Giuseppina MONTANARI, Concejal, Ayuntamiento de Reggio Emilia, Italia.*

Contabilidad medioambiental del municipio de Reggio Emilia.

En 2001, el municipio de Reggio Emilia creó su propio sistema de contabilidad medioambiental (Proyecto LIFE CLEAR) con un gran éxito a la

hora de preparar un método para el desarrollo de presupuestos que traten temas medioambientales, como un presupuesto satélite y presupuestos económicos financieros. Hoy es una institución que funciona: cada año el Ayuntamiento prepara y aprueba dos presupuestos medioambientales, uno preliminar y otro final, de acuerdo con los presupuestos económico – financieros. El municipio ha decidido fusionar los CA y es sistema de costes medioambientales.

Presentación *Xavier CAÑO GONZALEZ, Coordinador General, Director de IHOBE, UDALSAREA 21, España.*

Observar la Sostenibilidad Local en el País Vasco - ¿Cómo evaluar y medir el progreso hacia la sostenibilidad?

Más de 200 municipios del País Vasco trabajan en el diseño y la implementación de sus Agendas Locales 21, 180 de ellos como miembros de Udalsarea 21, la Red Vasca de municipios hacia la sostenibilidad. El proceso de supervisión, evaluación y planificación de la AL21 y el progreso de los municipios a la hora de observar los Compromisos de Aalborg fue el propósito principal de esta ponencia.

Presentación *Paola POGGIPOLLINI, Director, Municipio de Ferrara, Italia*

El balance medioambiental como Herramienta de Supervisión de los Compromisos de Aalborg.

Varias autoridades locales italianas desarrollaron el Esquema de Balance Medioambiental CLEAR, una herramienta flexible capaz de integrarse con otros EMAS (como por ejemplo EcoBudget) y cubrir estrategias y políticas de desarrollo, incluyendo los CdeA.

Presentación *Aitor ARANGUREN IRIARTE, Director General de Medio Ambiente, Diputación Foral de Guipúzcoa, España.*

Informe y evaluación de la AL21 de Guipúzcoa

El Departamento para el Desarrollo Sostenible de la Diputación Foral de Guipúzcoa ha diseñado y puesto en funcionamiento el Observatorio de la Sostenibilidad de Guipúzcoa que se configura como una iniciativa global y multinivel (territorial, local y organizacional). En la escala local del Observatorio destaca el Programa de Evaluación de la Agenda Local 21, que ha proporcionado información objetiva y comparable del nivel de implantación de las AL21 de 12 municipios e Guipúzcoa desde el año 2002. Las evaluaciones arrojan datos de los medios de ejecución del 35% tras cinco años de implantación, lo que debe ser motivo de reflexión. La información obtenida es de gran valor para la Diputación Foral de Guipúzcoa para diseñar su estrategia de impulso de la sostenibilidad local.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Eladio M. Romero González, Dr. en Ingeniería Ambiental, Geógrafo y Antropólogo Social y Cultural, Coordinador General de la 5ª CECyPS, España.*

Una metodología “glocal” para la valoración del Desarrollo Sostenible.

Se plantea la necesidad de atender a métodos de valoración del Desarrollo Sostenible que tengan en cuenta las características locales; la ponencia defiende las iniciativas próximas al etnodesarrollo, más que a los modelos invasores de desarrollo que luego se pretender tildar de sostenibles. La síntesis del modelo se denomina “Rango de Sostenibilidad”, y presenta dos características: debe ser desarrollado por el Foro de Participación Pública y se debe aplicar a todos los Indicadores del Sistema.

POSTERS

Poster

Orsola BOLOGNANI, Miembro del Consejo de Dirección, Instituto de Investigación Ambiente Italia, Italia

Experiencias prácticas en la evaluación y progreso coherente con referencia a los Compromisos de Aalborg: Los casos de Lucca y Parma.

Las herramientas y procedimientos para la evaluación y supervisión del progreso hacia la sostenibilidad se presentan a través de ejemplos de la Ciudad de PARMA (Agenda 21 – Plan de Acción Medioambiental Local) y la Provincia de LUCCA (Evaluación Estratégica Medioambiental del proceso de Agenda Local 21).

Asistentes: 109



C03 La sostenibilidad local en Europa apoyada por programas regionales y nacionales.

OBJETIVO

En esta sesión, unos 20 participantes presentaron sus temas durante cinco minutos con la ayuda visual de los póster. Cada presentación fue repetida en 20 minutos dejando tiempo para preguntas y dando a los asistentes la oportunidad de asistir a al menos cuatro presentaciones.

Se le dio a cada presentador un espacio en el que se podía mostrar su poster u otro apoyo visual. Los presentadores podían llevar cualquier material visual que puede haber realizado con anterioridad. Se ofreció un horario y espacio adecuado para asegurar una interacción máxima.

PARTICIPANTES

Facilitador *Risto VEIVO, presidente, Secretariado Técnico Báltico 21, Consejo de los Estados del Mar Báltico, Suecia*

Introducción *Jose Ignacio ELORRIETA, Subdirector General, Ministerio de Medio Ambiente, España.*

Estrategia de Medio Ambiente Urbano

Este es un instrumento holístico para promocionar la sostenibilidad en los municipios, a través de la incorporación de criterios de sostenibilidad en el conjunto de políticas urbanas y en las herramientas de planificación especialmente en cuanto a movilidad urbana, planificación urbana, para una gestión de la construcción y de la energía apropiadas y también en la gobernanza municipal.

Presentación *Irja ALAKIVI, Asesor, Asociación de las ciudades estonas, Estonia*
Esfuerzos, progreso y logros de las ciudades estonas y los municipios para acelerar la sostenibilidad.

Muchas ciudades estonas se han comprometido a implementar principios de sostenibilidad en sus principales actividades en el campo medioambiental, social y económico. Hay numerosas buenas prácticas para presentar y sus resultados pueden ser de interés para los municipios de otras regiones.

Presentación *Charlotte RENARD, Directora de Territorio y Agenda Local 21, Association 4D, Francia.*

Presentación del Observatorio de las Agendas Locales 21 y de las prácticas territoriales de desarrollo sostenible.

La contribución de la asociación 4D tiene por objetivo presentar el Observatorio de las Agendas Locales 21 y las prácticas territoriales de

desarrollo sostenible. Está gestionado por cuatro actores (4D, El Comité 21, la asociación de alcaldes de Francia y el Ministerio de Ecología y de Desarrollo Sostenible) junto con la acción de los colectivos territoriales franceses.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Antoine CHARLOT, Responsable del Programa, Comité 21, Francia.*

Red de Internet sobre la Agenda Local 21

En Francia, el Comité 21 ha lanzado junto con el MEDD (Ministerio de Ecología y Desarrollo Sostenible, la ADEME (Asociación para la Protección del medio ambiente y la gestión de la energía), Dexia Crédito Local y Gas de Francia, una página web: www.agenda21france.org . Esta página web propone una “cartografía” de la Agenda 21 francesa, de lo local a lo regional y una experiencia francesa y europea.

Presentación *Núria PAPPALÀ I SERVOL, técnica medioambiental, Diputación Provincial de Barcelona, España*

Evolución de los municipios de la red de Ciudades y Pueblos hacia la sostenibilidad en el cumplimiento de los Compromisos de Aalborg.

La red (“Xarxa”) de Ciudades y Pueblos hacia la Sostenibilidad agrupa a más de 220 municipios de la comunidad autónoma de Cataluña. La “Xarxa” se adhirió, en junio de 2004, a los Compromisos de Aalborg. La ponencia mostró los objetivos conseguidos desde entonces.

Presentación *Gunnar GRANGBERG, Líder del proceso, Consejo Sueco de Desarrollo Sostenible, Suecia.*

“Inversiones sociales” – expandir la dimensión social a nivel estratégico a través de una propuesta sinérgica.

Los esfuerzos locales sobre el desarrollo sostenible a veces son reactivos en vez de estratégicos. En esta sesión se presentó un proceso nacional que tiene como objetivo impulsar el trabajo hacia el desarrollo sostenible promocionando el pensamiento sinérgico en la planificación estratégica y en la acción real en la calle.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Albert EDMAN, Director del Desarrollo del Proyecto, Consejo Sueco de Desarrollo Sostenible, Suecia.*

¡Haz sostenible a tu autoridad local! Herramientas y métodos para trabajar de manera local hacia el desarrollo sostenible.

Muchas autoridades suecas desarrollan herramientas y métodos para realizar el desarrollo sostenible. Estas herramientas a menudo identifican sinergias y conflictos potenciales entre los intereses sociales, económicos y medioambientales y actúa como base de toma de decisiones sostenibles y gobernanza. Los ejemplos de estas herramientas son indicadores, evaluaciones de impacto y adaptación de organizaciones para promover la sostenibilidad. Se presentan varios ejemplos de herramientas y los resultados de una encuesta nacional de actividades locales hacia el

desarrollo sostenible en Suecia en un folleto informativo con buenas prácticas sobre herramientas y métodos para que las autoridades se esfuercen hacia el desarrollo sostenible. Junto con el Banco de Ideas en Noruega, se preparó un panfleto nórdico sobre “Autoridades Locales Piloto” para presentarlo en la “Conferencia sobre Desarrollo Social Sostenible del Consejo Nórdico de Ministros en Oslo los días 26 – 27 de Octubre de 2006. El objetivo ahora es distribuirlo a gran escala, subrayar el trabajo de las autoridades locales nórdicas, varias de las cuales están trabajando ya de manera activa de acuerdo con el marco de los Compromisos de Aalborg. Co-presentación con Lisa Redin.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Pep MARTORELL TORRES, Coordinador Técnico de la Agenda Local21, Consejería de Medio Ambiente de Islas Baleares, España.*

¿Tiene futuro la Agenda Local 21 en las Islas Baleares? ¿En qué aspectos se basa la sostenibilidad de las Islas Baleares?

Presentación *Piero REMITTI, Director de Medio Ambiente, Ciudad de Ancona, Italia.*

Plan de Acción del Adriático 2020: sostenibilidad en una región frágil

El proyecto Aap2020 (Plan de Acción del Adriático 2020), cofundado por el programa Interreg 3c, tiene como objetivo definir, difundir y practicar (en 2020) un estilo de vida sostenible a nivel del Adriático. 21 Socios de 6 países diferentes del área del Adriático, apoyado por 6 socios europeos participantes en el proyecto con tareas técnicas específicas, han aplicado de una manera común el Conjunto de Herramientas para el LSD (Desarrollo Sostenible Local), enfocado en el conjunto de ACI (Indicadores Comunes del Adriático), cuyo banco de datos a nivel regional representa la primera evaluación de las ciudades como punto de referencia a escala del Adriático. Los resultados finales han sido publicados el pasado junio de 2006 en el Foro Adriático, un espacio para la gobernanza, que elaboró el Plan de Acción final para el Adriático de 2020, disponible, como el banco de datos de los ACI en www.aap2020.net.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Anne DUPASQUIER, Subdirectora de Sección, Oficina Federal de Desarrollo Espacial, Suiza.*

Recomendaciones sobre el uso de la evaluación de la sostenibilidad a nivel local

La Confederación Suiza ha lanzado una iniciativa para realizar recomendaciones sobre la evaluación de la sostenibilidad a nivel local. En la propuesta participan cantones y municipios interesados. Está basado en la experiencia, es decir, comprende un examen a tiempo real de los proyectos reales por las autoridades locales, respaldada por la experiencia de otras autoridades públicas. Las recomendaciones se basan parcialmente en un análisis de aspectos sustantivos e institucionales de herramientas establecidas y en parte en factores de procedimiento a nivel político y administrativo.

Presentación *Leandro SEQUEROS MADUEÑO, Coordinador de la DG de Prevención y la Calidad Ambiental, Junta de Andalucía, España.*

Programa Ciudad 21: un proyecto para mejorar la calidad del medio ambiente urbano de Andalucía.

El aumento de la calidad medioambiental urbana y la calidad de vida de la población andaluza, es la principal razón para formar parte del programa Ciudad 21 de sostenibilidad medioambiental urbana. Con esta presentación se pone de manifiesto que durante los casi cuatro años en los que el programa Ciudad 21 ha sido desarrollado, se ha adaptado una estrategia integrada hacia la mejora medioambiental del territorio andaluz.

Presentación *Rocío LLAMAS SÁNCHEZ, profesora adjunta, Universidad de Granada, España.*

La implementación de la AL21 en Andalucía: un análisis organizativo e institucional de los Municipios de Andalucía en el Programa Ciudad 21.

Un resumen del análisis sobre la implementación de la AL21 en los municipios andaluces, un estudio realizado para el programa Ciudad 21 de sostenibilidad urbana en línea con el acuerdo de investigación que la Universidad de Granada firmó con EGMASA.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Silvia BRINI, Coordinadora, Agencia para la Protección de la Naturaleza y el Medio Ambiente, Italia.*

Supervisar actuaciones sobre la sostenibilidad local: temas y métodos

Para verificar los logros de los objetivos de los Compromisos de Aalborg se debe compartir y aplicar una propuesta armonizada. Después de unas revisiones de métodos y propuestas (particularmente cuantitativas) desarrolladas actualmente en varios países, se presentan los mismos factores con una especial referencia a la supervisión de la actuación de los Compromisos de Aalborg en varias áreas urbanas italianas.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Ad BIJMA, Jefe de Proyecto, COS, Holanda.*

Local Sustainability Metre: uso y resultados

El Local Sustainability Metre, un punto de referencia gestionado por COS Netherlands, ofrece una información actualizada de las medidas políticas a nivel local relacionadas con el desarrollo sostenible. Los resultados se han publicado directamente y permanentemente en internet en www.duurzaamheidsmeter.nl. Se habló de experiencias recientes a la hora de aplicar el instrumento antes de las elecciones municipales y, de una forma adaptada, como un punto de referencia para la compra sostenible local.

Presentación *Jo VAN ASSCHE, Investigador, Centro de Desarrollo Sostenible de la Universidad de Ghent, Bélgica.*

Un método para medir la sostenibilidad de los sistemas urbanos, El caso de la supervisión de la ciudad flamenca.

El centro para el Desarrollo Sostenible de la Universidad de Ghent (CSD-UG), en colaboración con el Departamento de Administración Pública de la Universidad Politécnica de Ghent, realizó una supervisión urbana para las 13 ciudades más grandes de la región flamenca. Esta supervisión contiene hasta 188 indicadores que fueron seleccionados como relevantes para una visión a largo plazo sobre el futuro sostenible y habitable de las ciudades flamencas. Participaron más de 200 expertos.

Presentación *Ole Jorgen GRANN, Asesor, Asociación noruega de Autoridades Locales y Regionales, Noruega.*

Municipios habitables – trabajar en red para la construcción y la mejora de las comunidades locales. ¿Cómo actuar mejor?

La asociación noruega de Autoridades Locales y Regionales, y el Ministerio de Medio Ambiente Noruego han lanzado un programa de cinco años de duración (2006 – 2010) sobre la capacidad de construcción sobre el desarrollo sostenible de la sociedad dentro de las autoridades locales de Noruega. El objetivo general de esta sociedad es crear municipios más vivos y sostenibles a través del trabajo en red entre pequeños grupos de municipios.

Co-Presentación: *Frode LINDTVEDT, Director de Proyecto, Asociación Noruega de Autoridades Locales Regionales, Noruega.*

Presentación *Anelisa RICCI, Directora, Región de Lombardía, Italia.*

Acciones para promocionar el desarrollo sostenible en la región de Lombardía con una Coordinación Regional de la AL21

Descripción de las principales actividades promovidas por la Región lombarda para la sostenibilidad:

- acciones diferentes que han sido promovidas en el territorio regional con la contribución de la Coordinación Regional de la A21 – Taller nº 5: Compromisos de Aalborg, Movilidad Sostenible, Energía, Compra Pública Verde, Gestión de Sistemas Medioambientales;
- la capacidad del proyecto de apoyo formativo y técnico de los Gobiernos Locales para “Los planes de acción local para Kyoto”;
- otras iniciativas regionales de promoción de los instrumentos de sostenibilidad (promoción, financiación, formación y apoyo técnico).

Ponencia seleccionada.

Presentación *Paola ROSA, Servicio de Medio Ambiente Natural, Provincia de Lodi, Italia.*

Los Compromisos de Lodi

La provincia de Lodi firmó los Compromisos de Aalborg en enero de 2005, ofreciendo una base para el Proyecto de los Compromisos de Lodi que comenzó en enero de 2006. Se prevé que termine en julio de 2007.

Los objetivos son primero, consultar el grado de realización actual de los Compromisos de Aalborg en la Provincia de Lodi y segundo, realizar el Compromiso de Aalborg local por medio de un plan compartido que incluyan actores locales involucrados en el proyecto.

POSTERS

Poster *Zoran SKALA, Asesor, Instituto Nacional para el Desarrollo Sostenible y Planificación Espacial, Croacia.*

No puedes insistir a nadie a buscar la sostenibilidad con la Estrategia de Lisboa.

Las autoridades de la UE siempre insisten más en la estrategia de Lisboa que en la de Goteborg a la hora de asesorar a los países adheridos. Y sin sorpresas la sostenibilidad falla.

Asistentes: 117



C04 Mecanismos de Apoyo para las acciones locales para la protección del clima

OBJETIVO

Hay una gran cantidad de excelentes ejemplos de actividades para la protección del clima en Europa. Muchas de ellas muestran que las acciones locales enfocadas a la protección del clima pueden ser implementadas más rápido y de una manera más eficiente y con unos resultados excelentes, si los gobiernos obtienen apoyo (ya sea a nivel nacional, provincial o europeo). Dicho apoyo puede ser de varias maneras, como financiero, o respaldo conceptual o informativo. Intercambiar a diferentes niveles, ya sea un intercambio nacional o europeo con redes de ciudades, es muy útil, ya que puede ayudar a motivar a los gobiernos locales a actuar y animar a reproducir acciones para la reducción de gases de efecto invernadero.

El objetivo de esta sesión es presentar mecanismos de apoyo interesantes para las autoridades a la hora de completar el Décimo Compromiso de Aalborg “De lo local a lo global”, que se enfoca en el compromiso de asumir nuestra responsabilidad global para la paz, la justicia, la igualdad, el desarrollo sostenible y la protección del clima.

PARTICIPANTES

Facilitador *Paul FLEMING, Profesor de Gestión de Energía, Universidad De Montfort University, Reino Unido.*

Presentación *Concha MARTÍNEZ LOPEZ, Ministerio de Medio Ambiente, España.*

Estrategias municipales para la Protección del Clima

Se presenta la estrategia del gobierno español para apoyar a los municipios en la protección del clima, y un conjunto de iniciativas y políticas para que las autoridades municipales las promuevan. El objetivo principal de estas actividades es reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en las ciudades y promover políticas e iniciativas que contribuyan a la lucha contra el cambio climático.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Emanuele BURGIN, Miembro del Consejo Provincial, Provincia de Bolonia, Italia.*

Proyecto MicroKyoto: Una provincia que anima a sus municipios

Resultante de una asociación de AL21, el proyecto MicroKyoto tiene como objetivo lograr una reducción de emisiones de CO2 expuestas en el Protocolo de Kyoto por medio de una propuesta de abajo-arriba: actuar a nivel local y a través de la cooperación de los municipios dentro del marco provincial. Un acuerdo voluntario entre los municipios de la provincia compromete a los signatarios a planificar e implementar nuevas acciones

para reducir las emisiones de CO2. Firmado en mayo de 2006 por 25 municipios, al proyecto MicroKyoto se han unido cuatro municipios más de la provincia.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Ulrike JANSSEN, Director del proyecto, Alianza del Clima, Alemania.*
“El compás del Clima” – un mapa para las políticas locales para el cambio climático.

El Compás del Clima es la nueva metodología desarrollada por la Alianza del Clima para apoyar a las autoridades locales para que realicen planes de acción para el cambio climático y realizarlo en el menor tiempo posible. Se presentó la metodología y uno de los primeros planes desarrollados con el Compás del Clima: el plan de la Ciudad de Jesi.

Presentación *Maryke VAN STADEN, Directora de Proyecto en Clima y Aire de ICLEI, Alemania*

Ciudades ambiciosas liderando el camino: la Campaña de ICLEI de Ciudades para la Protección del Clima en Europa

La Campaña CCP es un movimiento internacional de gobiernos locales comprometidos a la protección del clima. Este marco orientado a los resultados apoya a las CCP participantes en sus actividades de planificación, implementación para la mitigación y adaptación. La Campaña de CCP Europea se está expandiendo y ofrece un gran abanico de opciones de interacción y apoyo, que son explorados también en la Estrategia de Refuerzo para la Campaña Europea y La Declaración de Impulso de Estocolmo (que llama al aumento del compromiso político a nivel local y a una acción más concreta y efectiva de las autoridades locales a la hora de apoyar la protección del clima).

Ponencia seleccionada.



POSTERS

Poster *Marta BATTAGLIA, responsable del proyecto, Instituto de Investigación de Ambiente Italia, Italia*
Construcción sostenible. Un proceso participativo para crear un código de construcción intermunicipal en Cecina (Toscana – Italia)

Lecturas recomendadas:

http://eu.europa.eu/environment/climat/home_en.htm

www.eu2007.de/en/Policy_Areas/Environment/German_Presidency_Programme.htm

<http://www.climate-compass.net> www.iclei-europe.org/ccp

Asistentes: 103

C05 Políticas de energías sostenibles locales para el medio ambiente

OBJETIVO

El uso de la energía en edificios supone un 40 % del total del consumo energético en Europa. Hay un gran potencial para la reducción de la demanda energética en los edificios tanto en los nuevos como en los reformados. Esto se puede hacer no sólo a través del ahorro energético, también utilizando la eficiencia energética y las tecnologías que utilizan las energías renovables.

En contra de la experiencia de la reducción de la dependencia de los combustibles fósiles, seguridad en el abastecimiento energético, protección del clima (reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero) y uso de recursos locales de manera eficiente, se necesitan políticas efectivas para apoyar la expansión de energías sostenibles en los edificios (desde las directivas europeas hasta las ordenanzas municipales).

Cómo las autoridades locales poseen o gestionan el mercado de la vivienda es un área donde tienen sentido políticas de energías sostenibles; desde una perspectiva medioambiental y considerando un ahorro a largo y corto plazo.

PARTICIPANTES

Facilitador *Christian VASSIE, Alcalde de Wheldrake Ward, Ayuntamiento de la Ciudad de York, Reino Unido.*

Presentación *Paolo FERRI, Presidente, Departamento de Energía, Italia.*

ECO_ABITA: implementación a gran escala de la Directiva EPB en el área mediterránea.

El proyecto piloto ECO_ABITA tiene como objetivo la primera implementación a gran escala de la Directiva Europea 2002/91/CE sobre el ahorro energético en los edificios. El proyecto afectará a 800.000 edificios y 4.000.000 habitantes. La provincia de Reggio Emilia y sus municipios están probando esta nueva política en sus territorios. Participan la universidad, las PYMEs, las empresas locales de energía y los representantes de asociaciones profesionales y consumidores.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Astrid HOFFMANN-KALLEN, Directora de la Sección de la energía y la protección del clima, Alemania.*

Implementar los estándares de eficiencia energética y los sistemas de energías renovables en el mercado de la construcción de Hanover.

Hannover y otras cuatro ciudades europeas forman parte de Concerto/act2- un proyecto de protección del clima de cinco años de duración

llevado a cabo por la DG TREN /EU. Hannover está implementando los estándares de eficiencia energética y sistemas de energía renovable en el mercado de la construcción en tres áreas de la ciudad. La medida estará acompañada de estudios de formación e importantes investigaciones.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Lian MERKX, Alcalde, Ciudad de Delft, Holanda.*

Sistemas de energía sostenible en Delft.

El proyecto SESAC – “Sistemas de energía sostenible en ciudades modernas” – apoya a las ciudades a la hora de incorporar enfoques innovadores de medidas de eficiencia energética en edificios nuevos y reformados, junto con un uso de las tecnologías de energías renovables y sistemas para el abastecimiento eléctrico para la climatización. Merkx presentó una introducción del enfoque político y los resultados ya obtenidos en la Ciudad de Delft.

Presentación *Paul ISBELL, Director de Energía, Ayuntamiento de Bristol, Reino Unido*

Mejorar la eficiencia energética en los edificios.

El Ayuntamiento de Bristol utiliza la Campaña de Muestra para que se sepa su actuación energética de sus edificios con el objetivo de reducir el uso del agua y la energía en sus edificios y la reducción de las emisiones de CO2. Los edificios están clasificados de la A a la G y los resultados están publicados en los edificios del Ayuntamiento con poster distintivos de la campaña. La campaña tiene un impacto real, habiendo mejorado el uso de la energía en varios edificios saltando hasta una categoría completa.



POSTERS

Poster *Alessandro SALONE, Miembro de la Alcaldía, Municipio de Roma, Italia*

Construir la construcción sostenible para mejorar la eficiencia energética – La experiencia de Roma.

El municipio de Roma ha implementado varios proyectos para mejorar la eficiencia energética en edificios privados y públicos. Los retos y las oportunidades ofrecen razones para continuar y compartir experiencias con otras ciudades.

Poster *Lorenzo BONO, Coordinador de Área, Instituto de Investigación Ambiente Italia, Italia*

Llevando la energía solar a los tejados: buenas prácticas locales en la provincia de Turín y otros casos

La distribución de las buenas prácticas realizadas en la provincia de Turín y en más de otros 30 casos apoya la presentación de “la gran dimensión - sistemas termales solares colectivos (CSTS)” en casas multifamiliares, hoteles y edificios públicos.

Asistentes: 77

C06 Riesgos y capacidades de recuperación

OBJETIVO

La consideración de los riesgos, tanto naturales como antropogénicos, en nuestros pueblos y ciudades se considera un elemento crucial para el bienestar y la seguridad de los ciudadanos. Deben gestionarse de manera eficaz mediante un inventario riguroso de los mismos, una sistematización en su control, o una adecuada operativa mediante planes de emergencia, evacuación, etc. Pero también es muy importante la comunicación de estos riesgos a la población, que nunca debe ser ajena a la realidad-riesgo del espacio en el que habita. Otro elemento que debe destacarse es la percepción social del riesgo, aminorado a veces, magnificado otras, debiendo adecuarse a la realidad más objetiva. En España y en Andalucía, la planificación territorial ha asumido en parte la consideración de estos riesgos.

Sobre todos estos aspectos se trató en esta sesión

METODOLOGÍA



PARTICIPANTES

- Facilitador *Carlos SÁNCHEZ-NIEVA NAVAS, Director General de Política Interior de la Junta de Andalucía*
- Presentación *Vicente MEDRANO, Subdirector de Emergencias de la Junta de Andalucía*
La Planificación de Riesgos y Emergencias en Andalucía
- Presentación *Laura FERNANDÉZ BACO, Licenciada en Biología INERCO*
Repercusión en materia de seguridad de la ley 9/2006 de evaluación de los efectos de determinados planes y programas en el medio ambiente
- Presentación *Consolación HEREDIA, Ingeniero Técnico Agrícola y Licenciada en Biología INERCO*
Percepción visual de instalaciones industriales por la población
- Presentación *Eladio M. ROMERO GONZALEZ, Dr en Ingeniería Ambiental, Geógrafo y Antropólogo, Coordinador General de la 5ª CECyPS, Sevilla*
Las herramientas para la gestión de los riesgos

Asistentes: 55

C07 Economías locales vivas y sostenibles

OBJETIVO

Hay muchas maneras de hacer una economía local más viva. Creando empleos justos y productos y servicios de calidad sin dañar el medio ambiente son el objetivo, los ejemplos dados en esta sesión mostrados en varios modos.

La sesión se enfocó sobre buenas asociaciones entre el gobierno local y agentes, como el sector privado y sindicatos. Estas asociaciones tienen como objetivo completar los objetivos mencionados en el Octavo CdeA desde un punto de vista medioambiental y desde un punto de vista empresarial y social.

- cooperación con las empresas locales para promover e implementar buenas prácticas corporativas (ejemplificadas por Heidelberg desarrollando cooperación medioambiental duradera para implementar los CdeA).
- Flexicurity (ejemplificada por Aalborg desarrollando una asociación única con sindicatos para luchar contra el desempleo y la injusticia social y para asegurar el crecimiento económico).
- Asociaciones entre los sectores públicos y privados (ejemplificado por Sofia donde el gobierno local está mejorando la sostenibilidad de la ciudad y su calidad de vida a través de la participación de las empresas).

PARTICIPANTES

Facilitador *Juan Osuna Baena, Consejería de Gobernación, Junta de Andalucía.*

Presentación *Hans – Wolf ZIRKWITZ, Secretario, Oficina de supervisión medioambiental, protección, comercio y energía, Alemania.*

Gestión sostenible en PYMES en Heidelberg

Se presentaron los primeros resultados de un enfoque a largo plazo de la Ciudad de Heidelberg para ayudar a las PYMES con la introducción de sistemas de gestión medioambiental para mejorar los procesos, reducir el consumo de recursos, residuos y demanda de energía y presentar nuevas prácticas sostenibles y que ahorran trabajo.

Presentación *Sergio GOLINELLI, Concejal para la AL21, Provincia de Ferrara, Italia.*

CSR (Responsabilidad Social Corporativa); un ejemplo práctico para implementar los CdeA

La provincia de Ferrara ha reunido buenos ejemplos de CSR para sensibilizar a las empresas locales, definir estrategias públicas e implementar los CdeA.

Presentación *Niels Jahn KNUDSEN, Asesor, Jobcenter Aalborg, Municipio de Aalborg, Dinamarca.*

¿Qué es flexicurity? - ¿Y por qué es importante la asociación entre los sindicatos, los empleados y el municipio?.

Dinamarca tiene un sistema único de mercado laboral basado en una asociación entre los sindicatos, los empleados y el gobierno, a menudo llamado flexicurity. Localmente, se utiliza para luchar contra el desempleo y la injusticia social y para asegurar el crecimiento económico.

Presentación *Penka ARMENKOVA, Alcalde, Municipio de Sofia – Oboriste, Bulgaria.*

PPP como una herramienta efectiva para la sostenibilidad local.

Las prácticas existentes de las asociaciones públicas y privadas (PPP) están basadas en la experiencia práctica desarrollada en años recientes por una participación efectiva del sector privado en apoyo al municipio, completando las tareas de auto-gobierno en una situación con escaso presupuesto municipal y falta de subsidios estatales. Se analizaron varios campos en los que se practica el PPP: a) construcción, reconstrucción, mantenimiento de la propiedad municipal (bienes y tierras); b) empresas de servicio público y servicio público de abastecimiento y c) gestión de parques y jardines. El gobierno local de Sofia mejora la sostenibilidad de la ciudad y su calidad de vida gracias a la participación de las empresas a través de modelos de asociaciones entre el sector público y privado.

Presentación *Rafael CASTAÑEDA, Profesor Titular, Universidad de Sevilla.*

Las TIC's y el Desarrollo Sostenible: el teletrabajo.

POSTERS

Poster *Stefanie LAY, Directora, Servicio de Información, ICLEI-Secretariado Europeo, Alemania.*

Sociedades Privadas Públicas (PPPs) para la sostenibilidad – gestión sostenible de construcciones publicas a través de las PPP

PPPs para la sostenibilidad averigua las oportunidades y los riesgos de las PPP y ofrece guías para contratos PPP dedicados a la sostenibilidad.

Asistentes: 91



C08 Aumento de la educación y la conciencia de la biodiversidad urbana.

OBJETIVO

Cómo el aumento de la educación y la conciencia integradas en las estrategias de apoyo nacional y europeas pueden ayudar a aumentar la conciencia y las acciones sobre la biodiversidad urbana y el Desarrollo Sostenible conforma el objetivo central de esta sesión.

El Tercer CdeA se refiere a asumir la responsabilidad de proteger, conservar y asegurar un acceso igualitario a los bienes naturales comunes. La biodiversidad está entre estos bienes por lo que todos “deberíamos cuidar las áreas naturales y los espacios verdes”.

La biodiversidad en las áreas urbanas está en peligro debido a la expansión incontrolada, la extensión de la construcción, la reducción y fragmentación de espacios verdes en ciudades y pueblos y la amenaza de los hábitats. La naturaleza y la biodiversidad es la base de la vida humana y del bienestar de los habitantes de las ciudades. Al mismo tiempo, la biodiversidad ofrece servicios relevantes como una provisión de agua, aire y bienestar de los ciudadanos.

Por el contrario, el riesgo para la biodiversidad y la necesidad de protección se conoce mucho entre la población y también por los actores de las agendas locales. Aún así, el aumento de la conciencia y la educación son los primeros pasos para mejorar las acciones locales.

Los presidentes de los estados de la Unión Europea han prometido detener la pérdida de biodiversidad para el 2010 y a nivel Panaeuropeo esto ha sido reiterado por la Resolución de Kiev. Como se subrayó en la reciente Comunicación sobre Biodiversidad de la Comisión Europea, conseguir este objetivo requerirá acciones sin precedente de todos los gobiernos a todos los niveles.

Con esta sesión se ha procurado:

- aumentar el entendimiento de la importancia de la biodiversidad en un contexto urbano;
- informar sobre actividades que las autoridades locales puedan y estén haciendo para conservar la biodiversidad junto con las obligaciones internacionales y apoyado por sus gobiernos nacionales;
- invitar a otras ciudades a que se unan en una red de actores sobre la biodiversidad de actores para la biodiversidad.

PARTICIPANTES

Moderador *José María MESA LÓPEZ-COLMENAR, Director, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Sevilla, España.*

Presentación *Sebastián WINKLER, Presidente del Secretariado: Cuenta atrás 2010, IUCN, Bélgica.*

De los compromisos globales a la Acción Local: llevando el objetivo de biodiversidad de 2010 a las calles

La Cuenta atrás 2010 es una red poderosa de socios que trabajan para informar y hacer participe al público sobre el objetivo de biodiversidad de 2010, ayuda a los gobiernos y administraciones en la implementación y supervisa y establece el progreso realizado hacia 2010. Desde su lanzamiento en Malahide 2004, la Cuenta atrás 2010 ha sido reconocida como una comunicación importante y una herramienta de apoyo para el objetivo de la biodiversidad de 2010 por el Consejo Europeo, la Comisión Europea y la Estrategia de Biodiversidad panaeuropea y diversidad del paisaje, incluyendo numerosas decisiones a nivel internacional en particular dentro del proceso de la Convención sobre Diversidad Biológica.

Presentación *Paul SCHERRENBERG, Actor sobre la sostenibilidad, Ciudad de Tilburg, Holanda.*

Tilburg – la primera ciudad europea en firmar la Cuenta Atrás 2010.

Tilburg reconoce la importancia de la biodiversidad para parar la degradación de la biodiversidad, una acción local es imperativa y la concienciación es un comienzo crucial para reunir a las organizaciones y a la gente. Desde que firmaron la iniciativa de Cuenta-Atrás 2010, han sido activos con el fin de envolver otros actores. El número de ciudades y organizaciones que se unen a la campaña está creciendo rápidamente. El trabajo en red, concienciación y educación han sido esenciales para el éxito. ¿Cuales han sido las lecciones aprendidas aquí y que queda por hacer?.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Nieves DÍAZ GARCIA, Asesora, ministerio de medio ambiente de España.*

Una estrategia nacional para apoyar la acción local para la biodiversidad

La presentación se dirigirá a soluciones efectivas a las dificultades de la conservación de la biodiversidad, como su inclusión obligatoria en los criterios medioambientales, integración en políticas sectoriales propuestas por los municipios y coordinación con otras autoridades públicas.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Moisés R. SIMANCAS RUIZ, Profesor del Departamento de Geografía de la Universidad de la Laguna, España.*

La insularidad como un factor determinante de estrategias de sostenibilidad – el ejemplo de la biodiversidad

La insularidad es un factor importante para las estrategias de sostenibilidad ya que las islas han sido siempre un laboratorio interesante en el que se pueden estudiar sistemas ecológicos y sociales y la conservación de la herencia natural y cultural. Por esta razón muchas islas pequeñas y de tamaño medio han introducido políticas de desarrollo sostenible en forma

de gestión de los recursos naturales y usos del territorio, principalmente. Desde esta perspectiva, la ponencia aborda un análisis metodológico de los factores y las posibilidades que este tipo de territorios presenta ante los procesos de implementación de las estrategias de sostenibilidad.

Ponencia seleccionada.

Intervención *Monika ZIMMERMANN, Directora del ITC, Gobiernos Locales para la Sostenibilidad - ICLEI, Alemania.*

Acción local para la Biodiversidad – las ciudades se pueden unir en un movimiento internacional

Cómo las actividades de los gobiernos locales hacia la biodiversidad urbana se apoyan en un contexto global.

Asistentes: 73



C09 Cooperación entre las ciudades hacia la sostenibilidad urbana

OBJETIVO

Cada vez más, los gobiernos locales usan sus asociaciones y redes para cooperar en proyectos medioambientales e incluso comenzar juntos acciones medioambientales. Con esto, siguen el Décimo Compromiso de Aalborg que apoya el compromiso de asumir nuestra responsabilidad global para la paz, la justicia, la igualdad, el desarrollo sostenible y la protección del clima. Estos objetivos también se expresan a través de un “refuerzo de cooperación internacional de pueblos y ciudades y las respuestas de desarrollo local para problemas globales en asociación con los gobiernos locales, comunidades y agentes relevantes”.

El objetivo de esta sesión fue informar de algunos proyectos concretos de cooperación entre las ciudades europeas mientras se incide en los mecanismos positivos y difíciles en estos proyectos de cooperación para inspirar a las ciudades a realizar de manera pragmática actividades similares.

Se debatieron las siguientes cuestiones:

- ¿Cuáles son los beneficios de la cooperación internacional para los gobiernos locales?
- ¿Son partícipes los agentes?
- ¿Cuáles son los principales problemas a tratar con los socios, incluyendo el problema de la burocracia?

PARTICIPANTES

Facilitador *Diana A. LÓPEZ CARAMAZANA, Presidenta de Cooperación entre ciudades, UN- Habitat Sevilla Centro, España.*

Presentación *Albrecht KLENK, Presidente del Departamento de Desarrollo Urbanístico, Oficina de Planificación Urbana, Stuttgart, Alemania.*

Stuttgart – El Cairo. Diálogo sobre el Desarrollo Sostenible Urbano

La cooperación sobre el Desarrollo Sostenible Urbano entre ciudades hermanas comenzó en 2001 y ha vitalizado las relaciones y un proceso de aprendizaje sobre la participación de la sostenibilidad de los gobiernos locales, universidades y ONGs.

Presentación *Stefan WAGNER, Concejal de Departamento, Ciudad de Bonn, Alemania.*

SPICE, un programa de asociación entre las escuelas de Alemania y Uzbekistán para la protección de la energía

.

Resultados del proyecto de toma de conciencia entre Bonn, Alemania y Bukhara, Uzbekistán para mejorar la protección de la energía, la eficiencia energética y reducir la dependencia de energías no renovables.

Presentación *Raffaella GUÈZE, Funcionaria, Ayuntamiento de Bolonia, Italia.*

EcoBudget: el aparato de la experiencia europea para los gobiernos locales asiáticos

Bolonia reconoce el ecoBUDGET como una herramienta estratégica para la supervisión de sus actividades y esfuerzos para promover la sostenibilidad local. Bolonia está trabajando en dos direcciones: a nivel local para integrar el ecobudget en la contabilidad financiera y social y a nivel global para experimentar el instrumento en diferentes campos de la sostenibilidad en autoridades locales de Asia.

Presentación *Silvia D'ANNIBALE, Asesora, Directora de Proyectos Europeos, Municipio de Roma, Italia.*

LA.DE.S (Laboratorio de Desarrollo Sostenible) Taller de desarrollo sostenible

Se presentaron las experiencias de la cooperación centralizada entre las ciudades europeas y latinoamericanas sobre el Desarrollo Sostenible Urbano.

Presentación *Antoine CHARLOT, Director de Programa, Comité 21, Francia.*

El hermanamiento de la Agenda 21

La cooperación descentralizada, particularmente activa en Francia, tiene como objetivo contribuir a hacer que los ciudadanos se unan (dentro de Europa y entre continentes) y construir un mundo más equitativo. EL Comité 21 apoya el nacimiento de la Agenda 21 en todos los niveles, y diseñó con las Ciudades Unidas de Francia y la AFCCRE (Asociación Francesa de Municipios y Regiones de Europa) una Carta de cooperación descentralizada para el desarrollo sostenible, ratificada por más de 100 comunidades.

Asistentes: 82



C10 Estrategias de desarrollo sostenible de la Región Mediterránea

OBJETIVO

Las ciudades mediterráneas de los Países vecinos de la UE y los nuevos miembros de la UE de la Región del Mediterráneo se enfrentan a un gran reto en cuanto a la gestión de su desarrollo sostenible. Las Estrategias de Desarrollo Sostenible de la Ciudad (CSDS) se han creado como métodos para gestionar la ciudad de tamaño medio y como proceso de toma de decisiones a largo plazo en este campo siguiendo los pasos de la Agenda Local 21. Las CSDS normalmente tratan temas económicos y sociales, pero sin perder de vista los aspectos medioambientales.

En muchos casos se realizan intercambios de experiencias con las ciudades de la UE. El objetivo de la sesión es profundizar en el tema para clarificar los métodos, facilitar las decisiones municipales para utilizar las Agendas Locales 21 o las herramientas CSDS en estos Países y promocionar la cooperación internacional.

La sesión comenzó con un caso interesante de CSDS en una ciudad mediterránea pero no perteneciente a la Unión Europea, que se enfoca en un proceso participativo para definir los proyectos estratégicos en los campos económico, medio ambiental y social. La segunda presentación trata el proceso de 14 años de otra ciudad mediterránea pero no perteneciente a la Unión Europea que empezó con una Auditoria Medioambiental en 1993. A esta Auditoria le siguió el desarrollo de varias prioridades medioambientales de la misma, creando un Observatorio Urbano de Medio Ambiente y Desarrollo y finalizando una CSDS que acaba de empezar. Las dos presentaciones finales tratan las propuestas estratégicas de la ciudad en cuanto a los aspectos sectoriales y medio ambiente.

PARTICIPANTES

Facilitador *Franco LA TORRE, Relaciones Internacionales del Municipio de Roma y Asesor de Presidencia de MedCities, Italia.*

Presentación *Ahmed REKIK, Teniente de Alcalde, Ciudad de Stax, Túnez.*
“93 Grand Sfax/ “94 Estrategia de Desarrollo Sostenible”
Presentación de la experiencia del área metropolitana de Grand Sfax sobre el proceso de construcción de su Estrategia de Desarrollo Sostenible basada en un trabajo participativo para identificar un conjunto de proyectos estratégicos sobre la economía social y el medio ambiente en coherencia con la definida misión a largo plazo y los objetivos de la ciudad.

Presentación *Abdallah ABDUL WAHAB, Director, Urban Community Al Fayhaa, Lebanon.*

AL FAYHAA – Una comunidad sostenible

Presentación de la experiencia de la Comunidad Urbana de AL FAYHAA (Municipios de Trípoli, El Minah y El Badawi) en cuanto al desarrollo sostenible desde 1993. Se expusieron varios resultados: Auditoría, Observatorio de Medio Ambiente y Desarrollo, Residuos Urbanos, Calidad del Aire y Planes de Movilidad. De todo ello se deriva la promoción del desarrollo económico local a través de una Planificación Estratégica.

Presentación *Mohamed ABOUFIRASS, Director, RESING (Ingeniería de Recursos), Marruecos.*

Promocionar la sostenibilidad en áreas urbanas a través de la paliación del hambre y la reducción de la exclusión social: caso de la Ciudad de Marrakech

La Iniciativa Nacional para el Desarrollo Humano (INDH) recientemente lanzada en Marruecos ha establecido nuevos conceptos y propuestas para el desarrollo sostenible local. Esta iniciativa considera al ser humano como centro de cualquier acción que hay que llevar a cabo para asegurar el éxito y la sostenibilidad. Desde esta perspectiva, temas como la exclusión social y la precariedad se convertirán en el centro de cada programa que tiene como objetivo promocionar el desarrollo sostenible para las Ciudades de países en vías de desarrollo. Se trató en concreto el caso de la Ciudad de Marrakech.

Presentación *Vesna SMAKA KINCL, Director, Agencia de Protección Ambiental de Maribor (Eslovenia).*

Experiencias prácticas de implantación de la A21 Local y el Programa de Protección Ambiental de Maribor. Ponencia seleccionada.

Asistentes: 47



PLENARIOS PARALELOS:

Construir políticas ambiciosas para acelerar la sostenibilidad.

PP1 ¿Cómo un proceso de implementación de un Compromiso de Aalborg puede ayudar a la eficacia y al éxito?

OBJETIVO

Más de 360 gobiernos locales han ratificado los Compromisos de Aalborg. Sin embargo, existen experiencias muy limitadas sobre cómo implementar los Compromisos con éxito siguiendo el proceso de gestión propuesto y completando los Compromisos en diez campos diferentes de actividad y unas 50 actividades clave.

¿Qué implica una buena implementación de los Compromisos de Aalborg? Muchos líderes de gobiernos locales, alcaldes, presidentes de corporación, y líderes de los departamentos financieros aún valoran el éxito según el resultado financiero y el obtenido en las reelecciones políticas. La agenda sostenible se ve menos atractiva, ya que se percibe menos importante a la hora de conseguir el éxito político. El desarrollo sostenible es difícil, requiere un trabajo a largo plazo y no siempre promete resultados políticos relevantes y a corto plazo. Además, en cuanto a esto, no es de sorprender que el valor de la gestión integrada como un mecanismo de dirección aún no está lo suficientemente reconocida.

Aún así, ha quedado claro que una pobre actuación sostenible no sólo destruye los recursos medioambientales sino que también hace que haya una reducción monetaria y una reducción de la responsabilidad de los líderes políticos, hecho que está muy sobreestimado.

No obstante, ¿cómo podemos definir el éxito de la sostenibilidad? ¿Por qué los líderes de los gobiernos locales se sienten atraídos por la gestión integrada y la miran como su mecanismo central de dirección?

Esta sesión estudió los elementos, los costes y los beneficios obtenidos por una gestión buena / pobre en términos políticos, administrativos y medioambientales. Está muy relacionada con los Compromisos de Aalborg 1 y 2 y con la Plenaria Paralela 2 que trató sobre la economía.

PARTICIPANTES

- Presidente *Johan NEL, Director, CEM, Universidad de Nord Oeste de Potchefstroom, Africa del Sur*
- Introducción *Konrad OTTO-ZIMMERMANN, Secretario General, ICLEI, Canada* **¿Cómo podemos definir el éxito de la sostenibilidad?**. Es incuestionable que nuestra calidad de vida está basada en el capital financiero, humano y medioambiental. La gestión sostenible intenta gestionar estos recursos de un modo integrado y con respecto a las necesidades de las generaciones futuras.
- Panelista *Björn GRÖNHOLM, Jefe del Secretariado, UBC-Unión de ciudades bálticas, Finlandia*
- Panelista *Tobias HAHN, Investigador Senior, Instituto de estudios futuros y ecología, Alemania*
- Panelista *Tea NÖMMANN, Investigadora, Åbo Akademi, Finlandia*
- Panelista *Fabio STURANI, Alcalde de Ancona, Vice Presidente de ANCI, Italia*
- Panelista *Bo FRANK, Alcalde, Ciudad de Växjö, Suecia*
- Panelista *Werner SPEC, Lord Mayor, Ciudad de Ludwigsburg, Alemania*

Asistentes: 167



PP2 Prácticas sostenibles como recurso económico para las ciudades

OBJETIVO

Muchos líderes de gobiernos locales, políticos y alcaldes aún no se sienten muy atraídos por la agenda sostenible ya que se percibe como un compromiso para el éxito político. Desde esa perspectiva el desarrollo sostenible está considerado un trabajo duro y a largo plazo, con falta de resultados relevantes a nivel político, y que está en conflicto con los cortos ciclos de elecciones.

Las dialécticas sobre la sostenibilidad cambian y las relaciones entre el medio ambiente y la economía están bajo lupa. Con la respuesta de los medios de comunicación, el Informe Stern del Gobierno del Reino Unido de octubre de 2006 sobre la Economía del Cambio Climático por primera vez informó sobre los severos efectos económicos del cambio climático y el calentamiento global como resultado de una falta de atención hacia temas medioambientales y un desarrollo insostenible. Mientras los políticos, los economistas y los científicos discuten sobre la amenaza de una falta de agenda sostenible como principal causa del fracaso de los mercados, esta sesión estudió cómo las prácticas sostenibles pueden pasar de ser meras obligaciones a un recurso económico que contribuye a la competitividad de las ciudades. Con esta perspectiva, los panelistas de diferentes sectores hablaron sobre la innovación y el medio ambiente como factores claves del éxito de las ciudades europeas:

- ¿Qué es el “éxito económico” para las ciudades?
- ¿La sostenibilidad ayuda o amenaza las economías y los presupuestos de las ciudades?
- ¿Cómo valoran los actores económicos la importancia de la sostenibilidad de las ciudades?
- La salud, la seguridad y la calidad del medio ambiente como una ventaja competitiva: ¿Valdrá la pena para las ciudades invertir en desarrollar una ciudad fuerte?
- ¿Las ciudades deberían revisar su estructura administrativa para estar mejor preparadas para los impactos económicos y medioambientales? (por ejemplo: la ciudad de Hannover ha fusionado sus departamentos de medio ambiente y economía).

PARTICIPANTES

Panelista *Fabienne ARNOLD, Alcalde, Mulhouse, Asociación de Alcaldes de Grandes Ciudades, Francia*
 Con una visión a largo plazo y un paquete de medidas incluyendo la acción social, una red innovadora de tranvía – tren y una nueva universidad, Mulhouse ha pasado de una ciudad anciana, industrial y pobre, a una ciudad dinámica, ecológica, próspera y moderna.

Panelista *Hans MÖNNINGHOFF, miembro del ejecutivo, Ciudad de Hannover, Asuntos Económicos y Medioambientales, Alemania.*

La Ciudad de Hannover ha fusionado los departamentos de Medio Ambiente y Economía.

El presidente de este departamento, Hans Mönninghoff, describió los efectos resultantes de la sinergia y qué instrumentos están disponibles para promocionar el desarrollo de la ciudad a partir de la planificación sostenible a través de los Ecobeneficios (Ecobudget) para financiar la protección del clima destinando cinco millones de euros a proyectos de eficiencia energética.

Panellist *Zvonimir MRSIC, Alcalde, Municipio de Koprivnica, Croacia*

Siguiendo los Compromisos de Aalborg, el municipio de Koprivnica ha comenzado la implementación de varias estrategias y programas para un período de cuatro años. Liderando la ciudad de un modo innovador y efectivo, Koprivnica ha establecido unas precondiciones necesarias para el desarrollo de un EMAS y su desarrollo en grandes empresas. El desarrollo basado en la sostenibilidad permite una alta calidad de vida, según este Alcalde croata.

Panelista *Ronald VAN DEN BOOM, Director, Ciudadanía y Asuntos Económicos, Ciudad de Tilburg, Holanda*

La Ciudad de Tilburg está intentando conectar su capital económico social y medioambiental o físico hacia una economía local viable como un aspecto importante para el desarrollo sostenible. Requiere que las autoridades locales tengan un modo de pensar conectado. Se ha demostrado que el plan espacial estratégico 2020 de la ciudad es un documento con poder que combina las competencias en campos diferentes de la planificación política en una visión de conjunto.

Panelista *Sergi ALEGRE I CALERO, Teniente de Alcalde Coordinador del Área, Ajuntament del Prat de Llobregat.*

Asistentes: 188



PP3 DISEÑANDO LA CALIDAD DE VIDA - Ciudades sostenibles del siglo XXI

OBJETIVO

En el siglo XXI, Europa avanzará de una manera decisiva hacia el objetivo de la integración. Dentro de este marco de desarrollo, las visiones de futuro son importantes.

Esta plenaria paralela trató una serie de planes innovadores que tienen como objetivo hacer que las ciudades y los pueblos sean habitables. El Consejo Europeo de Planificación Espacial presentó una visión común sobre el futuro de las ciudades europeas seguida de varios planes innovadores que han llevado a cabo otras ciudades.

La planificación espacial es vital para el desarrollo sostenible. En particular, está relacionada con la gestión prudente del espacio, recursos naturales importantes, limitados en su abastecimiento pero sin aumento en la demanda. También requiere un equipo de trabajo interdisciplinario donde participen destrezas diferentes en varias escalas en los procesos a largo plazo.

En una comunidad global, que intenta buscar un futuro común entre los conflictos actuales y experimentos políticos y económicos a veces viciados, una de las contribuciones principales de Europa en el siglo XXI será el nuevo modelo de sus ciudades ancianas y modernas: ciudades, que están conectadas, que son innovadoras y productivas, que crean ciencia, cultura e ideas, mientras mantienen unas condiciones de trabajo y vida decentes para sus habitantes; ciudades que conectarán el pasado con el futuro, a través de un presente muy vivo.

PARTICIPANTES

Facilitador *Pierantonio BELCARO, Asesor de Medio Ambiente, Municipio de Venecia, Italia*

Presentación *Virna BUSSADORI, Presidenta de la ECTP, Italia.*

Visión sobre el futuro de las ciudades europeas

La presentación se centró en una visión común y amplia sobre el futuro de las ciudades europeas. Esta es una visión de una red de ciudades que:

- Conservarán su riqueza y diversidad cultural, resultante de una larga historia, uniendo el pasado con el futuro a través del presente;
- Estarán conectadas en una multitud de redes importantes y funcionales.
- Serán competitivas de una manera creativa mientras luchan por la complementariedad y la cooperación:
- Contribuirán decisivamente en el bienestar de sus habitantes y usuarios;

- Integrarán los elementos creados por el hombre y naturales del medio ambiente.

Presentation *Agis TSOUROS, Jefe del Centro de Salud Urbana de Europa.
OMS, Dinamarca*

Planificación Urbana Saludable: en camino para el desarrollo de la salud local.

El modo en el que construimos y diseñamos nuestras ciudades pueden tener impactos significantes en nuestra salud. La salud es un valor esencial para el desarrollo sostenible y un prerrequisito para una buena calidad de vida. Hay una gran evidencia sobre cómo el modo de la planificación urbana puede afectar directa o indirectamente a la salud de los ciudadanos. La integración de la salud en la planificación urbana puede ser una herramienta efectiva y poderosa para promocionar la salud, la cohesión social y la calidad de vida. La OMS ha desarrollado una guía sobre el concepto e implicaciones prácticas de la planificación urbana saludable y está trabajando en las aplicaciones prácticas con muchas ciudades de Europa, que son miembros de la red de Ciudades Saludables de la OMS y los signatarios de los Compromisos de Aalborg. El Programa de Ciudades Saludables de la OMS es un miembro fundador de la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles.

Presentación *Michel SABARD, Ayudante de Director, ENSAPLV, Francia*

La cuestión de los eco-distritos en Europa: límites y éxitos de siete eco-distritos

Se trata de una presentación para llamar la atención sobre cuatro de las tendencias dentro de siete eco-distritos (Hanover, Malmö, Estocolmo, Linz, Munich, Hammarby y Kronsberg):

- 1) La ciudad está compuesta de la naturaleza y uno de sus componentes vitales es el agua. El agua se encuentra en el espacio urbano donde ha sido aislada después de milenios. No hay vegetación sin agua.
- 2) El coche privado pierde terreno a favor del peatón. La tiranía que el automóvil ha ejercido después de apenas un siglo se acaba. A partir de ahora, el automóvil deberá competir con los otros modelos de transporte y dejar un espacio público a los ciudadanos.
- 3) “La sociedad de los vecinos” hace entrar a las ciudades europeas en la edad de la responsabilidad medioambiental. En esta responsabilidad colectiva ninguna tecnología alternativa es sostenible.
- 4) ¡Desgraciadamente, es en los eco-distritos apadrinados por los poderes públicos y la tecno-estructura donde el desarrollo de la cooperación de los habitantes es el fenómeno menos perceptible! ¡La comunicación “verde” ocupa los campos de la democracia participativa!.

Presentación *Emilio D’ALESSIO, Alcalde de la Ciudad de Ancona, Italia.*

Esbozar la ciudad del mañana: una Estrategia Urbana Mediterránea

La ponencia investiga estrategias recientes y resultados sobre la definición de un modelo contemporáneo para diseñar una ciudad europea sostenible. Empezando por las prioridades enumeradas en la Estrategia Urbana de

la UE y analizando casos, el autor propone un modelo de una “ciudad compacta y verde” para la planificación urbana en Europa, con particular atención al sur del continente.

Presentación *Ignacio PEMÁN GAVÍN del Consejo Europeo de Planificación Espacial.*
La ciudad sostenible y las tendencias de ocupación del suelo en España. Una visión crítica.

Actualmente, en España existe una profunda preocupación por el intenso proceso de ocupación de nuevo suelo que conlleva una pérdida del tradicional modelo de ciudad compacta mediterránea y su sustitución por el modelo de ciudad dispersa. De hecho, tal como puso de manifiesto el Informe del Observatorio de la Sostenibilidad 2006, España ha tenido en los últimos años la más alta proporción de ocupación de nuevo suelo (26% cada año) y es el país europeo en el que se han construido un mayor número de viviendas (800.000 viviendas/año), en gran parte, como consecuencia de la excesiva importancia que el sector de la construcción y el turismo tiene en la economía española. Por ello, tanto el Gobierno español como los Gobiernos regionales están intentando encontrar fórmulas que permitan controlar la planificación desde la perspectiva de su impacto territorial.

Presentación *Pierre KERMEN, Teniente Alcalde de la Ciudad de Grenoble, Francia.*
Herramientas para desarrollar una Grenoble medioambiental, arquitectónica y urbana.

La Ciudad de Grenoble está comprometida para reducir el consumo de energía, animando al uso de energías renovables, promocionando la solidaridad social, estableciendo formas de transporte alternativo que reduzcan la dependencia del coche, y promueve una calidad medioambiental, arquitectónica y urbana. Para alcanzar estos objetivos, Grenoble está implementando un abanico de acciones entre las que aparece un plan de desarrollo urbano local que intenta mantener una ciudad compacta. Y para ir más allá, la ciudad diseñó una guía de calidad medioambiental, arquitectónica y urbana para los profesionales y creó en 2006 el primer evento bienal sobre la vivienda (conferencias, exposiciones, etc.).

POSTERS

Poster *Marjo KASANKO, Investigador, Centro de Investigación Conjunta de la UE, Italia*

Modelación del uso del terreno – una herramienta para hacer más sostenible el uso del terreno urbano

El uso del terreno urbano es uno de los factores clave que contribuyen a la sostenibilidad de las áreas urbanas. Está directamente relacionado con el tráfico y la contaminación y también un comportamiento sobre la sostenibilidad medioambiental y social de la ciudad. El uso de la planificación urbana es una fase donde los planificadores y las autoridades

perfilan el futuro de la sostenibilidad de las ciudades. Esta presentación introduce herramientas de planificación innovadora, en particular instrumentos para la modelación del uso del terreno, para ayudar a los planificadores a analizar el impacto de las diferentes opciones de uso del terreno en forma de escenarios.

Lecturas recomendadas:

La Nueva Carta de Atenas 2003: Las visiones del Consejo Europeo de Técnicos Urbanistas (ECTP) para las Ciudades del siglo XXI (<http://www.ceu-ectp.org/e/athens/>).

Asistentes: 178



PP4 El importante papel de los gobiernos locales a la hora de conseguir los objetivos energéticos de la UE

OBJETIVO

El Plan de Acción de Eficiencia Energética (2006) establece el objetivo de reducción de un 20% de nuestro consumo de energía para el 2020. Para frenar la tendencia actual de consumo de energía se requiere la movilización de los actores a todos los niveles: local, regional, nacional y europeo.

Esta sesión abordó las siguientes cuestiones:

1. ¿Cuál es el papel de las autoridades locales a la hora de alcanzar nuestros Objetivos Energéticos, reconocidos por la Comisión Europea?
2. ¿En qué sentido podemos hablar sobre subsidiariedad de las políticas sobre la energía sostenible?

La Directiva de Servicios Energéticos (2006/32/EC) requiere que los estados miembros presenten sus Planes de Acción Nacional (PAN) pero no hay indicaciones sobre la participación de las autoridades locales y regionales. Algunos países son reacios a involucrar y confiar en ellos a la hora de preparar los planes nacionales.

- ¿Cómo se puede asegurar que la subsidiariedad no es una excusa o un inconveniente pero es necesario para respetar y reforzar los planes para alcanzar nuestros objetivos?
- ¿Cómo pueden actuar de manera coordinada los diferentes niveles europeo, nacional y local?
- ¿Cómo podrían dar las instituciones europeas un impulso real para movilizar a TODAS las autoridades locales para alcanzar nuestros objetivos energéticos?
- ¿Cómo pueden las autoridades locales influir y contribuir en las políticas europeas en el campo de la energía?.

A menudo, un solo municipio debe soportar infraestructuras que sirven para lograr los objetivos energéticos de toda una región, a veces incluso de un país. No siempre se anima a estos gobiernos locales desde las instancias supralocales con apoyos firmes, actitud que se considera fundamental. Para conseguir los objetivos son necesarias infraestructuras (como ciclos combinados, plantas de regasificación, etc) que deben disponerse en un territorio determinado, en un municipio concreto. Sin la participación local, por tanto, no habrá cumplimiento de los objetivos energéticos.

PARTICIPANTES

- Presidente *Gérard Magnin, Director Ejecutivo, Energie-Cités*
Panelista *Pedro BALLESTEROS TORRES, Administrador Principal de la Dirección General de Transporte y Energía de la CE, Bélgica.*
Panelista *Serge GROUARD, Alcalde, Ciudad de Orleans, Francia.*
Panelista *Giovanni Franco ORLANDO, Teniente de Alcalde, Ciudad de Módena, Italia*
Panelista *Pim KOEGLER, Director, Red CMRE sobre temas Energéticos, Holanda.*

Lecturas recomendadas

Paquete de medidas sobre la energía presentado por la Comisión Europea, 10 de enero de 2007.

Plan de acción para mejorar la eficiencia energética, 19 de octubre de 2006.

“Ahorra energía, salva el clima, ahorra dinero” – Guía para gobiernos locales y regionales.

http://www.ccre.org/bases/T_599_34_3524.pdf (Versión en inglés)

Asistentes: 201



PP5 Consiguiendo Soluciones para la Movilidad

OBJETIVO

Cada vez más, los ciudadanos esperan políticas que mejoren su medio ambiente y su calidad de vida. La movilidad es un sector clave que puede influir en gran medida en el medio ambiente local y regional. Aún así, la implementación de las medidas de transporte sostenible (reducción del uso del coche, impuestos, etc.) se ve, a veces, como un obstáculo por parte de los ciudadanos, especialmente en su fase de desarrollo (trabajos de construcción de carriles y pavimento). Esta impopularidad puede, a veces, representar un coste político a la hora de elegir a los representantes que introdujeron dichas medidas precisamente para responder a los temas medioambientales establecidos por los ciudadanos y por las agendas políticas nacionales e internacionales.

Esta sesión trató sobre cómo aumentar la aceptabilidad pública (y política) de las medidas de transporte sostenible. Algunos de los temas clave incluyen el aumento de la participación pública, mostrando resultados tangibles y beneficios directos para los ciudadanos y autoridades locales, utilizando incentivos, etc.

PARTICIPANTES

- Presidente *Jeremy SMITH, Secretario General, CEMR, Consejo Europeo de Municipios y Regiones.*
- Panelista *Eleni KOPANEZOU, Comisión Europea; DG Energía y Transportes, Comisión Europea, Bélgica.*
¿Cómo puede aumentar la Comisión Europea la aceptabilidad y el éxito de las políticas de transporte sostenible local?
- Panelista *Chantal DUCHÈNE, Secretaria General, GART, Francia.*
¿Cómo conseguir el apoyo de los ciudadanos? – El ejemplo de Paris
- Panelista *Mascia MORSUCCI, Teniente de Alcalde de Medio Ambiente, Municipio de Ferrara, Italia*
La política de movilidad sostenible de Ferrara ¿Qué éxito tiene entre los habitantes?
- Panelista *Siamak BARADARAN, Departamento de Planificación del Tráfico, Ciudad de Estocolmo, Suecia*
¿Qué éxito tiene este tema entre los políticos y la población? ¿Cuál es la política diseñada para aumentar la aceptabilidad de los ciudadanos?
- Panelista *José Luís REVUELTA CUEVAS, Real Automóvil Club de España, RACE, España.*

El punto de vista de los clubes de automóviles sobre la implementación de la planificación y las medidas sobre el transporte urbano sostenible.

Panelista *Enrique HERNÁNDEZ, Plan estratégico de Sevilla, Sevilla.*
Plan de Movilidad sostenible de Sevilla
(Puede consultarse la web www.sevilla.org).

Asistentes: 98





ACONTECIMIENTOS PARALELOS



D01 ¡Comunicar la sostenibilidad local!

OBJETIVO

Cambiar una ciudad requiere el apoyo general de sus ciudadanos. Con la acción local se obtienen resultados que deberían ser asumidos por la sociedad para hacer una diferencia real. La comunicación resulta crítica cuando se propone “llevar los Compromisos a las calles”.

Información – Motivación – Compromiso: esta sesión se enfocó hacia la comunicación pública efectiva como clave para que el desarrollo sostenible sea más cercano y entendible.

La presentación de ejemplos de prácticas locales y actividades dentro de las campañas Días Verdes Urbanos y la Semana de la Movilidad Europea inspiró la discusión sobre los siguientes temas:

- ¿Hay un paradigma, desde la educación al marketing activo?
- ¿Cómo iniciar y coordinar a nivel europeo para obtener mayor efectividad?
- ¿Valen la pena las concesiones?

METODOLOGÍA

PARTICIPANTES

Facilitador *Dirk KRON, Experto en Moderación, Director, Domdey & Partner, Alemania.*

Introducción *Pedro BALLESTEROS TORRES, Administrador Principal, Dirección Principal de Energía y Transporte, Bélgica.*
Campaña para una energía sostenible en Europa.
Ponencia seleccionada.

Panelista *Kirsty GOGAN, Socio, Futerra Sustainability Communications, Reino Unido.*

Panelista *Lari PITKÄ-KANGAS, Teniente de Alcalde, Ciudad de Malmö, Suecia*

Presentaciónn *Kasper ARENTOFT, Director de Equipo, KaosPilot International, Dinamarca.*

Cambio Sostenible - ¡Hacia un compromiso individual!

El inicio e implementación de las iniciativas sostenibles a través de la ubicación y atribución de poderes a las personas individuales en la organización. Propuestas, herramientas y casos sobre cómo crear una diferencia positiva y cómo asegurarse que las grandes ideas y la buena voluntad se convierten en una implementación real y en una realidad.

Ponencia seleccionada.

- Presentación *Ben BANO, Concejal, Compromisos de Aalborg, Ayuntamiento de Deal, Reino Unido.*
Implementar los Compromisos de Aalborg en la Ciudad de Deal – captar la imaginación popular.
Eleva el perfil de los Compromisos de Aalborg a través de campañas locales y eventos para captar la imaginación popular.
Ponencia seleccionada.
- Presentación *Mario FILIPPINI, Director Ejecutivo, Provincia de Teramo, Italia*
Energy SQUARE (La Plaza de la Energía): un evento para llevar los Compromisos a las calles
Presentación de un evento llamado “Energy Square”. Son cinco días de iniciativas técnicas, científicas, expositivas, culturales y pedagógicas en contacto directo con los ciudadanos, los estudiantes y las industrias con el objetivo de llevar a las calles los eventos y las actividades relacionadas con la energía renovable, el desarrollo sostenible, el respeto al medio ambiente y el consumo responsable. Este evento ha sido organizado por AG. EN. A. (Agencia per l’Energia e l’Ambiente) desde 2004, con la participación activa de la Provincia de Teramo, la contribución de la Región del Abruzzo y el Ayuntamiento de Teramo.
Ponencia seleccionada.
- Presentación *Sonia CANTONI, Directora General, Agencia para la Protección Medioambiental Toscana, Italia*
“Si apago, no desperdicio y no gasto dinero”, un proyecto para reducir el consumo de energía dentro de las organizaciones.
El proyecto intenta ofrecer herramientas para acelerar los procesos de sostenibilidad a través de acciones para animar los comportamientos individuales destinados a reducir el consumo de energía dentro de la organización. Se presentarán las iniciativas llevadas a cabo, la estrategia de comunicación, el cuestionario de comportamientos individuales y sus resultados, el vademécum prefijado y los resultados del proyecto para el ahorro de energía y la reducción de las emisiones de CO₂, desde el punto de vista de la “Responsabilidad Global de las Administraciones Públicas”.
- Presentación *Helena HECIMOVIC, Concejal, Municipio de Koprivnica, Croacia*
Semana Europea de la Movilidad y estrategias para la movilidad urbana sostenible en Koprivnica
La semana europea de la movilidad ha ofrecido un excelente marco para el programa de movilidad urbana sostenible que la Ciudad de Koprivnica lanzó en 2001. Una red europea eficiente ha contribuido al desarrollo de un importante programa de movilidad sostenible. El proceso de implementación involucró una participación efectiva de las organizaciones civiles que también respondieron de manera excelente enfatizando así la eficiencia de ciertas partes del programa. Ofreciendo un alto nivel de publicidad, la Semana de la Movilidad Europea también contribuyó a la

promoción internacional del programa y aseguró una adopción pública del programa. El objetivo de la presentación es incidir en los pasos prácticos importantes y en los procedimientos de la implementación del programa y ofrecer comentarios sobre cómo tratar posibles retos y problemas.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Catarina FREITAS, Jefe de Departamento, Ciudad de Almada, Portugal, y Stefanie LAY, Directora, Servicios de Información, Secretariado Europeo de ICLEI, Alemania.*

Llevando la sostenibilidad a las calles – La experiencia de los Días Verdes Urbanos

Almada (Portugal) enlazó su trabajo de concienciación a los Días Verdes Urbanos, una iniciativa coordinada por ICLEI- Gobiernos Locales para la Sostenibilidad. El presentador evaluó el potencial de dicha iniciativa para contribuir a comunicar la sostenibilidad.

POSTERS

Poster *Giuseppe CAMPAGNARI, Director, Municipio de Verona, Italia*
Promoción de estilos de vida sostenibles: el proyecto “Un Mundo de Buenas Ideas”.

Del Foro local de la Agenda 21 nación la necesidad de promocionar una calidad de vida diferente en los barrios a través de una mayor cohesión social y el intercambio de prácticas sostenibles. Para ello se ha creado un grupo de trabajo, coordinado por la oficina de la Agenda 21, compuesto de varias asociaciones culturales, incluyendo entre otras empresas de consumo crítico y de salud pública. La oficina de la Agenda 21 ha creado un proyecto llamado “un Mundo de Buenas Ideas” para informar y promocionar el intercambio de la sostenibilidad en las ciudades y en los barrios.

Poster *Carlo SESSA, Presidente, ISIS, Italia*
Aumentar la conciencia pública y el compromiso activo para el cambio sostenible

Asistentes: 100



D02 Prácticas Sostenibles en la vida diaria

OBJETIVO

Los políticos y los científicos reclaman un nuevo estilo de vida para reducir de manera radical el uso de los recursos y mejorar los parámetros de consumo. Esta sesión se dirigió al papel de los gobiernos locales a la hora de apoyar a sus ciudadanos hacia un estilo de vida más sostenible:

- ¿Cómo pueden los gobiernos locales establecer ejemplos concretos de práctica sostenible para sus ciudadanos?
- ¿Qué temas son cruciales para llevarlos a cabo y cuáles son los objetivos?
- ¿Qué métodos han tenido éxito? ¿Han sido evaluadas las medidas?
- ¿Cómo se pueden transmitir lo aprendido? ¿Está asegurado el impacto a largo plazo?

PARTICIPANTES

Facilitador *Gill TAYLOR, Director Ejecutivo, ASC – Academy for Sustainable Communities (Academia de Comunidades Sostenibles), Reino Unido*

Presentación *Hilary LOWSON, Directora de Desarrollo y Política, Corporación de Gobierno del Condado de Surrey, Reino Unido*

ChangeLAB; Cambiar los Estilos de vida, las Actitudes y el Comportamiento

ChangeLAB es un proyecto europeo en el que participan ocho socios de siete estados miembros. Su objetivo es llegar a un mejor entendimiento de la efectividad de las políticas, proyectos y métodos que buscan influenciar en el comportamiento y detener la insostenibilidad a nivel local y regional. ¿Qué funciona mejor y por qué? ChangeLAB toma en consideración el agua, los residuos, el transporte y la energía y la fertilización y la transferencia de técnicas de un sector a otro. La presentación actualizará la conferencia sobre el progreso y la respuesta de los delegados sobre su experiencia en esta área.

Ponencia seleccionada.

Presentación *Eliana CARAMELLI, Coordinadora del Proyecto “Cambieresti?, Municipio de Venecia, Italia.*

Estilos de Vida y Sostenibilidad: una declinación particular de la AL21 en Venecia con el proyecto Cambieresti? (¿Te gustaría Cambiar?)

Cambieresti? (Consumos, Medio Ambiente y Estilos de Vida) es un proyecto que hizo participe a 1000 familias que viven en el territorio municipal de Venecia en un camino hacia la reducción del consumo y la reorientación de los estilos de vida hacia un comportamiento más equitativo y sostenible y la compra crítica a través de una estrategia de información y concienciación.

Intervención *Giancarlo MOCA, Director, Provincia de Cagliari, Italia*
Traborgo. Laboratorio móvil de educación medioambiental
El Taller Móvil “Obiettivo Ambiente”, promovido por el departamento de Medio Ambiente y Energía de la Provincia de Chieti, es un proyecto innovador enfocado en cuatro áreas temáticas (energía, agua, residuos y sanidad y La Tienda del Conocimiento/impacto de los ciudadanos). A través de la consulta, presentaciones e interacciones, este laboratorio será un método innovador para conseguir una maqueta de educación itinerante medioambiental llamada “il TraBorgo”.
Ponencia seleccionada.

Presentación *Giuseppe CAMPAGNARI, Director, Municipio de Verona, Italia.*
Implementar el sistema verde urbano – un árbol por cada ciudadano.
La histórica y amurallada Ciudad de Verona comenzó unas actividades para proteger y mejorar las áreas urbanas verdes que representan el 65% del territorio. El Plan Estratégico de Verona 2020 es la base para las actividades de la ciudad para integrar la biodiversidad en la planificación de la ciudad y promover el conocimiento y el término de las áreas verdes para toda la población, especialmente niños, ciclistas, personas mayores y turistas.

POSTERS

Poster *M Luisa CAMPILLOS APESTEGUIA, Técnico de la Oficina de la Agenda 21, Ayuntamiento de Zaragoza, España.*
STOP AL CO2, un compromiso escolar para frenar el cambio climático
Propuesta de educación ambiental dirigida a escolares para contribuir desde y en el propio centro escolar a frenar el cambio climático, reduciendo las emisiones de CO2. Esta iniciativa municipal se concreta en la realización y puesta en práctica de tres talleres: motivación, iluminación y térmico.

Asistentes: 79



D03 Objetivos de Desarrollo del Milenio – una nueva asociación para guiar la agenda de la sostenibilidad

OBJETIVO

En la Cumbre del Milenio de las Naciones Unidas de Septiembre de 2000, 189 Presidentes de Estados y Gobiernos acordaron ocho Objetivos para el Desarrollo del Milenio que tenían como objetivo erradicar la pobreza extrema y construir un mundo más igualitario y seguro para el 2015.

Los objetivos son los siguientes:

- Objetivo 1 – erradicar la pobreza extrema y el hambre;
- Objetivo 2 – conseguir la escolarización universal;
- Objetivo 3 – promover la igualdad de género y reforzar el papel de las mujeres
- Objetivo 4 – reducir la mortalidad infantil;
- Objetivo 5 – mejorar la salud de las madres;
- Objetivo 6 – combatir el virus del SIDA, la malaria y otras enfermedades;
- Objetivo 7 – asegurar la sostenibilidad medioambiental; y
- Objetivo 8 – desarrollar la asociación global para el desarrollo.

Los Compromisos de Desarrollo del Milenio comprometen a la comunidad internacional a tener una visión más amplia del desarrollo, una visión que promueve el desarrollo humano como clave del progreso social, económico y medio ambiental sostenible en todos los países, y que reconoce la importancia de crear una sociedad global para el desarrollo.

Los Compromisos de Desarrollo del Milenio forman parte de una campaña que quiere captar nuestra solidaridad. Intentan captar nuestra atención hacia aspectos particulares de la Agenda Local 21: porque están formulados de un modo concreto y fundamental, los Compromisos de Desarrollo del Milenio son cercanos a las personas y fáciles de comunicar.

Combinando los procesos de Agenda Local con los Compromisos de Desarrollo del Milenio, las ciudades pueden alcanzar nuevos grupos de objetivos, pueden crear nuevas asociaciones e incluso cambiar la percepción de su agenda sostenible más allá de los temas medio ambientales (como ocurre a veces), enfatizando la inclusión de aspectos sociales y económicos.

Se dan como ejemplo casos estudiados en esta sesión sobre cómo las autoridades pueden contribuir de manera positiva a alcanzar los Compromisos de Desarrollo del Milenio en los países en vías de desarrollo y cómo se han convertido en un tema de interés público.

PARTICIPANTES

Presentación *Silvia HESSE, Directora de la Oficina Agenda 21, Ciudad de Hannover, Alemania*

La Ciudad de Hannover ha promovido de manera activa la Campaña del Milenio en conexión con su Agenda Local 21. Con esto, intentaron llegar a nuevos grupos de la sociedad civil como inmigrantes y grupos religiosos – reactivando así su estrategia de sostenibilidad.

Presentación *Nora HOLZMANN, Südwind Agentur Wien, Viena, Austria*

Viena: Movilizar a los políticos y autoridades hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio

A través de la distribución de ideas, estrategias y buenas prácticas, la Ciudad de Viena tiene como objetivo movilizar a los representantes del gobierno local hacia los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Una Conferencia celebrada el pasado diciembre con gran afluencia de asistentes incentivó a realizar medidas locales. La Ciudad de Viena ha establecido un ejemplo para otras comunidades con su proyecto de adquisición “EcoBuy Viena”.

Presentación *Iva BERASI, Asesor, Provincia Autónoma de Trento, Italia*
The Perugia Gate

Lecturas recomendadas:

<http://www.un.org/millenniumgoals/>

<http://internationa.lga.gov.uk/lg-alliance/policy/millennium.html>

Asistentes: 83



D04 LOS JÓVENES, ALIADOS PARA LA SOSTENIBILIDAD

OBJETIVO

Las buenas ideas en sí no son suficientes para hacer que las ciudades sean más sostenibles. Las buenas ideas pueden cambiar cuando los defensores entiendan su valor y lo conviertan en un tema, en un proyecto. Los altos funcionarios y los ciudadanos jóvenes pueden ser los más interesados y pueden apoyar políticas sostenibles; las decisiones de hoy cambiarán el mundo que heredarán mañana.

Fueron objetivos de la sesión:

- 1) Demostrar cómo los líderes y los ciudadanos jóvenes son partícipes en el proceso político para el desarrollo sostenible, y por qué.
- 2) Presentar cómo la Comunidad Europea está trabajando con la gente joven y los gobiernos locales.
- 3) Presentar cómo los grupos de jóvenes han conectado con sus gobiernos locales en una sociedad con beneficio mutuo.

PARTICIPANTES

Facilitador *Michaela HRISTOVA, Consejo Asesor de la Juventud UNEP TUNZA, Delegación de Juventud.*

Presentación *Charlotta HEDVIK, Coordinador del Proyecto, Ciudad de Estocolmo, Suecia*

Parlamento Joven de Estocolmo

El Parlamento del Clima de Estocolmo conforma un foro interesante que reúne a los jóvenes de Estocolmo. Ofrece recomendaciones para los gobiernos de las ciudades desde la perspectiva de los jóvenes y el cambio climático.

Presentación *Nell DERICK DEBEVOISE, The Glocal Forum, Delegación de juventud, Italia*

Participación juvenil en la gobernanza local: retos y oportunidades.

La urbanización y el incremento del porcentaje de ciudadanos mundiales con una edad media de 30 años significa que la generación de jóvenes de hoy puede involucrarlos en la gobernanza local. A menudo existe una gran cantidad de intereses y buenas disposiciones en nombre de los jóvenes y de las autoridades locales para que esta participación se concrete. Aún así, la participación efectiva de los jóvenes en los gobiernos locales dista mucho de ser óptima en muchas ciudades. Esta presentación incidió en los retos y oportunidades encontrados.

Presentación *Christoffer GRONDSTAD, miembro del Foro Europeo de la Juventud, Noruega.*

Desde Nairobi a Oslo: La juventud como elemento clave para el desarrollo.

Se presentaron experiencias de Noruega y el programa UN Habitat a nivel local, nacional e internacional a la hora de hacer partícipes a los jóvenes en sus ciudades; también, la perspectiva en el contexto del Foro Europeo de la Juventud, el paraguas de las organizaciones y los consejos nacionales de la Juventud en Europa.

Intervención *Sebastián MÜLLER, Junges Friburg, Ayuntamiento de Friburgo, Delegación de Juventud, Alemania.*

¡Juega en nuestro partido! El papel de los concejales jóvenes en las ciudades.

El Partido “Young Freiburg” es parte del Ayuntamiento de Friburgo (Alemania) desde 2002. Promueven de manera activa la participación de los jóvenes en la democracia local, contribuyendo a la creación de la próxima generación de los líderes locales ¿Cómo y por qué se hace? Fueron algunas de las preguntas a las que respondió este joven representante europeo.

Presentación *Rina HANSEN, Miembro del Ayuntamiento de Oslo, Noruega*

Jóvenes Concejales, ¿Nuevas propuestas?

Una explicación por parte de Rina Hansen, un miembro del Ayuntamiento de Oslo (Noruega) de 28 años y un miembro del Comité de Medio Ambiente sobre: ¿Por qué son necesarios los concejales jóvenes? ¿Cuáles son sus retos? Y lo más importante ¿Por qué es divertido serlo?

Intervención *Jean Olivier DALPHOND, Director del Proyecto, Iniciativa Joven ICLEI, Centro de Formación Internacional de ICLEI, Alemania.*

Iniciativa joven de ICLEI

Cómo ICLEI trabaja para unir la participación de las generaciones futuras a nivel municipal. Cómo ICLEI trabaja para que los concejales jóvenes participen en la sostenibilidad.

Asistentes: 28



D05 Desarrollo sostenible en América Latina

OBJETIVO

Sabemos de las importantes iniciativas que se están desarrollando fuera de Europa. Quisimos conocer varias experiencias de América Latina, próximas al concepto más extendido de Desarrollo. Así, se han seleccionado algunas de estas experiencias con el propósito de aprender las lecciones que allí ya están superadas

PARTICIPANTES

Facilitador *Norberto MUNIER, Ingeniero especializado en Planeamiento Estratégico Urbano, Escritor y consultor. Cancún.*

Selección de proyectos urbanos sujetos a restricciones de diversa índole

Todos los municipios del mundo comparten un problema que es similar: Dada una cartera de proyectos que abarcan las más diversas áreas y un cierto monto para financiar esos proyectos, éste último es usualmente inferior al necesario.

¿Como hacer entonces para distribuir estos fondos de manera de obtener su máximo rendimiento? Esta presentación sugiere el empleo de una tecnología basada en principios matemáticos, que permite contestar a esta pregunta. Esta es una de las múltiples áreas que ha desarrollado Munier a lo largo de su dilatada carrera profesional; sus referencias y múltiples publicaciones son fácilmente accesibles por Internet.

Presentación *Guillermo Mariano IRÓS, Profesor titular, Universidad Nacional de Córdoba (UNC), Argentina.*



- Presentación *Klaudia LAFAILLE, Arquitecta, Directora de la revista Todo Arquitectura, Mérida (Venezuela).*
Simulación para estimar la futura realidad de una ciudad en función de variables conocidas.
Ponencia seleccionada.
- Presentación *Mercedes FERRER, Profesora e investigadora titular, Instituto de Investigación, Facultad de Arquitectura y Diseño, Universidad del Zulia. Maracaibo (Venezuela).*
Escenarios para gestionar la dispersión urbana utilizando indicadores.
- Presentación *Walter SMITH, Ingeniero, Candidato PHD, Consultor de empresas y Profesor Universitario. Lima (Perú).*
Villa El Salvador, Lima, Perú; Un caso de ciudades sustentables.

Asistentes: 51

N Sesiones de las Redes

OBJETIVO

Las sesiones de red tienen dos objetivos:

- 1) reunir a un grupo con un objetivo determinado y/o
- 2) propiciar las relaciones entre los participantes de Sevilla2007

El tema principal de la sesión puede ser regional o temática. Las sesiones de redes son actos abiertos de una hora y media, totalmente organizados por las entidades o personas que denominaremos “presidentes”.

PARTICIPANTES

Presidente *Björn GRÖNHOLM, Jefe de Secretaría, Unión UBC de Ciudades Bálticas, Finlandia.*

N1 – Foro de la región del mar Báltico.

Esta sesión ofrece una plataforma para discutir los Compromisos de Aalborg y su implementación en la región. Se publicaron y discutieron los resultados preliminares del Estudio Sobre Desarrollo Sostenible de la Unión de Ciudades Bálticas de 2007. Se presentará la red de Compromisos de Aalborg de la región nórdica/báltica.

Presidente *Eriuccio NORA, Director, Asociación Italiana de la Agenda Local 21, Provincia de Módena, Italia.*

N2 – Red de redes

El objetivo de esta sesión fue fomentar las relaciones entre los representantes de las redes de la Agenda Local 21. Desde un punto de vista más pragmático, la meta de esta sesión es iniciar o reforzar la cooperación entre las redes nacionales y regionales de la Agenda Local 21.

Presidente *Piero REMITTI, Jefe de Sector de Medio Ambiente, Ciudad de Ancona, Italia.*

N3 –Sostenibilidad entre Oriente y Occidente

El objetivo principal es dar una primera visión sobre la situación de la costa este y establecer contactos y relaciones para futuras colaboraciones y asociaciones entre ciudades europeas y mediterráneas y de Oriente Medio sobre actividades y proyectos específicos (la implementación de los Compromisos de Aalborg entre ellos).

Presidente *Cesarino ROMANI, Concejal para Medio Ambiente y AL21,
Provincia de Rimini, Italia*

N4 – Red de Ciudades para el Turismo Sostenible

La “Red de Ciudades para el Turismo Sostenible” trabaja para identificar y probar un nuevo modelo de desarrollo turístico sostenible que sea capaz de armonizar un desarrollo económico y social con el medio ambiente en todos los aspectos y para satisfacer de manera plena al turista.

Presidente *Antonio LLAGUNO ROJAS, Secretario General de Políticas Ambientales
de la Consejería de Medio Ambiente, Junta de Andalucía, España.*

N5 - Reunión de la Red de Redes de Sostenibilidad de España

Reunir a los diferentes redes regionales sobre desarrollo sostenible que hasta la fecha se han constituido en España fue el objeto de esta sesión, que congregó a la llamada Red de Redes de sostenibilidad regionales, conformada en 2006 en la ciudad de Albacete.

MR Mesas Redondas

OBJETIVO

Las mesas redondas daban a los participantes de la Conferencia la oportunidad de reunirse de manera informal en grupos pequeños (5-10 personas) para discutir asuntos de interés común. Se trataron desde iniciativas conjuntas hasta asuntos abordados en la Conferencia. El objetivo principal era promover la cooperación dando la oportunidad de conocer a otros participantes interesados en temas similares.

PARTICIPANTES

Facilitador *Massimo DE MARCHI, Profesor de Geografía Social, Universidad de Padova, Italia*

Mesa 1 – Evaluación Ambiental Estratégica y Paisaje en los Compromisos de Aalborg.

La Carta y los Compromisos de Aalborg son pobres en lo referente a Paisajes Culturales y además no integran lo concerniente a Evaluación Ambiental Estratégica. El principal objetivo de la mesa redonda es llegar a una sinergia entre los Compromisos de Aalborg, el Convenio Europeo del Paisaje y la Directiva de EAE. Como resultado se obtuvieron algunas recomendaciones interesantes referentes a la implementación de planes de EAE y de Paisaje, así como a la preparación de un borrador que refuerce la puesta en marcha de estos tres acuerdos a través un plan local de sostenibilidad desde la perspectiva de los Compromisos de Aalborg y el Convenio de Aarhus.

Facilitador *Antonio KAULARD, Provincia de Módena, Asociación Italiana AL2, Italia.*

Mesa 2: Procedimientos de la Agenda Local 21 en Emilia Romagna.

La región de Emilia Romagna es uno de los miembros más importantes del Coordinamento. Agende 21 Locali Italiane: casi el 50% de los procesos de la Agenda 21 en Italia se llevan a cabo en esta región. Se presentó y discutió el Informe sobre el estado de los procesos de la Agenda y resumen de la línea "regional".

Facilitador *Holger ROBRECHT, Director, Gestión de Sostenibilidad, ICLEI – European Secretariat, (Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales) Alemania.*

Mesa 3: El proceso de gestión de los Compromisos de Aalborg en el marco de los EMAS

En la mesa redonda se discutieron propuestas para modificar el EMAS y que así se adecue mejor a las necesidades de gestión de las administraciones locales. Los Compromisos de Aalborg recomiendan la puesta en marcha de un sistema de gestión de sostenibilidad. La Comisión Europea tiene desarrollado el Sistema Comunitario de Auditoria y Gestión Ambiental (EMAS) como marco para conseguir la sostenibilidad local. Sin embargo, las administraciones municipales aún dudan a la hora de solicitar una certificación EMAS.

Facilitador *Conceição ALMEIDA, Ayudante de Investigación, Universidad Católica Portuguesa, Portugal.*

Mesa 4: Metodologías y Prácticas de la Agenda Local 21 en Portugal

El objetivo de la mesa redonda fue compartir diferentes metodologías de implementación de la Agenda Local 21, acordando una serie de pautas prácticas para los municipios. Fue presentada por una delegación portuguesa, incluyendo el Grupo de Estudio Ambiental y el Valle del Miño.

Facilitador *Christoph LÖCHLE, Científico, Ciudad de Dortmund, Alemania*

Mesa 5: Comercio Justo en Europa

Junto con su ciudad gemela Leeds, Dortmund está muy interesada en comenzar un intercambio europeo sobre comercio justo. Dortmund ha sido de manera indiscutible la Capital del Comercio Justo de Alemania desde 2003. La Dortmund Action – Association (Asociación para la Acción de Dortmund) con unos 70 socios de escuelas, iglesias, tiendas de comercio justo, negocios y deportes tiene como objetivo captar la atención sobre las relaciones entre nuestro comportamiento consumista diario y el trabajo humano y las condiciones de vida ofrecidas por algunos productores en países en vías de desarrollo.

Facilitador *Maryke VAN STADEN, Oficial de Proyecto ICLEI Clima y Aire, Secretariado europeo, Alemania*

Mesa 6: Comunidades Locales con un Modelo de Energías Renovables – grupo de trabajo

Las autoridades europeas interesadas fueron invitadas a asistir y comprobar cómo pueden unirse a la red de Energías Renovables Locales. La Red de Comunidades con un Modelo de Energías Renovables fue una iniciativa de ICLEI que comenzó en 2005 para unir a los gobiernos locales del mundo que se habían comprometido a promocionar las ER y las EE en el medio urbano, dirigiendo políticas y actividades de implementación.

Facilitador *Ole Jørgen GRANN, Asesor, Asociación Noruega de Autoridades Locales y Regionales, Noruega*

Mesa 7 – Municipios habitables: trabajar en red para conseguir una capacidad de construcción y mejoras en las comunidades locales.

Los Municipios y comunidades habitables se reconocen por tener una democracia local viva, con actividades de organización democrática, con un alto grado de empleo y un interés en el desarrollo sostenible ecológico. ¿Cómo se ayudan entre ellas para ser mejores? Un ejemplo de Noruega y Serbia.

Facilitador *Sebastian WINKLER, Jefe de la Oficina de Countdown 2010 (La “Cuenta Atrás” para el 2010) , UICN (Unión Mundial para la Naturaleza)-The World Conservation Union, Bélgica*

Mesa 8: Countdown 21 – cómo las ciudades se pueden unir a un movimiento hacia la biodiversidad



**NUEVOS FIRMANTES
DE LOS COMPROMISOS
DE AALBORG**

Turkish Nicosia, Cyprus.

Koprivnica, Croatia.

Lille, France.

München, Germany.

Lucca, Rovigo, Leverano, Siracusa, San Benedetto Del Tronto, Italia.

Provincia de Oristano, Italia.

Cazalla de la Sierra, Leganés, San Sebastián de La Gomera, Sant Vincens de Castellet, Santa Ursula, Granadilla de Abona, Marchena, Lloret de Mar, Palma del Rio, Fuenlabrada, San Ildefonso -La Granja, Jerez de la Frontera, todos ellos de España.

Provincia de Sevilla, España.

Provincia de Córdoba, España.

Paris, Francia.

Durante todo el proceso hacia la 5ª Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, Sevilla 2007, más de 100 ciudades han rubricado los Compromisos de Aalborg; en total, son ya casi 500 las ciudades firmantes.

EL ESPÍRITU DE SEVILLA 2007

V Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles

En Sevilla durante la V Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles, se reunieron más de 1500 representantes haciendo el mayor evento relacionado con el desarrollo sostenible urbano- “El espíritu de Sevilla”.

En Sevilla, ciudades y delegaciones de Europa y otros continentes, debatieron y valoraron el trabajo y el esfuerzo de los firmantes de los Compromisos de Aalborg en los últimos tres años. Asimismo, reiteramos nuestro firme compromiso con el proceso de Desarrollo Sostenible, que nos ha conducido hasta Sevilla.

Nuestros retos están claros, y de ahora en adelante asumimos la responsabilidad de promover el Desarrollo Sostenible y de implementar los Compromisos de Aalborg en nuestros pueblos y ciudades.

La Conferencia de Sevilla ha promocionado activamente el proceso de los Compromisos de Aalborg.

Existe una guía de apoyo, se han desarrollado herramientas y las redes ayudan a los gobiernos locales en su trabajo a la hora de implementar los Compromisos de Aalborg, concretizando y reforzando el desarrollo sostenible.

Durante la V Conferencia Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles de Sevilla (España) hemos podido ver ejemplos concretos, motivadores e inspiradores de una implementación exitosa de los Compromisos de Aalborg en los gobiernos locales.

Nosotros, los gobiernos locales:

- adaptaremos nuestras políticas y actuaciones para hacer frente a los retos de la sostenibilidad.
- motivaremos a otros gobiernos locales para comenzar el proceso de los Compromisos de Aalborg.
- aseguraremos el progreso de nuestro trabajo hacia los Compromisos de Aalborg.
- llevaremos los Compromisos a las calles y también incluiremos a las calles en nuestro trabajo con los Compromisos. Haremos partícipes a cuantos quieran unirse a este “espíritu”.

Nosotros, los gobiernos locales ayudaremos a conseguir nuestros objetivos:

- estableciendo indicadores locales en relación con los Compromisos de Aalborg
- comprometiéndonos a realizar revisiones para monitorizar el progreso ya conseguido
- poniendo a la disposición de los ciudadanos los resultados obtenidos

La Campaña Europea sobre Ciudades y Pueblos Sostenibles continuará promocionando la Carta de Aalborg, los Compromisos de Aalborg y apoyando a los gobiernos locales participantes.

También, la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles:

- Ofrecerá una plataforma europea activa para informar y asistir a los Gobiernos nacionales e Instituciones Europeas.
- Evaluará y monitorizará el trabajo realizado con los Compromisos de Aalborg.

En base al “Espíritu de Sevilla” invitamos a los gobiernos locales a firmar los Compromisos de Aalborg y a que se unan a nuestro proceso común. A su vez, invitamos a los gobiernos locales a utilizar la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles y su página web para compartir información y sus experiencias con el fin de inspirar y motivar a otras ciudades.

Damos nuestro más grato agradecimiento al Consejo de Europa, por el reconocimiento al importante papel de los Compromisos de Aalborg en la nueva Estrategia de Desarrollo Sostenible Europea e invitamos a las Instituciones europeas a trabajar unidos con el fin de promocionar e implementar nuestros objetivos comunes.

SPIRIT OF SEVILLA 2007

at the occasion of the 5th European Sustainable Cities and Towns Conference

In Sevilla, at the 5th European Sustainable Cities and Towns Conference, more than 1500 representatives gathered marking a major milestone in urban sustainable development – “the Spirit of Sevilla”.

Three years after the Aalborg Conference in 2004 local governments and delegates from European countries and beyond discussed and took stock of and reaffirmed their strong commitment to the sustainable development process, in the dynamic City of Sevilla. The challenge and need is clear for all of us, and from now onwards, there is an ever stronger mandate to implement sustainable development and the Aalborg Commitments in local governments.

The Sevilla conference has enthusiastically promoted the Aalborg Commitment process.

Supporting guidance is available, tools have been developed and a powerful network of local governments and associations exists to support and encourage cities and local authorities in their valuable work for implementing the Aalborg Commitments through effective sustainable development actions.

During the 5th European Sustainable Cities and Towns Conference in Sevilla, Spain we were able to see concrete, motivating and inspiring examples of successful implementation of the Aalborg Commitments among local governments.

We, local governments will

- adapt policies and actions to meet sustainability challenges
- ensure progress in our own Aalborg Commitment work
- take the Commitments to the streets and also bring the streets into our work with the Commitments involving our local government leader, our politicians, our citizens, our businesses and our partners.
- inspire and motivate other cities and local authorities to enter into the Aalborg Commitment process

We, local governments will assess progress in achieving our targets by

- setting local indicators for the Commitments
- undertaking a monitoring review of the progress achieved
- making the results available to our citizens

The European Sustainable Cities and Towns Campaign will continue to promote the Aalborg Charter, the Aalborg Commitments and support the participating local governments.

Also, the European Sustainable Cities and Towns Campaign will

- Provide an active European platform towards National Governments and European Institutions
- Evaluate and monitor the work with the Commitments

In the “Spirit of Sevilla” we therefore ask and urge local governments to sign up to the Aalborg Commitments and join us in our common process. We also urge local governments to use the European Sustainable Cities and Towns Campaign and its webportal to share information and experiences in order to inspire and motivate other cities.

We warmly welcome the recognition given by the European Council, in the new European Sustainable Development Strategy, to the important role of the Aalborg Commitments, and invite the European Institutions to work with us in promoting and implementing our common goals.

EVALUACIÓN GENERAL DE LA CONFERENCIA.

Realizada por el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad de Sevilla.
(con un 95% de confianza)

Acceso al lugar de celebración/Access to the venue	Satisfacción: 84,4%
Lugar de realización/Conference venue	Satisfacción: 83,6%
Puntos de información/Information points	Satisfacción: 75,3%
Equipamiento de las salas//Room facilities	Satisfacción: 66,0%
Traducción simultánea/Simultaneous translation	Satisfacción: 75,8%
Horario de las sesiones/Time of sessions	Satisfacción: 69,2%
Acceso gratuito a Internet/Free Internet Access	Satisfacción: 74,6%
Programa en general/Conference Programme	Satisfacción: 79,3%
Calidad de las Ponencias/Quality of presentations	Satisfacción: 67,4%
Sesiones plenarias/Plenary sessions	Satisfacción: 68,6%
Sesiones paralelas/Paralell sessions	Satisfacción: 71,8%
Paneles/Panels	Satisfacción: 67,3%
Feria de la sostenibilidad/Sustainability Maketplace	Satisfacción: 75,7%
Documentación recibida/Conference material	Satisfacción: 71,4%
Valoración global/Overall material	Satisfacción: 67,2%

(Con el número de cuestionarios obtenido (296) se consigue un nivel de error del 5,1% y un nivel de confianza del 95%. Población de 1557 personas).



GALERÍA DE FOTOGRAFÍAS



Stand de la Red de Ciudades por el Clima

Stand de la Diputación Provincial de Sevilla





Stand del Ministerio de Medio Ambiente (España)

Animadores dinamizando los descansos y los tiempos de espera





Más de 100 paneles, de 28 países, fueron expuestos en la 5ª Conferencia

La zona del ciber área facilitó la tarea a los asistentes, y su conexión permanente con sus centros de trabajo.





Punto de encuentro, acreditaciones e información en FIBES.

Stand de Sevilla





Stand de Zaragoza

Toda la Feria de la Sostenibilidad contó con numerosos visitantes





Delegación francesa en la Feria de la Sostenibilidad y de la 5ª Conferencia.

Durante toda la semana, centenares de escolares asistieron a los talleres de reciclado y pintura.





Durante la 5ª Conferencia acompañó un sol y temperaturas muy agradables.

Dennis Meadows y Eladio Romero conversan en presencia de Silvia Santamaría.





EVENTOS LOCALES

Se trata de eventos de naturaleza sectorial o territorial, principalmente vinculados a áreas concretas de estudio, que no encontraron un espacio determinado entre las sesiones de la Conferencia. Por su interés, se consideró conveniente reservarles un espacio en el seno de la Conferencia; a ellos podían asistir los congresistas, previa solicitud, así como todos los actores locales interesados en la temática sectorial que se trataba. SE desarrollaron durante las jornadas de mañana y tarde del día 20 de marzo de 2007, en las mismas instalaciones del Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla.

PrepCom de la 5ª Conferencia. CCP Meeting.

En esta sesión se celebró la última reunión preparatoria del Comité Organizador de la Campaña Europea de Ciudades y Pueblos Sostenibles. Por la tarde, también se celebró la reunión de la Campaña de Ciudades y Pueblos Sostenibles, definiendo las líneas de actuación futura tras esta 5ª Conferencia.

SUSTAIN-INFO

Reunión del Programa que se desarrolla en ICLEI Europa sobre los diferentes sistemas de información aplicables a los programas de sostenibilidad.

Sustainable Procurement

Reunión del Programa que se desarrolla en ICLEI Europa, relativo a las compras y adquisiciones sostenibles. Se trabaja en la definición de sistemas de gestión que posibiliten formalizar esta dinámica, en busca de la consolidación más efectiva en Europa.

Managing Urban Europe 25

Reunión interna ordinaria del grupo de trabajo, que aprovecha la presencia en Sevilla para celebrar esta reunión periódica.

Plenario del Consejo Local Sectorial de Medio Ambiente y Sostenibilidad

Reunión extraordinaria del CSLMAS de Sevilla. Se presentó un primer balance de la última fase de la implantación de la A21 Local, referida a los Planes de Acción. Tuvo lugar la presentación de una publicación específica al respecto. A la reunión de este Consejo asistieron numerosos congresistas con el deseo de observar cómo se desarrollan estas sesiones, en las que participan más de ochenta personas representando a casi medio centenar de colectivos, asociaciones, sindicatos, ecologistas, consumidores, vecinos, etc.

Ministerio de Medio Ambiente y FEMP

La sesión tuvo como principal objetivo la presentación de la Guía de Residuos de la Red de Municipios por el Clima.

Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Andalucía.

Presentación de la Estrategia de Medio Ambiente Urbano Sostenible de la Secretaría General de Políticas Ambientales de la Junta de Andalucía.

Ayuntamiento de Zaragoza

Presentación de la EXPO Zaragoza 2008 (Cumbre del Agua y el Desarrollo Sostenible).

La sostenibilidad local desde la óptica de IHDP.

Reunión ordinaria del Programa IHDP (Programa Internacional de Dimensiones Humanas del Cambio Ambiental Global).

El Observatorio de la Sostenibilidad de España

Reunión extraordinaria del OSE. Presentación de los Informes de Sostenibilidad y predicciones.

Metodologías de aplicación para la evaluación cuantitativa en Planes de Mejora de la calidad del aire en las ciudades.

El objetivo de la sesión se centró en presentar el estado de ejecución de los Planes de reducción de la contaminación atmosférica en las ciudades, tratando de poner en común las diferentes metodologías que se están aplicando para la cuantificación de las medidas que se utilizan actualmente.

Encuentro Hispano-Brasileño sobre Enseñanza Universitaria y Desarrollo Sostenible

Reflexión general sobre el papel de las universidades en la enseñanza del Desarrollo Sostenible, en tres dimensiones: social, económica y medioambiente.

El Instituto de Desarrollo Regional.

El IDR es una Fundación adscrita a la Universidad de Sevilla que mantiene varias líneas de investigación preferencial en Andalucía. Una de ellas, para la que el IDR se configura como referente, es el Desarrollo Sostenible. En esta sesión, el IDR desarrolló una Jornada sobre Sostenibilidad y Planeamiento Urbano en Andalucía.

